



FACULTAD DE COMUNICACIÓN

GRAN REPORTAJE PARA RADIO, PRENSA, TELEVISIÓN E INTERNET SOBRE
CÓMO HAN AFECTADO LOS PROCESOS RECIENTES DE REHABILITACIÓN
URBANA EN EL BARRIO SAN ROQUE DE 1998 HASTA EL 2009

Trabajo de Titulación presentado en conformidad a los requisitos
establecidos para optar por el título de Licenciadas en Periodismo

Profesor Guía

Mgs. Grace Zurita

Autoras:

Ivette Area Santana

María Paula Moreno Cedeño

2012

DECLARACIÓN DEL PROFESOR GUÍA

“Declaro haber dirigido este trabajo a través de reuniones periódicas con las estudiantes, orientado sus conocimientos para un adecuado desarrollo del tema escogido, y dando cumplimiento a todas las disposiciones vigentes que regulan los trabajos de titulación”

Grace Zurita Maldonado

Magister en Educación y Bachelor in Artist

C.I 1704649324

DECLARACION AUTORÍA DEL ESTUDIANTE

“Declaramos que este trabajo es original, de nuestra autoría, que se han citado las fuentes correspondientes y que en su ejecución se respetaron las disposiciones legales que protegen los derechos de autor vigentes”

Ivette Area Santana

C.I 1719840298

María Paula Moreno Cedeño

C.I 1310390974

AGRADECIMIENTO

“La inspiración existe, pero tiene que encontrarte
trabajando”

Pablo Picasso

Queremos agradecer en primer lugar a la
Universidad de las Américas y a nuestra tutora
Yolanda Aguilar, por ser el faro y la guía
académica brindada a lo largo de los cuatro años
de carrera y por brindar el soporte necesario para

llevar a cabo la realización y producción de este trabajo periodístico.

A nuestra profesora guía, Grace Zurita, por ser la luz en nuestra investigación y por la paciencia brindada durante este tiempo de noches frías después del trabajo.

A Rodolfo Sasig, por la ayuda incondicional en el proceso de grabación del video, en la producción y la edición del mismo.

Al profesor Alfredo Carvajal, por la inmensa ayuda brindada durante la grabación del programa de radio.

A Rodrigo Barreto, por el soporte técnico brindado en esculpir los últimos detalles en la realización del video.

A Jessenia Calero, por el soporte brindado para la realización de la página web.

A Manuel Espinoza Apolo, por su colaboración para desentrañar la historia secreta de San Roque

A don Manolo Chiriboga, el administrador del Mercado San Roque, por brindarnos la apertura necesaria dentro del mismo para poder realizar el video dentro de las instalaciones del mercado.

A los comerciantes y artesanos del mercado y del barrio por la gran apertura, apoyo y generosidad hacia nuestro tema.

Ivette Area:

Mi mayor inspiración fue encontrar el curso para esculpir este proyecto y no lo hubiese logrado sin un equipo de apoyo como mi mamá Virna Santana, a mi abuela Gladys Martínez y a mi compañera de tesis, María Paula. Este trabajo de titulación es el fruto de la labor en equipo que realizamos las dos y el apoyo que mi familia me otorgó en todos los aspectos. Un pilar fuerte como mi familia y un apoyo para escalar como mi compañera fueron la fórmula perfecta para lograr el éxito, por eso tanto a mi familia como a ella, gracias.

María Paula Moreno:

A mis padres, Pablo y Elizabeth por estar ahí en todo momento durante este proceso, tan largo como difícil.

A mi compañera de tesis Ivette, quien desde el inicio fue la que me dio fuerzas de continuar cuando ya no encontrábamos la salida.

Ambas:

Por último, pero no menos importante, a todas esas personas especiales que a través de sus sabios consejos nos permitieron siempre estar en pie de lucha y no desfallecer por muy adversas que fueran las circunstancias.

DEDICATORIA

Queremos dedicar este trabajo a nuestros padres Virna Santana, Pablo Moreno y Elizabeth Cedeño, porque fueron ellos los que nos impulsaron a estudiar una carrera universitaria.

A los comerciantes y la gente secreta de San Roque, para que alcen su voz sobre los retazos del olvido.

A la memoria de Carlitos Bastidas, amigo entrañable y compañero de clases.

RESUMEN

Durante 18 meses de estudio dentro del barrio San Roque, ubicado detrás del convento de San Francisco, en el Centro Histórico de Quito se realizó un trabajo de investigación, tanto teórica como de campo, sobre los procesos de rehabilitación urbana implementados por el Municipio.

Mediante entrevistas exhaustivas a los comerciantes del mercado, artesanos del barrio y autoridades municipales se evidenció que no existe un plan de rehabilitación ni un plan de acción formal establecido por parte del Municipio de Quito. Aunque la información solicitada a la Administración Zona Centro mediante innumerables citas con diferentes autoridades fue denegada por las mismas, en alegación que no existían tales planes de acción dentro del barrio y de rehabilitación, dado que San Roque es considerado un subsector y no propiamente “un barrio” dentro del Centro Histórico. Por esta razón no se han llevado a cabo planes estratégicos publicados para la reubicación del mercado en las periferias de la ciudad en el norte o en el sur.

Mediante documentación de carácter confidencial, se pudo llegar a la conclusión que los planes de rehabilitación del barrio existen. Sin embargo, la falta de decisión política por parte de la Municipalidad del Distrito Metropolitano de Quito apunta implícitamente a una degeneración progresiva del barrio. Es decir, la falta de Policías Municipales que no controlan la venta de cachinería sobre el puente que conecta la calle Quiroga con el Mercado de San Roque ha dado como resultado que San Roque sea considerado “un lunar” dentro del Centro Histórico al ser excluido de los planes de rehabilitación del ex FONSAL.

ABSTRACT

During about 18 months of study in San Roque, located right behind San Francisco Monastery we made a theoretical and practical investigation in which we studied the results and procedures of urban renovation plans inside the Historical Center in Quito.

During this process we made interviews to the merchants of San Roque Marketplace, the artists and neighbors from the study zone and also the Town Council authorities whom refused to give us information explaining that those information didn't exist because they don't have yet renovatin plans of the San Roque area.

Throughout confidential documents, we can prove that the plans of remotion of San Roque Marketplace do exist. Nevertheless the lack of political Town Council decision has provoked a general degeneration inside the neighborhood which they hope that people from San Roque eventually leaves the neighborhood and move to other places from de city so they can start an actual renovation onto the neighbor. Nonetheless they don't count that people form San Roque refuses t leave the place at all.

ÍNDICE

Introducción	13
1. Memorias de un barrio bravo: San Roque	15
1.1 Condiciones sociales, culturales e históricas del barrio San Roque	15
1.1.1 La vecindad y sus orígenes: (siglos XV-XVI)	16
1.2 Importancia del barrio dentro del perímetro del Centro Histórico	22
1.2.1 San Roque, el poder de “las manos ocultas”	31
1.3 Mercado San Roque	31
1.4 Planes de rehabilitación urbana en el Centro Histórico de Quito	33
2. Exhumando los olvidos	48
2.1 Voces vivas: La población de San Roque	50
2.1.1 Los artesanos	50
2.1.2 Los comerciantes del Mercado San Roque	55
2.1.3 Los visitantes del barrio	59
2.2 Los imaginarios	60
2.2.1 Definición de imaginarios sociales	60

	11
2.2.2 Imaginarios del Barrio San Roque	62
2.3 Gestión oficial en el barrio	63
2.3.1 Municipio	63
2.3.2 Gescultura	66
2.3.3 Autoridades	67
3. La palabra, la voz, la imagen: géneros periodísticos	76
3.1 El reportaje	77
3.2 Reportaje audiovisual	79
3.2.1 Géneros periodísticos del reportaje en televisión	80
3.2.2 Método de desarrollo de un reportaje para televisión	81
3.3 Reportaje radiofónico	83
3.3.1 Géneros periodísticos del reportaje en radio	84
3.3.2 Método de desarrollo de un reportaje para radio	84
3.4 Reportaje escrito	88
3.4.1 Géneros periodísticos del reportaje en prensa escrita	89
3.4.2 Método de desarrollo de un reportaje para prensa escrita	92
3.5 Reportaje on – line	94
3.5.1 Géneros periodísticos del reportaje en internet	95
3.5.2 Método de desarrollo de un reportaje para internet	95

	12
4. Cuatro sentidos, una historia: la técnica	97
4.1 Diagnóstico comunicacional	97
4.2 Reportaje	106
4.2.1 Justificación técnica del reportaje audiovisual	106
4.2.1.1 Guión técnico y literario	108
4.2.2 Justificación técnica del reportaje radial	115
4.2.2.1 Guión	117
4.2.3 Justificación técnica de la revista	125
4.2.4 Justificación técnica del reportaje on-line	127
Conclusiones	130
Bibliografía	132
Anexos	135

INTRODUCCIÓN

“A todos quienes se sienten sanroqueños; nacidos en el barrio y recién llegados, viejos moradores y ex residentes, vecinos con prosapia y ocupantes sin orígenes, propietarios e inquilinos, porque en San Roque siempre han cabido todos”

Manuel Espinoza Apolo

Cuando tomamos el tema de San Roque, un grupo de estudiantes de la FLACSO de la maestría de Gobierno de la Ciudad, convocatoria 2009-2011 nos propuso a dos estudiantes de en ese entonces séptimo semestre ayuda y soporte en la camarografía de un trabajo investigativo sobre el barrio de San Roque, titulado “El Lunar”. A cambio de eso, ellos ofrecían asesoría e información sobre un barrio que en otras circunstancias, jamás hubiésemos visitado.

Durante varios lunes por el lapso de tres meses, nos dedicamos a la tarea de entrevistar y conocer a los protagonistas del mentado documental. Nosotras cumplimos con nuestra parte, lastimosamente, los estudiantes de la FLACSO no cumplieron con la suya y literalmente nos encontramos a la deriva y con un coloso llamado “San Roque”.

Desde aquel suceso ha llovido mucho y han transcurrido exactamente 18 meses. Desde retomar el contacto con comerciantes y artesanos, investigar el área de estudio, solicitar información oficial y lo principal: bajar hasta el mercado y entablar amistad con los comerciantes del mercado que bajo contadas circunstancias se atreven a hablar sobre lo que les molesta o incomoda.

La información solicitada a las autoridades competentes, en este caso a la Administración Zona Centro y al ex FONSAL, fue denegada bajo la excusa que no existía documentación ni un proyecto de rehabilitación para esta zona del Centro Histórico, cuando mediante investigación se demostró lo contrario, ya que existe

un proyecto de remoción del mercado de San Roque hacia la periferia sur de la ciudad.

A través de entrevistas e investigación recogida casi en retazos, se logró armar este trabajo investigativo, el cual es el resultado de un compendio de todas las voces de San Roque, que son las protagonistas de este trabajo.

San Roque es un barrio que surge de las sombras de la comunidad quiteña para albergar a cualquier corazón errante que emigra por primera vez a la capital. Aquella colectividad conformada por gente de estrato social bajo (indios y mestizos) y artesanos de profesiones de antaño son los que hacen que este subsector sea un nicho particular que el Municipio, por muchas décadas, no ha realizado ninguna acción oportuna en pro de dicho lugar.

Capítulo I

Memorias de un barrio bravo: San Roque

Descripción histórica del barrio San Roque y los planes de rehabilitación urbana implementados por el Distrito Metropolitano de Quito.

1.1. Condiciones sociales, culturales e históricas del barrio San Roque

La colectividad de San Roque, desde la segunda década del siglo XVIII hasta mediados del siglo XX, fue conformada por pobladores de estrato social bajo (indios y mestizos) y los trabajadores que ejercían las profesiones más humildes; los mismo que con el pasar del tiempo se ganaron la fama de gente altanera, levantisca y revoltosa. (Espinoza Apolo. M: 2009)

Debido a su condición levantista, se deriva de una compleja condición de matices culturales y marginales de los ancestros de dicha vecindad colonial. El origen de los primeros sanroqueños se deriva de dos ramas: por un lado los *cayao* (Espinoza Apolo. M: 2009), quienes son los hijos de los conquistadores incas en las mujeres de las etnias conquistadas. Por otro lado la otra rama de origen la constituyeron los mestizos biológicos, es decir, los nacidos en el barrio; la misma que se convirtió en clase social y que la conformaban los hijos de los españoles con las mujeres indígenas. Es por esta condición que la vecindad de San Roque dio origen a una particular bastardía¹ que originó la conducta insurgente e inconforme de esta naciente vecindad.

A partir del siglo XVIII, esta población rebelde por condiciones culturales, pero no genéticas, adoptaron una conducta autónoma, misma condición que les valió para conformarse como una prole aparte del resto de los habitantes de la naciente Quito. Tanto artesanos, pequeños comerciantes y demás vecinos, al vivir dentro

¹ Los hijos fuera del matrimonio, en esa época llamados hijos bastardos, porque eran considerados procreados al margen de la ley.

de esta suerte de isla y al no tener patrones, fueron menos vulnerables a las manipulaciones del medio circundante.

La entidad social con la que se articuló demográficamente el barrio San Roque estuvo y está conformada por diversos grupos raciales y étnicos en permanente conflicto interno, porque la continuidad sanguínea sufriría evidentes rupturas, en especial en el siglo XX, cuando la población indígena reemplaza de manera paulatina, más no en su totalidad, a los habitantes originales de este barrio porque estos últimos emigraron hacia la parte norte de la ciudad. Sin embargo, la única materia constante, será la situación de inconformidad que los caracteriza hasta el período actual.

A partir del rescate de estos hechos históricos, San Roque surge como un barrio de relevante importancia, puesto que por esta misma población sediciosa incrementó su expediente transgresor en protesta a los abusos del sistema: desde faltas de respeto ejercidas en contra de las máximas autoridades civiles y eclesiásticas coloniales, hasta linchamientos a ex gobernantes (Espinoza Apolo. M.:2009)

1.1.1. La vecindad y sus orígenes: (siglos XV-XVI)

La estructura social de las poblaciones de América Precolombina estuvieron compuestas por grupos de señoríos étnicos como cacicazgos, los cuales se encontraban unidos por afinidad cultural (MDMQ: 2003). La modalidad productiva que desarrollaron los cacicazgos con el tiempo se asemeja a la de articulación e intercambio inter-regional, es decir, entre las subregiones interandinas, costa, sierra, Amazonía e intermitentes con Perú y Centroamérica.

Mientras tanto, cuando Tupac Yupanqui arribó a la meseta de Quito, por el año 1470, el descubrimiento de este lugar, semejante al ese entonces centro del

mundo -El Cuzco- asumió este suceso como un mensaje de los dioses, en especial del Sol, el mismo que había trazado, según los incas la ruta hacia del norte. Este privilegiado sitio (la meseta de Quito), donde “no hacía señal de sombra alguna al medio día”². En el verdor inconfundible de esta leve hondonada abundaba la tórtola, llamada en el kechwa antiguo *kito*, que los españoles tradujeron como *quito*, símbolo (Espinoza Apolo. M: 2009) a partir del cual se dio el nombre a la ciudad. Este lugar estaba dividido por dos riachuelos, las cuales formaban dos pequeñas quebradas que en lengua Inca se traducían como huayco (Espinoza Apolo M: 2009) la quebrada Ullaguanguayco, al sur, y la quebrada Quinguhayco, al norte. Ambas eran afluentes que convergían en río de caudal superior: El Machángara. Esta hondonada a su vez estaba limitada por cuatro fronteras naturales, en una geografía conformada de idéntica manera que el Cuzco, razonamiento por el cual el Inca las nombró de igual manera que la capital de Tawantinsuyo: Yavirac (sur), Huanacauri (Norte), Cayminga o Loma del Placer (oste) y Anahuarqui o Itchimbía (Este) (Espinoza Apolo. M: 2009).

Los Incas denominaban *Tawanti* a las partes que dividían en cuatro a una ciudad, las mismas que separaban a la población social y territorialmente, que, a traducción de los cronistas españoles tomaba la forma de una cruz cristiana. Esta “cruz”, constituía espacios residenciales que representaban posiciones sociales, matrimoniales, religiosas, geográficas, y cosmológicas, que estaban dentro de lo que hoy se denominan los puntos cardinales que representaban los límites del “Tawantinsuyo”.

En concordancia a este principio dual, términos que a más ciudades incaicas se dividían en dos mitades: “hanan” (alto) y “hurin” (bajo); términos que no sólo indicaban, más que una posición topográfica, denotaban un estrato social de conquistador o conquistado. Dentro de la sociedad Inca, la parte “hanan” estuvo habitada por los propios Incas, quienes ocupaban los territorios conquistados,

² Garcilazo de la Vega citado en Espinoza Apolo: 2009

mientras que en el lado “hurin” residían los conquistados. La población urbana a su vez se subdividía en tres segmentos sociales: los “collana” (conquistadores), “payan” (conquistados) y “cayao” (hijos de los conquistadores en mujeres de los conquistados) (Espinoza Apolo. M: 2009).³

La configuración mestiza de la ciudad está intrínsecamente unida a la colonización y posterior conquista española dentro del territorio en el que actualmente se asienta San Francisco de Quito. Era por esta razón que para asentarse en los territorios dentro de la jurisdicción de la Real Audiencia de Quito, la cual pertenecía al Virreinato del Perú y posteriormente al Virreinato de Nueva Granada, estos pobladores necesitaban lugares permanentes y no puestos de avanzada, porque requerían establecer conceptos de autoridad y superioridad sobre la población indígena nativa.

“Poblar de asiento y no de paso, fue el principio básico de la conquista española en América y por esto, el establecimiento de ciudades, se convirtió en asunto esencial para el éxito de la empresa colonizadora”⁴

En la ciudad Inca de Quito, la parte “collana” se ubicó al sur, en los predios en los que actualmente se asienta la parroquia de San Sebastián; los “payán” se asentaron en San Blas y los “cayao”, en las nacientes parroquias de San Roque y San Marcos. Estos últimos, al ser de un estrato social marginal, demostraron una conducta ambigua muchas veces en defensa de la sociedad Inca y otras respondiendo a los intereses locales. Por tanto, los “cayao” conformaron el antecedente previo a la conquista de lo que decenios más tarde sería San Roque como vecindad colonial.

La zona “cayao” en las faldas de la colina de Cayminga, conocida a partir de la colonia como “El Placer”, así como también ocupó la parte del Amarucancha, el

³ Entrevista realizada a Maria Augusta Espín el 17 de Marzo de 2011.

⁴ Alfonso Ortiz Crespo citado en el libro San Roque Socio Urbano (en prensa)

cual era uno de los templos más importantes de la ciudad y sobre el que posteriormente se construyera la iglesia y el convento de San Francisco. Viejos documentos señalan que en la unión de los dos arroyos que forman la quebrada de “El Tejar”, terreno que actualmente corresponde a la intersección de las calles Mejía y Santiago Mires. Sobre esta calzada fue lo que los españoles denominaron “Casas del placer de Huayna Cápac”. El acta del 4 de abril de 1537 al asignar ciertos solares a los padres mercedarios menciona dicho edificio. (Espinoza Apolo, M: 2009)

En el sitio que está arriba del solar de Juan Lobato como desciende el agua y va a la calle sobre mano derecha, linde con unos edificios antiguos donde estaban unas casas de placer del señor natural y, arriba pasando la cava en la falda del cerro que está fronterizo linde con Pedro Martín Montanero y con Juan del Río, que allí le den dos anegas de tierra de sembradura medidas.

Por tanto, la loma de “El Placer” toma su nombre debido a que estas casas eran los lugares de veraneo de Huayna Cápac, ya que el lugar de residencia oficial se encontraba en el Cuzco.

Sin embargo, el núcleo familiar más importante que se asentó sobre este sitio fue la familia Atahuallpa. Francisco Túpac Atauchi el Auqui⁵, se estableció que sus casas estaban ubicadas en los predios que hoy corresponden a la Plaza Victoria y sus chacras, se extendían hacia el sector de La Cantero y las laderas del Pichincha. Anexados a estos predios, se encontraban los terrenos de hermanos y parientes de Auqui, al Sur y al Norte de la quebrada de Hullaguanguayco, donde a fines del siglo XVI formó parte de la nueva parroquia de San Roque.

Anterior a la conquista española, los incas dentro de su cosmovisión andina adoraban a varias deidades. Entre ellas a Amaru: la serpiente celestial. Es muy probable que en el lugar donde se erigió la iglesia parroquial de San Roque a

⁵ investigación de Tamara Estupiñán citada en Espinoza Apolo, M. 2009. Pág. 32.

inicios del siglo XVII, haya existido algún templo Inca de índole religioso. Es decir, que cuando los españoles llegaron a tierras del Tawantinsuyo, parte de una política de sustitución de cultos, las autoridades españolas levantaron templos católicos sobre los de la antigua religión andina. Es decir, que la “clase dirigente” Inca hizo de San Roque un barrio residencial, pues los “cayao” conformaban la clase alta indígena.

Sin embargo, a inicios de la colonia, los yanacunas –llamados en la sociedad incásica “yanakunas”- eran indios destinados a la servidumbre de las familias de la clase dirigente. Muchos de ellos formaban parte de trofeos de guerra o eran obsequios que los ayllus entregaban como obsequio al Inca. Según documentos coloniales correspondientes al siglo XVI se mencionan tres grupos importantes de yanacunas que residían atrás del convento de San Francisco, los mismos que se dedicaban a actividades agrícolas. Pero no solamente los yanacunas eran quienes conformaban el grupo que residía atrás del convento de San Francisco, los mindaláes, quienes eran mercaderes especializados en conseguir artículos de lujo para los caciques⁶, también residían en esta zona, a pocos pasos del “tianguéz”.

Los yanacunas y demás indígenas pobladores de esta zona hacían uso del agua, lo que a criterio de los colonizadores trajo problemas de abastecimiento a la ciudad. Como las principales vertientes que abastecían del líquido vital, pasaban necesariamente por el sector cayao y las casas de los yanacunas, los que estaban ubicados en lo que hoy conforma el barrio de San Roque, necesitaban que las parcelas agrícolas sean abastecidas de agua lo que hacía necesario el uso de la misma. Lo que ocasionaba contaminación para el resto de los habitantes de la ciudad los españoles mediante decreto prohibieron el uso del agua de los habitantes de la denominada Calle del Hospital, la Cantera y de todos los moradores que se habían instalado en la calle de atrás del convento de San

⁶http://www.banrep.gov.co/museo/esp/s_agustin.htm. Banco de la República de Bogotá, 16-06-2011

Francisco. Este suceso llenó de indignación a los moradores, quienes tomaron este suceso como una ofensa de las autoridades civiles y eclesiásticas.

Es de esta manera como estalló el conflicto por el agua entre indígenas y españoles, el mismo que llegó a instancias judiciales, el mismo que se ventiló a través de un largo proceso que duró más de cien años. Este imprevisto dio origen a la identidad confrontativa e insumisa del barrio San Roque. El reclamo del uso del agua, sólo fue el inicio de una serie de elementos que definieron la identidad insumisa de la vecindad de San Roque.

En las incipientes colonias americanas la parroquias se organizaron en función del criterio étnico racial y el número de feligreses (Espinoza Apolo. M: 2009). Esta evidencia era aún más notoria en el aspecto religioso, pues los españoles tenían “párrocos”, y para los indígenas, curas o doctrineros. Es por esta razón que en Virreinato del Perú las parroquias compuestas únicamente por indios eran llamadas “doctrinas” (Espinoza Apolo. M: 2009). En Quito, la composición de una doctrina se daba de acuerdo al número de familias. Los clérigos de la ciudad y los prelados de las órdenes religiosas reunidas en 1568 por pedido del obispo Fray Pedro de Peña (Espinoza Apolo. M: 2009), para conformar una doctrina el población no debía de ser más de mil familias y un mínimo de ochocientas. Es por esta razón por la que la parroquia de San Roque no pudo constituirse previo a esta resolución.

En 1568, el Obispo Peña creó las parroquias de indios de San Sebastián y San Blas. La primera en mención era antiguamente parte de la jurisdicción territorial que iba desde la Magdalena Sur hasta lo que conformaría la parte norte de la parroquia de San Roque. Al oeste de la parroquia española de El Sagrario, en 1594, el Obispo Fray Luis López de Solís decidió crear la parroquia de San Roque, justamente el mismo año en que había llegado a Quito. Como parte de la política de evangelización indígena y mestiza de la época, el Obispo Solís creó las parroquias de San Roque, San Marcos, y posteriormente la de Santa Prisca. Es

así como el 18 de agosto de 1594, día del nacimiento del Santo de los pobres y apestados, fue establecida la parroquia de San Roque.

Una antigua leyenda de la ciudad cuenta que el nombre de la parroquia se debe a la devoción de un noble indígena que vivía en el sector. Tal como se cuenta, éste tenía una grave herida empeorada por la aplicación de remedios caseros como: orina, hierbas y tela de araña. Su condición era muy crítica hasta que compró una imagen a escala de San Roque ya que el santo es conocido patrono de las enfermedades y pestes. El indio mejoró y a partir de ese suceso, la devoción de San Roque se hizo popular en el sector. A pesar de la disposición de la creación de la parroquia por parte del Obispo, San Roque fungió como parroquia a partir del año 1600, por razones que aún se desconocen siendo su primer párroco fue Melchor de la Fuente.

La naciente parroquia tuvo una importancia económica vital dentro de la urbe, ya que generaba ingresos similares a los de Santa Bárbara y estaban muy por encima de San Marcos, San Sebastián y Santa Prisca. Estos indicadores económicos permiten destacar la importancia de San Roque en el siglo XVII. (Espinoza Apolo. M: 2009)

1.2. Importancia del barrio dentro del perímetro del Centro Histórico

En Quito, la constitución católica social de la ciudad se constituyó bajo los mismos parámetros de ordenamiento urbano realizado por los Incas, pero estableciendo como meta el plano de ciudad medieval pensada por Santo Tomás de Aquino.

En base a este principio, los colonizadores tomaron como referente la "X" incaica para realizar la división parroquial de la ciudad. Al final de cada diagonal y a medida que transcurrieron los siglos XVI y XVII se construyeron diversas iglesias parroquiales. Al interior de cada uno los indicadores configurados por la "X" incaica. Este cuadrante era obtenido al trazar otra cruz de ángulos rectos por el

mismo punto de intersección. De acuerdo a este trazo, se irguieron los cuatro templos católicos de mayor importancia en la naciente ciudad. En el lado del noroccidente, la Iglesia de La Merced; en el Sur-Este, la iglesia de Santo Domingo; por último, en el Nor-Este, el templo de San Agustín. De acuerdo a estos planos, en el centro de todo cuadrado se constituyó la iglesia de mayor importancia o catedral. Por tanto, es muy probable que las iglesias se hayan levantado sobre templos o edificios incas, según vestigios arqueológicos encontrados en San Francisco y en Santo Domingo en la década de 1990. (Espinoza Apolo. M: 2009)

En concordancia con los planos urbanos de acuerdo a Santo Tomás, el espacio urbano ubicado atrás del convento de San Francisco, hacia atrás y junto a los terrenos que iban en dirección hacia las laderas del Pichincha, sería una zona destinada a la agricultura. Razón por la cual se formaron en dicho lugar una serie de huertas y estancias, las mismas que fueron entregadas en propiedad a los nuevos vecinos españoles de Quito. Es decir, que durante el siglo XVI, lo que se constituiría más adelante como el barrio San Roque fue conocido como los “altos del Pichincha” y era considerado como el área rural dentro del perímetro urbano de la ciudad porque llegó a relacionar los procesos económicos y sociales con la dinámica de organización del territorio. (Kingman Garcés. E: 2006) El cultivo de aquellas parcelas estuvo a cargo de los indios yanaconas, que eran también propiedad de los vecinos españoles y los franciscanos del convento.

En la parte más occidental de Santa Prisca, en las laderas del Pichincha, se ubicaba una comunidad indígena, cuyos miembros no se sentían parte de Quito. Tampoco los quiteños los veían como “ciudadanos”, y esto hasta época muy reciente, cuando se interesaron por sus tierras para urbanizarlas y cuando la noción de ciudadanía se fue ampliando y acomodando a circunstancias más contemporáneas.⁷

La razón del establecimiento de dichas huertas y chacras tenía como propósito hacer de Quito una unidad económica capaz de ser independiente y auto proveerse. La producción de huertos urbanos fue la base de la economía informal

⁷ Kingman Garcés Eduardo. La ciudad y los otros. 2006

del Quito colonial. Esto era una gran ventaja porque esta producción tenía una conexión intrínseca con el sector indígena campesino, lo que significaba una gran ventaja porque este sector proporcionaba los productos alimenticios básicos de subsistencia (de donde provenían ciertos bienes de consumo suntuoso). Sin embargo, este sistema de mercado se mantenía al margen del gobierno de la época, quien realizó inútiles esfuerzos por reglamentarlos. (Espinoza Apolo. M: 2009)

Los mentados productos agrícolas eran cultivados en las parcelas atrás del convento de San Francisco y eran comercializados en el antiguo mercado inca o *catuc* que se ubicaba en la actual plaza de dicho convento. El *catuc* andino fue un sistema de intercambio centralizado que funcionaba en un espacio abierto, o lo que ahora se constituiría como un mercado. A este lugar provenían pobladores de los sectores adyacentes a la ciudad, así como productores indígenas y los mindaláes. La documentación colonial pone en relevancia que dicho mercado se denomina “tianguéz”, palabra de origen mexicano que los españoles la convirtieron en parte de su léxico burocrático; pero para la mayoría de los habitantes, continuó llamándose *catuc* y las indias encargadas de cada puesto de intercambio dentro del mismo –indias vivanderas- fueron conocidas como “indias cateras”, para posteriormente ser llamadas “gateras”, palabra de donde provienen las llamadas “caseras” de los mercados en la actualidad.

A este sistema mercantil colonial los españoles se adaptaron rápidamente. Sin embargo, pese a la presión que ejercía este sistema, luego de cuarenta años de conquista, el mercado colonial y sus transacciones monetarias, habían logrado inútilmente desbancar al trueque. A medida que transcurrían los años, el sistema de tianguéz o *catuc* se fue extendiendo por la ciudad, de ahí que para 1560 ya se habían establecido nuevos mercados, los precedentes de los actuales abastos de Quito. Un viejo documento colonial conocido como “La Relación Anónima de la ciudad”, de 1573, hace énfasis que el establecimiento alimentario de la urbe dependía básicamente de las actividades comerciales y la producción indígena

sanroqueña vendida en el tianguéz, en parte debido a la estrecha vinculación con la economía rural circundante.

Esta “lógica del capital”⁸ conformó una relación vital entre lo concerniente a lo urbano de la periferia. Es decir, San Roque, que estaba ubicado en el corazón urbano de la ciudad, conformaba la parte rural de la periferia, sin embargo, constituía una fuerza debido a sus esferas de dominación en las relaciones mercantiles.

En este aspecto, es la particularidad del espacio (lotes no urbanizados, adquiridos en compras ilegales), lo que explica la necesidad de un contacto (individual, colectivo, es decir barrial) con las esfera de dominación, encarnada en parte por un sistema político y su representante local.⁹

En conclusión, en el catuc, tianguéz o mercado de San Francisco, se vendían los productos de las parcelas de San Roque y constituía el corazón del comercio de la ciudad, porque eran de estas parcelas de donde provenían los alimentos que consumía la ciudad. Gracias al desarrollo del tianguéz, San Roque y el centro de Quito experimentaron un crecimiento demográfico y económico significativo, aunque el término “barrio”, tenía más connotación rural que urbana.¹⁰

Es necesario señalar que esta identidad de rebelión de indios y mestizos de San Roque, hizo que este barrio constituyera un eje vital de acuartelamiento de los próceres del 10 de agosto de 1809, así como de los mártires del 2 de agosto de 1810. Previo a estos sucesos, el ánimo rebelde y sedicioso de la plebe sanroqueña dio de que hablar en el año de 1765, en la llamada “Rebelión de los barrios de Quito”, la misma que estalló el 22 de mayo de aquel año. Este levantamiento fue ejecutado y conducido por la vecindad de San Roque y se trata de la más grande sublevación que haya tenido este barrio hasta la actualidad. Por

⁸Término marxista sobre la acumulación del capital

⁹Mischy Lesser citada en Banco Central del Ecuador: , pág. 922.

¹⁰Diccionario de Autoridades de 1726, citado en Espinoza Apolo: 2009

tanto, la rebelión popular se convirtió en el eje distintivo de la parroquia y del barrio. De la misma manera, en 1764, el virrey de Nueva Granada decidió introducir la administración directa del monopolio del aguardiente y la alcabala. En Quito, el negocio del alcohol era un importante dinamizador de la economía interna y estaba controlado por una red manipulada de intereses locales que incluía hacendados, trapicheros, arrieros y pulperos; red que la administración quería desarticular. (Espinoza Apolo. M: 2009)

Desde las familias nobles de la ciudad, pasando por la comunidad eclesiástica hasta las élites criollas se opusieron a las medidas estatales, dado que afectaba las medidas económicas de la región. Así, el 22 de mayo de 1765 la “Rebelión de los barrios de Quito” estalló en el barrio San Roque, a la víspera de celebrarse de fiesta de Corpus. Una costumbre en el mundo andino era organizar rebeliones en el marco de las celebraciones importantes. Entonces, los vecinos acudieron a la Casa de la Aduana y al Estanco de Aguardiente¹¹ sin que las fuerzas de la Audiencia pudieran frenar a los amotinados vecinos de San Roque, San Sebastián, San Blas y Santa Bárbara.

En el marco de los hechos históricos que antecedieron la rebelión de las Alcabalas y los Estancos en dicho año, donde el descontento popular llegó hasta puntos alarmantes, los vecinos del barrio San Roque, en su mayoría de origen mestizo (las autoridades de la Real Audiencia en esta época intentaron llevar adelante una numeración de los mestizos, asunto que preocupó sobre manera a los mestizos de sangre –mestizos por ambos padres-, que temían ser catalogados como “cholos”). El 19 de mayo de 1762, en vísperas del Corpus Cristi, circularon por la ciudad una serie de volantes en los que se arengaba a los mestizos a matar a los cholos de la ciudad. Los considerados “mestizos reales” no realizaban labores agrarias, como trabajar en parcelas de cultivos, ni tampoco realizaban labores de servicio. Al mismo tiempo, los “cholos” querían ser numerados como mestizos para así dejar

¹¹La revolución era una protesta al impuesto de la Alcabala y al Estanco del Aguardiente

de pagar tributo. Este conflicto dejó entrever que ya existía una diferencia étnica en el barrio.¹²

La sublevación de la gente de San Roque en la llamada “Rebelión de los barrios de Quito”, porque fue sin lugar a dudas el levantamiento más grande protagonizada por aquella comunidad a lo largo de su historia. Esto supuso dos grandes levantamiento y un quiebre del orden regular. Al asalto inicial a la Casa de la Aduana en mayo, le siguió una gran batalla por el control de la plaza principal en junio y la expulsión temporal de los españoles peninsulares de la ciudad. Sin embargo, la reacción popular tuvo un trasfondo económico. En el siglo XVIII el sector de economía de la Audiencia realizó una transición de la producción de textiles a la agricultura, lo que supuso un leve mejoramiento de la misma en comparación con las desavenencias sufridas en el siglo anterior; desafortunadamente, después de 1750 volvió a intensificarse la crisis económica.

Las dificultades se ahondaron después de 1763 a raíz de la finalizada guerra anglo española y la renovación de la competencia internacional que afectó el sector textil de Quito. Para 1764-66, la situación económica deprimida dentro del ámbito socioeconómico familiar se expresó en el abandono de hijos a la suerte de la calle, debido a la escasez de recursos alimenticios que afectaba a las clases populares. Esta eventualidad, aunada al terremoto de 1755 y las epidemias de 1769 y 1765, empeoraron la situación.

El terremoto de abril de 1755, al que dedicamos esta comunicación, se considera el más destructivo que ha sufrido Quito, en palabras de T. Wolf.³ Este sismo afectó de forma genérica a la Catedral y al resto de iglesias y conventos quiteños, destacándose los daños sufridos en las iglesias de Santa Catalina, San Agustín, Santo Domingo, San Francisco, la Merced y el Sagrario.¹³

El 25 de agosto de 1765 la Audiencia reconocía que la epidemia tuvo un efecto tranquilizador e inmovilizador en muchos hogares de Quito.

¹² Entrevista realizada a Manuel Espinoza Apolo el 10 de octubre del 2011.

¹³ <http://www.upo.es/depa/webdhuma/areas/arte/3cb/documentos/060f.pdf> 17 de marzo del 2012

Precisamente, en este afligido ambiente, se dio inicio al proyecto implementado por los Borbones que buscaba fortalecer los sistemas de control de la economía colonial. En 1764 el virrey decidió introducir la administración directa del monopolio del aguardiente y la alcabala, por lo que en la ciudad, como se mencionó con anterioridad, las redes del negocio del alcohol eran enormes y tenían muy buena ganancia. La oposición a las medidas fiscales que infructuosamente se intentaron poner el 1764, provino en primer lugar, de las clases más altas de la sociedad quiteña. Los principales opositores a la nueva medida fueron los criollos quienes se valieron del Cabildo como escudo de lucha. En segundo lugar, la comunidad eclesiástica, el 14 de noviembre de 1764, presionó y logró un cabildo abierto, del cual los criollos se valieron para, según ellos, representar los intereses generales de toda la comunidad, lo cual no era así, porque lo que la élite criolla buscaba era gente humilde que se amotine en contra de las autoridades y en contra del monopolio estatal del aguardiente, basada en las dificultades económicas de la región, mientras que el clero reclamaba por razones “morales”. (Espinoza Apolo. M: 2009)

A pesar de las acciones, el 1 de marzo de 1765 las autoridades coloniales inauguraron el monopolio del aguardiente. A mediados de mayo, el visitador Díaz de Herrera emprendió el establecimiento de la administración reformada de la alcabala y el 21 de ese mes designó una delegación de procedió al registro de algunas parcelas de San Roque para efectos fiscales. Esta fue “la gota que derramó el vaso”, porque este impuesto empezó a ser recaudado por gente que antes no había pagado: eclesiásticos e indígenas que proveían al mercado urbano con productos agrícolas.

La noche del 22 de mayo, una multitud fue convocada por el repique de las campanas de la Iglesia parroquial de San Roque. Era el llamado para que los vecinos acudan a la Casa de la Aduana y al Estanco de Aguardiente ubicados en la plaza de Santa Bárbara. La multitud reunida en San Roque y bajó hacia Santo Domingo, donde un contingente de la misma animó a los vecinos de San

Sebastián y más tarde se unieron los de San Blas. Entonces, una turbamulta de miles de personas se dirigió a Santa Bárbara y demolieron la Casa de la Aduana y el Estanco del Aguardiente, sin que las fuerzas reales pudieran frenarla.

Otra batalla de relevancia fue “la guerra de los guambras”, las mismas que fueron oficiadas por la plebe joven del barrio. Una de las causas era que el barrio, al estar conformado en su mayoría por mestizos, vio con descontento la emigración indígena de las provincias de Chimborazo, Tungurahua, León e Imbabura raíz de los motines y levantamiento por la promulgación de la “Carta de la Esclavitud” a todo el país durante el segundo período de Juan José Flores. El ánimo rebelde de lo sanroqueños se mantuvo, pero al no ser políticamente conducido, devino como una actitud belicosa que se manifestó a través de peleas domésticas y callejeras. Una de las expresiones más claras de aquel tipo de conflictos fueron los enfrentamientos de muchachos conocidos como “las guerras de los guambras”; disputas que cobraron fama en la ciudad entre el último tercio del siglo XIX e inicios del siglo XX y que se representaron en el San Roque y los barrios aledaños.

El arrastre de Eloy Alfaro, en la que el sector artesano fue seducido y manipulado por las clases pudientes de Quito, también fue partícipe de este suceso macabro el 28 de enero de 1912. El espíritu guerrero de los vecinos fue tergiversado hasta degenerarse en tan nefasto suceso.

Tabla 1.1

Antecedentes históricos

Los disturbios urbanos protagonizados por el barrio de San Roque en el siglo XVIII

Fecha	Evento	Participación	Actores	Contexto
1717 a 1726	Supresión Audiencia Desorden Social	Tensiones entre la élite local y la autoridad real. Tensión popular o levantamiento	Criollo vs. Peninsular	Crisis económica Escasez agrícola Epidemia
1747	Visitador Franciscano	Participación religiosa. Apoyo secular a un sector en una disputa eclesiástica. Tensión popular y levantamiento	Localismo	Escasez de alimentos Epidemias Año Nuevo
1762	Padrón/ fiscal	Intento de levantamiento popular	Mestizo vs. Indígena	Preparación para el festival de Corpus Christi
6/24/1765	Fiscal	Levantamiento popular Participación religiosa	Anti peninsular	Festival de San Juan

Fuente: Martín Minchom, *El Pueblo de Quito 1690-1810*, p. 225 (Espinoza Apolo, p.95)

Pero la razón más relevante sobre la importancia de San Roque en el centro histórico es que, a diferencia de San Sebastián o de San Blas, no estaba separado del centro de la ciudad por ninguna quebrada. El barrio estaba directamente vinculado al centro, lo que significaba una ventaja importante, porque los levantamientos perseguían el control del distrito central, el locus de autoridad o la sede de poder. El hecho de que era una parroquia urbana, popular y en declive, pero que no daba acceso a la élite social, pero sin embargo, incapaz de ejercer una influencia considerable en dicha vecindad.

1.2.1. San Roque, el poder de “Las manos ocultas”

A causa de la actitud levantista de la gente de San Roque, y la rebeldía que los caracterizó desde los primeros años de la conquista, provocó que desde el siglo XVI ya se hable de “rehabilitar a San Roque”. La población atrás del convento de San Francisco de la considerada “plebe peligrosa” y violenta, tenía bien arraigado el sentido de vecindad, de “bien común”, las mismas que cumplieron una función legitimadora en las rebeliones, más de los factores económicos, fiscales, religiosos y étnicos –dado que San Roque era popular y homogéneamente mestizo-. Por esta misma razón, los vecinos de San Roque eran considerados un mal ejemplo para el resto de la ciudad y el convento de San Francisco fue considerado como una barrera para contener la rabia de dicha plebe. Es así como este barrio se concibió como un espacio de retiro para los individuos que irritaban a las autoridades y transgredían la disciplina colonial. Esto desarrolló entre los pobladores de San Roque actitudes de inconformismo y rebeldía. Desde esa época, San Roque fue considerada como “el lunar”.

1.3. Mercado San Roque.

En el período de 1950 a 1971 se crearon 16 mercados, 5 en la zona norte, 5 en la zona sur y 6 en el centro, entre estos últimos seis se encuentra el mercado de San Roque, inaugurado en 1951. Para que un mercado sea considerado “grande”, debe tener más de 100 vendedores y trabajar en un horario de siete de la mañana a cinco de la tarde, en un espacio de 10 horas laborales, hasta la fecha sigue funcionando de esta misma manera. San Roque está dentro del 55% de los mercados grandes de la ciudad. (MDQ: 1976)

El mercado de San Roque constituye el eje central del barrio, porque es en este lugar y en la periferia del mismo dónde se ejerce la dinámica socio económica del barrio. Sus habitantes consideran al mercado “el alma del barrio” porque es por su causa que los vecinos de numerosos barrios de Quito, ya sean del norte o del sur,

acuden a visitar el barrio. Además de la herencia ancestral del *catuc*, San Roque constituye un eje comercial importante desde tiempos de la colonia. “Si uno necesita de alguna cosita, uno tiene a la mano el mercado dónde acudir a comprar lo que se necesita ese ratito”, confirma Jorge Rivadeneira, artesano del sector.

Después del mercado de Chimbacalle, el mercado de San Roque es uno de los que más ferias ofrece, una los días martes y otra los sábados, siendo estos dos días, según el texto *Informe de la investigación socio – económica efectuada a los vendedores con “puesto fijo” en los mercados de la ciudad de Quito*, los más factibles para realizar dichas ferias. Desde hace algunos años también funciona una feria los días viernes. (MDQ: 1976)

Según estudios realizados hasta 1976 este mercado contaba con el mayor número de vendedores: 672 del total 3342 de todos los mercados. Hoy posee, según una noticia publicada en el diario El Telégrafo, 2.750 trabajadores en su interior y 500 a sus alrededores. Debido a los aspectos mencionados anteriormente, este mismo estudio señala al mercado como uno de los cuatro más importantes de Quito, en conjunto con el mercado de Sta. Ana, el Magdalena y el Cumandá. (MDQ: 1976)

Uno de los aspectos más importantes de este mercado, es que cuenta con la mejor calidad de los servicios básicos. Estos servicios incluyen agua potable, luz eléctrica, alcantarillado y servicios higiénicos. Además, posee el mayor número de unidades de servicios higiénicos con 46 instaladas y donde único tiene bajas es en el alcantarillado que fue calificado en este estudio como regular. Sin embargo, en la actualidad estos servicios han decaído por el aumento de comerciantes y se ha vuelto una de las principales razones para su remodelación y reubicación. Una de las principales razones por las que destaca este mercado es porque posee una de las tres casas cunas que existen en el centro. (MDQ: 1976)

El servicio de Casa cuna en los mercados, presenta su atención a los hijos de las trabajadoras que están en edades comprendidas entre recién nacidos, hasta 10 años de edad.¹⁴

Con el tiempo y la falta de cambios, el espacio físico se ha vuelto cada vez más reducido debido a la gran demanda de comercio y poco espacio para transitar. Es por esta razón, que la Zona Administración Centro y el ex FONSAL, emprendieron un proyecto de rehabilitación urbana en el sector del Centro Histórico, con el fin de mover este mercado al sector de Quitumbe, al sur de la ciudad bajo el nombre de Mercado Arenas. Este proyecto es parte o consecuencia de otros proyectos encargados de la rehabilitación del Centro Histórico de Quito.

1.4. Planes de rehabilitación urbana en el Centro Histórico de Quito.

En el 2003, el Municipio del Distrito Metropolitano de Quito en conjunto con la Dirección Metropolitana de Territorio y Vivienda crearon un plan de rehabilitación urbana en el Centro Histórico con visión al 2010.

El objetivo principal de este proyecto era: lograr que el Centro Histórico de Quito se afiance como un espacio urbano emblemático, singular e irrepetible. (MDMQ: 2003) Para lograr este objetivo general antes debían cumplirse ciertos objetivos específicos como:

- Consolidar al CHQ como referente de identidad y capitalidad.
- Recuperar y cualificar el carácter residencial.
- Recuperar y potenciar el desarrollo de la cultura, el ocio y la recreación.
- Consolidar los recursos y productos para el turismo.

Entre otros, que en conjunto logran el general. (MDMQ: 2003)

Este plan consideraba como ámbito de actuación al Centro Histórico de Quito, definido por la Ordenanza de Zonificación 001 vigente desde el 5 de mayo de

¹⁴ Municipio de Quito. Dirección de Desarrollo de la Comunidad. *Informe de la investigación socio-económica efectuada a los vendedores con "puesto fijo" en los mercados de la ciudad de Quito.* Quito, Ecuador. 1976

1998. El área total es de 376 hectáreas, subdivididas en el núcleo central (54 hectáreas) y la periferia (322 hectáreas). En base a estas zonas se plantearon 5 lineamientos estratégicos. (MDMQ: 2003)

- La puesta en valor de espacios y símbolos que garanticen y proyecte la capitalidad de Quito que se condensa en su Centro Histórico.
- La recuperación de la residencia y la habitabilidad de modo que se garantice la presencia estable de habitantes en el CHQ.
- La creación de condiciones favorables para la cultura, el ocio y la recreación que garantice un ambiente propicio para el rescate de la identidad cultural, la valoración y el disfrute de espacios y actividades.
- El reordenamiento e impulso de las actividades económicas, en especial las comerciales y productivas que garanticen la sustentabilidad del proceso de recuperación del CHQ.
- El mejoramiento de la oferta de productos para el impulso del turismo que asegure un uso y aprovechamiento adecuado de la potencialidad del CHQ para residentes, usuarios y visitantes. (MDMQ: 2003)

A su vez, estos lineamientos se enfocan en 6 puntos clave, que serán la base de fluidez del proyecto. Estos puntos son: articulación, accesibilidad, seguridad, imagen urbana, aseo y control legal. (MDMQ: 2003)

Como se puede apreciar, el plan busca rehabilitar las viviendas, las plazas, las calles y la calidad de vida a través de la limpieza, incremento de la seguridad y un orden lógico y estructurado de movilización, tanto del transporte como el peatonal.

Según Paul Constance, en su artículo *El renacimiento de Quito*, uno de los principales obstáculos para lograr trabajar todas las áreas antes mencionadas eran los comerciantes informales que invadían y acaparaban las calles del centro. La reubicación de estos comerciantes informales fue una iniciativa de la Empresa del Centro Histórico de Quito (ECH). Esta es una institución autónoma creada en

1994 con el fin de preservar el singular legado arquitectónico y cultural de la ciudad y fomentar el desarrollo socioeconómico del centro.

El número en aumento que existía de vendedores y comerciantes informales traía consigo varios de los problemas que antes se planteaban como puntos sobre los cuales hay que trabajar, estos son: la basura, la inseguridad, la irregularidad de precios y obstrucción a la movilización. Para resolver este problema, el Municipio del Distrito Metropolitano de Quito obtuvo un crédito de 41 millones de dólares otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Con este crédito, más 10 millones de dólares de una contraparte local, la ECH se hizo cargo del proyecto.

Con este capital obtenido se hicieron varias reformas como la rehabilitación del Museo de la Ciudad, el Centro de Cultura Metropolitano, la conservación de estructuras y fachadas de algunas construcciones, la rehabilitación de varios hoteles e iglesias y la reubicación de 6000 comerciantes informales en el 2003. La reubicación de los comerciantes fue posible gracias a la construcción de 6 centros comerciales, entre los que destaca el Centro Comercial Hermano Miguel. Este cuenta, al igual que el resto, con pasillos iluminados, puestos de comida, baños, guardianías y locales organizados. Por lo que resalta es por ser el más grande con una capacidad de 1596 puestos que además se conecta con un complejo de 1000 puestos más. Los otros cinco son: El Tejar, el Ipiales Mires, La Merced, Granada y el Montúfar. (Constance. P: 2004)

Similar a este plan, el Municipio del Distrito Metropolitano de Quito, entre los ejes planteados anteriormente, dentro del programa 4 denominado *Economía, Comercio y Trabajo*, se encuentra el sistema de mercados. En este segmento del programa, hay un parámetro que busca redimensionar el sistema de mercados para un servicio más equilibrado del CHQ y su área de influencia. Este tiene dos áreas de trabajo:

- Promover una especialización en ventas de acuerdo a las tendencias: Mercado de San Francisco, a nivel barrial (como el mercado de las hierbas), Mercado de Santa Clara, a nivel barrial (como el de las flores y fruta), entre otros. Redimensionar el mercado de San Roque como barrial.
- Reubicar en el mediano plazo, el Mercado Mayorista de San Roque y que el Mercado de la Plaza Arenas, fuera del área de influencia del CHQ. (MDMQ: 2003)

A continuación se explicará a detalle el plan de reubicación del mercado San Roque, ya que este se encuentra dentro del barrio que se está analizando y se considera el cambio de rehabilitación más importante por su influencia dentro de las dinámicas del barrio de San Roque.

Una nueva propuesta para la reubicación y remodelación del mercado San Roque surgió en el 2006 liderada por el ex alcalde Paco Moncayo. La ejecución quedó en manos de la Administradora de la Zona Centro del Distrito Metropolitano de Quito: Inés Pazmiño, en coordinación con los departamentos de Fondo de Salvamento del Patrimonio cultural FONSAL (actualmente llamado Instituto Metropolitano de Patrimonio), Dirección de Comercialización, Dirección de Planificación y demás instituciones del Municipio.

Según la investigación del sistema de comercialización realizada el 2003 por URBANA CONSULTORES del DMQ, para una contextualización de la situación del mercado, existe una profunda decadencia en el sistema actual de los mercados de la ciudad. Esto se debe a que la infraestructura y los sistemas organizativos no responden adecuadamente con la “dinámica de servicio que requieren los consumidores”. Otro problema es que tampoco responde a los criterios de competitividad que exige la actividad de comercialización frente a sistemas modernos “implementados en la ciudad por corporaciones privadas”. (Yacelga. F: 2008)

Las principales dificultades por las que atraviesa la comercialización a través de mercados son la mala localización, incomodidad, inseguridad, bajas condiciones sanitarias de expendio, amenaza de contaminación bromatológica de alimentos, condiciones insalubres de los espacios y desbordes de basura en las calles.

La comercialización a través de mercados se caracteriza por la mala localización, incomodidad, inseguridad, bajas condiciones sanitarias de expendio, amenaza de contaminación bromatológica de alimentos, condiciones insalubres de los espacios, desborde de basuras en las calles. Asociada a los efectos que esta situación ocasiona: rápida degradación de grandes áreas de la ciudad donde se desarrolla la actividad, impactos incrementales de deterioro de la infraestructura básica, el pavimento de calles y en general degradación urbana del uso y aprovechamiento de áreas donde estas tienen mayor presencia (inmobiliaria, ambiental, paisajística). (Yacelga. F: 2008)

Los graves problemas observados producto de la irracionalidad de la comercialización mayorista-minorista se concentran en el mercado de San Roque donde funcionan estas dos escalas de comercialización de manera combinada, con lo cual abastecen “desde el interior de la ciudad” hacia el resto de mercados y ferias ocasionando que las inversiones municipales no sean sostenibles por los problemas asociados de generación de tráfico, insalubridad, acumulación de basura, inseguridad.¹⁵

Esta investigación puso en evidencia que la mayoría de los conflictos urbanos que se pueden evidenciar alrededor de los mercados ocurren por falta de planificación de mediano plazo y la ejecución de estudios de factibilidad que tengan como objetivo promover soluciones integrales al problema, ya que la forma de comercialización mayorista-minorista en un mismo mercado no ha sufrido ningún tipo de cambio en los últimos 60-80 años.

¹⁵ Franklin Yacelga. propuesta institucional (criterios técnicos y de planificación para la reubicación, diseño arquitectónico elaborado por el municipio). Administración Zona Centro. Quito, Ecuador. 2008. Pág. 3

“Estas actividades, por la falta de soluciones, están muy asimiladas y penetradas en la población y los comerciantes”, (Yacelga. F: 2008. Pg. 3) por lo que representa un verdadero desafío implementar cambios que presenten ventajas comparativas de precio, volumen de venta y calidad, limpieza, aseo, comodidad para el vendedor y el comprador, entre otros factores.

Los problemas evidenciados afectan el desarrollo, la estética, conectividad y la funcionalidad urbana de barrios enteros donde estas se asientan, ya que dichos sitios no están preparados para recibir los conflictos de tráfico, contaminación ambiental, producción excesiva de basura, taponamiento de propiedades, cierre de calles, sobre concentración de las ventas, deterioro de calles, veredas y la infraestructura urbana.¹⁶

En base a la población del DMQ y la demanda proyectada de mercados se han realizado análisis de posibles soluciones que podrían presentarse como “alternativas integrales de infraestructura” requerida para el canal de comercialización a nivel mayorista y minorista.

Las alternativas deberán funcionar según las siguientes pautas de implementación:

- Relocalización de vendedores de ferias hacia sitios de venta definitivos en donde existan las condiciones adecuadas para el desarrollo de la actividad.
- Desconcentración de las actividades de venta minorista del centro de la ciudad hacia otros con demanda insatisfecha, en el objetivo de mejorar y recuperar zonas afectadas, descongestionamiento de tráfico y aglomeración de vehículos que no deberían ingresar al centro de la ciudad.
- Programa de modernización y mejoramiento integral de la infraestructura física edificada que se justifique como necesaria y que podría funcionar atendiendo a rangos de demanda aceptables, no macro zonales como sucede al momento.

¹⁶ Franklin Yacelga. propuesta institucional (criterios técnicos y de planificación para la reubicación, diseño arquitectónico elaborado por el municipio). Administración Zona Centro. Quito, Ecuador. 2008. Pág. 3

- Campañas de educación y concientización para vendedores y compradores y definición de modelos de gestión para el manejo de los mercados: arriendo, venta, concesión, delegación de la administración, etc.
- Inducción de cambios radicales en la forma de operación, horarios de funcionamiento, marketing de beneficios, principios de calidad total y competitividad de la operación como único medio para que la infraestructura e inversiones a realizarse puedan ser sostenibles en el tiempo. (Yacelga. F: 2008)

Estas pautas son importantes porque estas reformas, necesarias para el mejoramiento del mercado, no son posibles realizarlas en el lugar y las condiciones en las que se encuentra actualmente. Sin embargo por un sentimiento de arraigo los comerciantes se niegan a la reubicación.

Hasta el 2008 Quito contaba con una población de aproximadamente 2 050.000 habitantes, los cuales se abastecen de productos perecibles a través de mercados y supermercados. La mayoría de los productos de mercados son adquiridos en el Mercado Mayorista del sur y en segundo lugar el mercado San Roque en el centro de la ciudad.

La gran distribución de perecibles por medio de los mercados mayoristas dispersos en la ciudad, genera excesivo tráfico de carga grande y mediana en sitios no aptos para ello, especialmente en el centro de la ciudad, San Roque y La Ofelia, en el norte.¹⁷

Tabla 1.2

¹⁷ Franklin Yacelga. propuesta institucional (criterios técnicos y de planificación para la reubicación, diseño arquitectónico elaborado por el municipio). Administración Zona Centro. Quito, Ecuador. 2008. Pág. 5

Proyección de la Población del Distrito Metropolitano de Quito

Población	2005	2010	2015	2020
Total Distrito	2'007.767	2'215.820	2'424.527	2'843.418
Quito Urbano	1'504.991	1'640.478	1'777.976	1'917.995

Fuente: Censo de Población y Vivienda 2001; INEC

Tomando en cuenta esta complicación, para reducir los problemas generados por la dispersión de mercados mayoristas, la ciudad requiere contar con un centro de abastecimiento consolidado y organizado. Teniendo en cuenta este punto como base, el Mercado Mayorista cuenta con espacio suficiente para evitar los problemas antes planteados y reúne varias condiciones que permiten tomar la decisión de convertirlo, a corto plazo, en el principal punto de comercialización al mayoreo de la ciudad.

La idea es, a futuro, por factores como el incremento de la población, la transformación de la estructura física de la ciudad, los vectores de crecimiento económico y las nuevas centralidades que se vienen constituyendo en Quito, realizar una reestructuración de los procesos de comercialización complementada con la generación de centro de acopio y distribución en el norte y valles orientales. Por lo que el mercado de San Roque, después de unos ajustes alrededor del Mercado Mayorista, deberá ser reubicado en Quitumbe, como lo indica el gráfico número uno. (Yacelga. F: 2008)

El mercado de San Roque entra en el plan de relocalización, traslado y remodelación, no sólo por los factores antes mencionados, sino también porque el barrio está dentro del plan de *recuperación de barrios emblemáticos*, en el que se plantea la *“regeneración e imagen urbana, derrocamiento del mercado y la revalorización de la Escuela de Artes y Oficios”* que lleva a cabo el IMP (Instituto Metropolitano de Patrimonio). (Yacelga. F: 2008)

Aunque la información de ciertos programas de recuperación y rehabilitación es “pública y abierta”, las instituciones municipales no otorgan el acceso a los detalles y procesos de dichos documentos.

En el Mercado Mayorista existen algunos conflictos de usos y ocupación de espacios que deberán solucionarse antes de trasladar a los comerciantes mayoristas de San Roque.

Cuadro 1.1

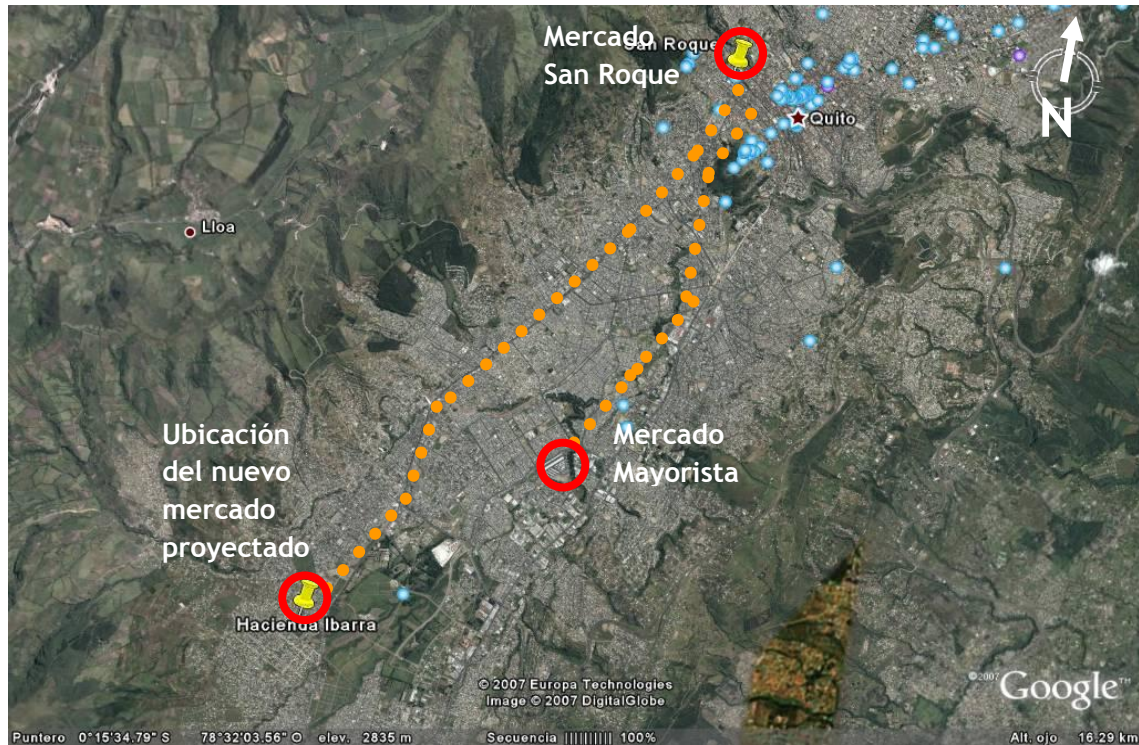
ESTADO ACTUAL	POSIBLE SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> - En el Mercado Mayorista se estima que hay 1.400 comerciantes, entre mayoristas y minoristas. Ocupan 17 has. - Existen comerciantes no catastrados y rodeadores. - Utilizan muchos espacios inadecuadamente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificaciones de los comerciantes y elaboración de catastro definitivo. - Carnetización como requisito para poder comercializar dentro del mercado. Controles permanentes de los comerciantes. - Utilización planificada del espacio.

Elaborado por: Administración Zona Centro

Fuente: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito

Gráfico 1.1

Ubicación espacial del mercado San Roque, Mayorista del Sur y el proyectado en la ciudad de Quitumbe



Realizado por: Administración Zona Centro
Fuente: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito

Las condiciones en las que se encuentra el mercado mayorista no son las adecuadas para albergar a más comerciantes de ahí que se requiere una redefinición arquitectónica como también el equipamiento.

Cuadro 1.2

ESTADO ACTUAL	POSIBLE SOLUCIÓN
- En el Mercado Mayorista los comerciantes están organizados	- Construcción de infraestructura para comerciantes que están en la

<p>por giros y se denota desorden en el sector que fueron reubicados los comerciantes del mercado San Roque hace algunos años.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Falta infraestructura y servicios básicos. - Falta mejorar la organización porque no cuentan con un modelo de gestión para el mercado. - No existen otros servicios complementarios tanto para los comerciantes como para los clientes. 	<p>intemperie y para los comerciantes mayoristas de San Roque que se integrarían. Posibilidad de construcción de infraestructura de dos plantas, en la inferior irían mayoristas y en la segunda los minoristas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Implementación de servicios básicos para todo el mercado. - Equipamiento de parqueaderos con redefinición de circulación interna. - Implementación de un buen modelo de gestión. <p>Edificación de espacios para servicios, por ejemplo aulas de capacitación, salas de monitoreo para seguridad, oficinas de pago de servicios básicos, telecomunicaciones, servicios legales, comisarías, entre otros.</p>
--	---

Elaborado por: Administración Zona Centro
Fuente: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito

Esta reubicación, mezcla y unión de comerciantes, puede llegar a ocasionar un caos entre los comerciantes de ambos mercados. En base a este planteamiento, los principales actores serán aquellos con los que se deberá iniciar un proceso de sensibilización, información, capacitación para llegar a una negociación. El fin de este proceso es que se produzca una convivencia pacífica de estos actores y que ellos tengan la capacidad individual y colectiva para manejar y administrar sus

actividades comerciales desde una óptica de la comercialización moderna de bienes perecibles bajo los parámetros de eficiencia y calidez.

Acercamiento y medición de la percepción de los mayoristas a la llegada de los mayoristas de San Roque:

Cuadro 1.3

ESTADO ACTUAL	POSIBLE SOLUCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> - La constitución y creación del mercado mayorista presentó algunos conflictos con los demás comerciantes mayoristas de la ciudad, en especial con el Mercado San Roque. - Algunos comerciantes mayoristas aprecian que exista un solo lugar donde se comercialice a nivel mayorista en la ciudad, por lo que ponen como condición el traslado de todos los mayoristas de San Roque y ordenanza que impida el comercio mayorista de productos perecibles en el centro. - Existen redes de poder que se han creado con el tiempo y se han establecido de acuerdo a los espacios físicos utilizados. - Constantemente han demandado mejoras en el mercado que no han sido efectuadas. Reclamos de que 	<ul style="list-style-type: none"> - Presentación de propuesta que robustezca al mercado mayorista y se convierta en el principal centro de venta mayorista. - Articular grupos de trabajo para talleres en los que genere una propuesta conjunta en la que puedan seguir ganando pero no a base de la explotación en las asociaciones y negociados. Propuesta de mercado moderno con mayor generación de ingresos que los actuales. - Presentación de propuesta de infraestructura adecuada. Esta sería la oportunidad de cumplir con sus expectativas y superarlas a través de una propuesta de un mercado moderno con todos los servicios necesarios. - Ordenanza que impida el comercio

<p>el municipio invierte en otros mercados pero nunca en el mayorista.</p>	<p>mayorista de perecibles en el centro de la ciudad. (camiones, bodegas, presupuesto de seguridad para el control, etc.)</p>
--	---

Elaborado por: Administración Zona Centro

Fuente: Municipio del Distrito Metropolitano de Quito

Es notable la necesidad del mejoramiento de las condiciones de comercialización por lo que una propuesta de tener un mercado moderno estaría acorde a las sugerencias de comerciantes mayoristas. Vale señalar que los comerciantes del mercado San Roque tienen una predisposición al traslado y ubicación en el Mercado Mayorista. Por lo que para poder validar el proyecto se requerirá del diseño arquitectónico para que los comerciantes puedan observar, de manera más concreta la propuesta y disminuir un poco la predisposición presente en ellos.

Hay que tener en cuenta, que hasta el 2007 el 100% de los comerciantes del mercado San Roque se seccionaba de la siguiente forma: 86% dice vivir en el distrito metropolitano de Quito, de los cuales el 31% vive en la zona centro, el 30% en el sur, el 6% en el norte y el 18% en los valles. Sólo el 6% manifiesta que procede de otras provincias en tanto que apenas el 2% proviene de otro cantones de Pichincha u otras zonas más alejadas del Distrito Metropolitano de Quito. (Pazmiño. I: 2007)

Para el traslado de todos estos comerciantes, hacia un nuevo mercado en Quitumbe se establecieron ciertos objetivos después de reuniones desarrolladas entre las distintas instancias municipales y el equipo de acompañamiento de la consultoría. Los principales a movilizar son los que trabajan en los exteriores del mercado y un porcentaje de los que trabajan en el interior del mismo. Los objetivos de esta movilización y reubicación se resumen en:

1. Recuperar y regular el espacio público, la seguridad y el aseo en las calles aledañas al mercado San Roque.
2. El traslado de comerciantes que laboran en las calles aledañas del mercado San Roque hacia un sector de la ciudad que registra uno de los índices de crecimiento poblacional más altos de la ciudad.
3. La necesidad de implementar un mercado moderno en un sector de la ciudad que carece de este tipo de infraestructura y servicios.
4. Consolidar el proceso de creación de centralidades en el sector de Quitumbe, en este caso, una centralidad comercial y de servicios. (Pazmiño. I: 2007)

Para poder llevar a cabo el proyecto y cumplir con estos objetivos y los inicialmente planteados, el proceso se divide en tres etapas.

La primera etapa consiste en la reubicación de los comerciantes que laboran en las calles y sectores aledaños al mercado. En ese proceso se está desarrollando una tarea conjunta entre diversas instancias de la administración municipal para determinar los sectores de reubicación y las actividades complementarias para asegurar condiciones óptimas de comercialización. (Pazmiño. I: 2007)

En San Roque existen aproximadamente 500 comerciantes de productos perecibles, los cuales presentan una predisposición de reubicación en el sur de la ciudad, específicamente en la Zona de Quitumbe, con las siguientes premisas:

- Áreas con población consolidada o en proceso
- Dotadas con infraestructura de servicios básicos y transporte
- Que no exista infraestructura de comercialización
- Proximidad a la ubicación del nuevo terminal terrestre de la ciudad
- Compromiso de trabajar en un modelo de gestión que garantice la actividad comercial vinculada al sistema de comercialización del Distrito.

- Sistema operativo de funcionamiento del mercado.

En la actualidad se encuentran identificadas tres opciones en la Zona de Quitumbe, que reúnen las premisas identificadas. (Pazmiño. I: 2007)

La segunda etapa del proyecto es la reubicación de los aproximados 600 comerciantes mayoristas que laboran en San Roque, al Mercado Mayorista del sur de la ciudad, mediante el proceso explicado anteriormente.

Por último, la tercera etapa es la construcción de un nuevo mercado moderno y eficiente en el mismo lugar (centro histórico) orientado a ser un mercado barrial. Este mercado además de la venta de productos tradicionales, debe incorporarse al eje turístico a través de la venta de productos elaborados bajo los patrones artesanales: muebles, accesorios y artesanías de diversa índole. (Pazmiño. I: 2007)

Como es evidente, esta tercera etapa estará supeditada a la ejecución de las dos primeras, sin embargo ya se está trabajando en el Sistema operativo del mercado para su aplicación inmediata en la realidad actual, como mecanismo de concientización a los diferentes grupos para su aplicación indistintamente donde les toque su reubicación.

Capítulo II

Exhumando los olvidos

Introducción

Este ha sido un capítulo particularmente complejo. Complicado porque nos topamos ante una enorme madeja que se fue desenredando poco a poco gracias a la inmensa colaboración de los propios moradores de San Roque. Quienes todavía preservan el celaje de los sanroqueños bravos de antaño, ahora tan sólo condensados a una historia épica contada de la boca de aquellos personajes que son ya parte de la historia viva de San Roque.

Quitando el velo, a veces pernicioso de la añoranza, nos encontramos con un San Roque pleno de anécdotas, que se aún mantienen esa magia gracias a la apostura con la que evocan el recuerdo sus mismos protagonistas, aquellos que miran ahora, desde la vieja esquina de la Plaza San Francisco, hasta los que limitan con el antiguo penal, todos esos artesanos tienen una historia rica en vivencias, pero sobre todo rica en pasión y coraje por su tierra.

El prefacio de este capítulo es tan sólo la introducción a una historia que aún tiene mucha tela por cortar, pero que sin embargo se fue construyendo con pequeños retazos encontrados a lo largo del camino. La falta de información y acceso a documentación y autoridades del sector público (valga aclarar con honrosas excepciones) hizo que la cuesta fuera aún más empinada de subir. Sin información ni documentos oficiales que la validaran, le dimos un giro a la historia y empezamos por la raíz: sus habitantes.

El terruño bravo de San Roque lo cuentan las voces que mantienen intacto el recuerdo a pesar del tiempo y el progresivo deterioro del barrio. Son esas historias veladas que se esconden disimuladas en una esquina perdida de la plaza San Francisco y que avanzan sigilosas la cuesta de la calle Rocafuerte hasta llegar al límite engorroso del penal García Moreno. Esas voces que en cada zaguán

constituyen la pieza de un enmarañado rompecabezas. Las manos que han pulido la historia con precisión de restaurador. Son relatos llenos de romería y tradición juegos de antaño como el trompo y las dulces colaciones. Cada narración ha construido con el paso del tiempo un imaginario colectivo sobre el propio barrio de San Roque, una fusión de culturas, tradiciones, mitos y leyendas que han ayudado a construir la memoria hablada sobre el barrio, el mismo que ahora es considerado un sub centro del centro histórico.

Además de los habitantes artesanos, existe una población no mencionada por todos, como el lado oscuro de la luna. Son los comerciantes del mercado de San Roque. Esas voces que dicen “lleve caserita” son las que cuentan la cara oculta de San Roque, la que nadie se atreve a desenterrar, ya sea por disimulo o por olvido. El rescate de estas voces apagadas por la desolación es el objetivo fundamental del presente capítulo.

El Mercado de San Roque constituye un quizá la insignia más importante del barrio bravo, es aquel que pertenece a la esencia cotidiana de este barrio bravo. Es símbolo del aura del imaginario social, se ha convertido en el “nuestro entorno”, que no sólo ha superado la dimensión individual, familiar o local, es un espacio que se ha convertido en el punto de encuentro común dentro del mismo. (Pintos. J: 1995) Este determinismo de los procesos históricos dentro del barrio son los que han dado pie a que se formen ciertos tipos de imaginarios sociales, los mismos que han contribuido a que la fama de San Roque como “cuna de tradiciones” se afiance con el transcurso de los siglos.

Personajes de antaño como Jorge Rivadeneira, “el de los trompos”, quien cuenta sobre el San Roque de antaño, de los serenos en el día de las madres, del cómo ahuyentaban a los chicos de barrios aledaños que se atrevían a cortejar a una sanroqueña; Luis Banda, quien mantiene la tradición de las colaciones “Cruz verde” desde 1915, oficio familiar que se ha mantenido por generaciones, constituyen esa memoria viva del barrio, la misma que no permite que San Roque

sea un “sueño acabado”, como muchos señalan y constituyan un símbolo vivo del mismo.

Símbolos físicos como “las ventanas curiosas”, la casa de los 7 patios, la Cruz Verde, el convento de San Francisco, las casas de color blanco y rosado, que en palabras de Diego Salazar, el periodiquero “daban alegría al centro” obedecen a una renovación de los imaginarios sociales (Pintos. J: 1995), los mismos que implícitamente significan “trabajo”, “religión”, “colonialismo” que constituyen la argumentación de un discurso de desencanto y degradación por lo pasado y lo sustituyen por elementos improvisados como las ventas ambulantes que contribuyen a una degeneración de la fachada física del barrio.

Es por eso que probablemente este sea el de mayor emotividad en este trabajo de titulación. Caminando por el barrio de “las ventanas curiosas” descubrimos el relato atemporal de los que nacieron con el terruño sanroqueño empuñado entre sus manos y desmitificar el rumor amurallado en torno al mercado. Unir ambos lados de la historia no ha sido tarea fácil, ya que la literatura oral sanroqueña acarrea una enfermedad delirante por el pasado, el presente y el futuro de las dos caras –o quizás tres- de la moneda: los artesanos, los comerciantes del mercado y la respuesta de las autoridades, son quizá la respuesta improvisada a un latente problema de gobierno de la ciudad.

2.1. Voces Vivas: La población de San Roque

2.1.1. Los artesanos

“Los sanroqueños de sepa o que se precian de serlo, son demasiado proclives a la nostalgia; creen sin titubeos que los tiempos pasados y vividos en el barrio fueron los mejores de sus vidas”. Ese es el imaginario que aún preservan en la memoria artesanos tradicionales como Jorge Rivadeneira, el famoso “señor de los trompos”. (Espinoza Apolo M: 2009)

Tiene los ojos acuosos, pero no se atreven a delatar su edad. Tiene ocho décadas cumplidas y llenas de recuerdos de su niñez y juventud. “Yo soy el único que me he quedado aquí, casi huérfano porque casi todas las amistades, aquí tradicionales y artesanos y todo eso, habían mecánicos, herreros, comerciantes, ingenieros, todos vivían por aquí, en estas casas. Lo único que sí me ha quedado mal dentro del campo de San Roque es que ha venido una avalancha de indígenas a comprarse las casas en la comunidad y ellos son los que ya están más posesionados de San Roque”. (Anexos)

Es así como describe al barrio en la actualidad, en un sentido de recuperar las memorias perdidas a través de los años, esos oficios de antaño que el colectivo se resiste a perder y que establece fronteras imaginarias como temor al aislamiento, la exclusión y el estigma (Anexos) que provoca la marginalización de las periferias. En este caso, el barrio San Roque como periferia del subsector zona Centro. Este fenómeno se debe a que con el pasar de las décadas y por su contexto histórico, San Roque se define como el núcleo de la inseguridad dentro del centro. “lo que más me preocupa del barrio es la inseguridad, es bastante. Que el Municipio de preocupe en ese aspecto, porque a las seis de la mañana es fatal. Lo que me gustaría es que los policías estén aquí desde las 6 de la mañana, tanto nacionales como metropolitanos, porque saben venir a las ocho de la mañana y a las seis es a la hora que más roban, porque las chicas bajan a los colegios y por ahí mismo les van robando. Como anécdota le cuento que una vez una chica iba bajando por aquí y le robaron y en frente estaba un policía que dijo “yo no puedo hacer nada porque soy de tránsito”, asegura Diego Salazar, periodiquero de la Plaza de San Francisco. Entonces ¿para qué están? (Anexos)

Para efectos del mismo, el barrio es el componente principal de la vida cotidiana. Sin embargo, la inseguridad irrumpe con ese sentido de cotidianidad. Diego nació en San Roque, pero ahora reside en Turubamba, al sur de la ciudad. No obstante, hace 30 años su sitio de trabajo es en una esquina de la Plaza de San Francisco.

Así como Diego y Jorge Rivadeneira, Rosita de Alemán constituye parte de la población flotante del barrio. Rosita vive en el sur, pero tiene su hierbería en el barrio, “Un aspecto negativo del barrio es la falta de vigilancia. A mí me han robado dos veces el local. Lo positivo del barrio es que la gente viene, aun nos visita, ya nos conoce. Sabe que aquí vendemos tal o cual cosa.” Así mismo señala que ser oriundo de San Roque es sinónimo de braveza, de terruño. “Ser sanroqueño es un orgullo inmenso porque yo he vivido aquí toda la vida. Yo tengo un yerno que vive en el norte y dice “ah ni Dios permita irme al centro”. En cambio para mí, el centro es todo y nada me va a quitar eso. Yo tengo mi casa en el sur, pero yo nomás voy a dormir allá. (Anexos)

Luis Banda es ingeniero bursátil, así lo afirma el título enmarcado de la Universidad Central en la entrada de su local. Pero se dedicó al negocio familiar, el de elaborar las famosas “colaciones”, que son dulces hechos a base de maní con una cobertura de azúcar y que son mecidos lentamente durante horas en la enorme paila de bronce que da la bienvenida a clientes provenientes de todas partes de la ciudad. Muchos visitan San Roque precisamente por las Colaciones de la Cruz Verde. “Yo llevo trabajando en San Roque toda la vida. Desde mi abuela es este negocio. Desde 1915 que mi abuela implantó aquí este negocio estamos aquí. Yo tengo 52 años y nací aquí, en este barrio. Mi padre inclusive nació en este barrio” (Anexos). Como los otros pobladores, afirma que el barrio ha sufrido un proceso de deterioro en las últimas décadas y por esa razón, decidió mudarse, “Yo ya no vivo en San Roque por la inseguridad, la insalubridad; hace 10 años que dejé de vivir acá. Ahora vivo en el norte de Quito.”

Frente a este contexto, se podría afirmar que, aunque los vecinos tienen similares criterios sobre el barrio, San Roque no es una comunidad homogénea en su interior porque dentro de su praxis, existe una diferencia abismal entre los vecinos tradicionales, los comerciantes del mercado y los indígenas migrantes. La identidad vecinal puede ser una y varias a la vez, sus límites son fluidos, “y no pueden deducirse de una lista de diferencias o rasgos culturales empíricamente

observables”¹⁸. En este sentido se puede considerar a las identidades locales y vecinales no como una realidad auto contenida, sino más bien, “como una identidad inmersa en procesos sociales más amplios” y es desde ese espacio (el barrio) que se puede analizar los arraigos y sentidos de pertenencia en las ciudades.¹⁹

“El barrio ha cambiado mucho y ha cambiado para mal, ha retrocedido. Justo a este barrio ha venido gente indígena del campo, que no es culpa de ellos obviamente, pero no es parte de su costumbre barrer, limpiar, mantener aseado. No les gusta ser amables, conversar con la gente, antes había más sentido de vecindad, todos nos conocíamos, estábamos en las buenas, en las malas. En cambio ahora yo no conozco a nadie.” Es así como Luis Banda concibe desde su mirada la realidad del barrio. En cierto modo, el sentido de vecindad se ha perdido de manera paulatina a través de los años.

No obstante y a pesar de la complejidad de su entorno, San Roque continúa siendo símbolo de terruño para las personas que un día corrieron, montaron guardia y jugaron bajo el celaje de las “ventanas curiosas”. Ser sanroqueño para mí es un orgullo. “El barrio de San Roque es catalogado a veces como algo malo, que hay sólo delincuencia, que sólo es el mercado, pero no, pero andando y hablando existimos todavía gente digna que nuestros padres nos han enseñado a ser ciudadanos honestos y trabajadores y pues como en todos lados, cuando hay una manzana podrida, el resto se daña. Per definitiva yo me siento muy orgulloso de ser sanroqueño.”, acota Banda.

Así como don Luis, María Lazo y Edwin Muñoz son artesanos retocadores de imágenes religiosas y tienen su negocio hace más de 35 años y nacieron en San Roque. “Yo de vivir, vivir aquí (Edwin) no vivo, sino que prácticamente crecí aquí, 35 años yo estoy por aquí, pero yo sanroqueño, sanroqueño no soy, yo vivo por el sur, por Solanda. Pero yo trabajo aquí desde los 12 años, imagínese yo ya que

¹⁸ Portal y Safa: 2005: 42, citados por Sepúlveda:2009.

¹⁹ Crítica de Sepúlveda a los procesos sociales del barrio. Sepúlveda:2009

voy para los 50. Sanroqueños casi ya no hay, porque en teoría vendieron las casas a raíz de los túneles. La mayoría de dueños de casa vendieron porque en las calles no había comercio, negocios, ni nada. Los túneles incidieron bastante en los negocios de por aquí y ahora los nuevos dueños de esas casas son riobambeños, son migrantes.”(Anexos)

Tiene las manos cubiertas de una fina capa blanca, y cuenta su percepción del barrio mientras pinta el pañal del Divino Niño. “Nos gustaría que se hablen de todas nuestras costumbres, las artesanías. Por ejemplo por aquí todo esto es artesano y prácticamente todo está abandonado, no se habla nada de acá. Este es un barrio de artesanos en los que se hacen muchas cosas diferentes. Los únicos que han sacado a relucir algo de esto son los de “Guardianes del Patrimonio”, pero el Municipio nada.

Esta percepción aparente sobre la realidad de San Roque crea colectivos de opinión (Peñuela y Álvarez: 2005) entre los que viven el día a día dentro del barrio. “La inseguridad es un tema nos preocupa mucho, la delincuencia, la venta de droga. La gente ya no quiere venir porque aquí sí que roban. Aquí hay delincuencia a la luz del día. A las 7 de la mañana el otro día la arrastraban a una chica los delincuentes y a las 6 de la tarde es una venta de droga que no se tiene idea, se vende como si fuera aliño. Por eso nos gustaría que haya personas que cuiden. Las autoridades de hacen las ciegas, las sordas, las mudas y se van. Nadie hace nada y nadie puede decir nada. La gente ya no nos visita mucho”, Agrega Edwin. Sin embargo, apunta a que las calles están más limpias y las ventas informales las han reubicado en el sector de la Ipiales y en el sur, pero sin embargo, las autoridades municipales aún tienen mucho por trabajar dentro del barrio.

Por otro lado, Rosita de Alemán asegura que ser Sanroqueña es un orgullo inmenso y que a ella le gusta todo de su barrio, la gente que viene, los amigos, los vecinos, todos. “Lo malo de todo esto es que aquí arriba había un mercado y lo

quitaron, lo hicieron parqueadero, al frente de la iglesia de Santa Clara había un mercado y lo quitaron, después fue parqueadero y ahora es una plaza para que todo el mundo se siente y se duerma. (Risas) Pero es que es así, es una plaza que nadie necesita, quitaron la vida del mercado y ahora no es nada. A mí me parece malísimo que quieran quitar el mercado de San Roque porque si no hay gente que venga. No hay gente que conozca, no hay gente que nos ayude.”

Es así como surge la confrontación de los mismos imaginarios sociales bajo el prisma de diversos criterios. Los imaginarios sociales ayudan a construir un orden social, es decir, *“hacer visible la invisibilidad social”*. (Pintos. J: 1995, pg. 6)

2.1.2. Los comerciantes del Mercado San Roque

Lo que refiere al comercio dentro del mercado de San Roque tiene un cierto misticismo que lo rodea. Los entrevistados citados a continuación accedieron a dar sus nombres luego de mucha insistencia por parte de las entrevistadoras. Temen a las represalias que grupos de mafias escondidas que se encuentran dentro del mercado, puedan tomar. Vilma es una moradora de San Roque, pero al inicio no quiso identificarse, a pesar que fue la primera que quiso ser entrevistada. “Lo más peligroso es la calle Loja y los alrededores, porque dentro del mercado está limpio, hay señores de seguridad y hasta parqueadero. Pero estos señores de afuera nos hacen quedar mal, ellos afuera no tienen ley y nosotros aquí adentro tenemos reglas, estatutos, RUC, uniformes y de todo. Lo informal nos está matando el mercado. Ya es hora que el señor alcalde tome asunto sobre esto. Antes teníamos más clientes, pero por la inseguridad que causan esos señores informales ya no vienen porque tienen miedo, si dejan el auto afuera lo encuentran desvalijado después”. (Anexos)

Dentro del barrio de San Roque, lo que se evidencia de manera sobresaliente es el imaginario social de la violencia. El ser humano se ha acostumbrado a la violencia. Pintos señala que vivimos resignadamente en un entorno que refleja (...) un complejo mundo de violencias. De tal modo que ya no nos atrevemos a hablar

de una “Cultura de violencia”. De modo que San Roque y el mercado en sí representan un entorno complejo donde el “aprendizaje de la violencia” (Pintos. J: 1995) se convierte en el actuar de día a día, es la lucha por la conservación de un espacio en esa reducida sociedad donde el conflicto principal entre autoridades y comerciantes es la remoción del mercado hacia la periferia de la ciudad. “Yo no estoy de acuerdo con que muevan el mercado, yo creo que los que se tienen que mover son los vendedores informales y a nosotras mejorarnos el lugar para trabajar mejor, pero aquí mismo”. Vilma es tácita en su afirmación. Es una violencia oculta, que no es física ni directa, se convierte en el eterno conflicto por remover el mercado para que de esta manera minimizar un poco o erradicar de manera paulatina los negocios clandestinos que se levantan en los alrededores del mercado, como lo son la venta de cosas usadas de dudosa procedencia. Este se debe a la progresiva inoperancia de los antiguos paradigmas sociológicos y la falta de modelización de los nuevos para explicar los fenómenos más complejos de la sociedad que afrontan el reto del nuevo siglo, nos han conducido a explorar vías experimentales en el campo de las teorías sociológicas y la correspondiente investigación operativa. (Pintos. J: 1995)

Don Jesús trabaja en la Pescadería San Roque, dijo que su nombre era Gabriel García, quizá para evocar la memoria del ex presidente de la República Gabriel García Moreno. Nació y creció en San Roque y tiene más de 30 años viviendo en el barrio, trabaja en la pescadería San Roque desde los 10 años, pero el negocio es de su mamá, es decir, es un negocio familiar que tiene más de 50 años y es uno de los más antiguos del barrio. “Las cosas buenas que le veo al barrio es el negocio y lo que aquí se puede trabajar, lo malo es que ha aumentado la venta de la droga sobre todo aquí al ladito en la calle Loja. La delincuencia realmente es para quienes no son del sector, para los que no viven en el barrio, porque los que vivimos aquí conocemos a todos y a nosotros no nos hacen nada, es al que no es del barrio.”

El mercado de San Roque es visto por los usuarios externos como un foco de delincuencia y venta de droga. Sin embargo, esto sucede en los exteriores del mercado. En su interior, las y los dueños de los puestos alegan que el mercado tiene mala fama debido a las ventas que suceden en el exterior. “Verá, lo malo del barrio es que vea, uno la suciedad, hay vendedores que dejan todas las calles sucias y no recogen nada, botan todo ahí no más y eso pasa afuera porque como usted ve aquí dentro del mercado todo está limpio. Segundo la seguridad que esto por los alrededores es bien peligrosito porque hay mucha droga y mucho delincuente por los comerciantes informales de afuera. Lo bueno es que todos nos conocemos, que somos gente de bien y con ganas de trabajar.” Así lo señala Nancy Terán, moradora del barrio y comerciante del mercado por 7 años. Sostiene que no tiene problema en que el mercado se traslade a otra parte siempre y cuando el Municipio garantice tener un buen lugar donde vender y que no se llene de vendedores informales como en San Roque, porque son ellos los que se llevan la ganancia neta de las ventas, mientras los de adentro no venden casi nada. “De aquí del mercado se han ido muchos comerciantes porque ya no hay casi clientes por los informales entonces dios no quiera aquí va a quedar solo tablas si todo sigue así.” Sobre la delincuencia, opina que los moradores deberían unirse para ser una sola voz deberían unirse todos para ser una sola voz, pero las personas,

“Mire señorita, cuando se acabaron las ferias libres, el señor alcalde si les dio un lugar donde sentarse a trabajar a estos informales, pero volvieron acá. Nos perjudican el negocio señorita, usted que viene de allá afuera vio como venden ellos y véame a mí, nada vendo, día de feria y a veces salgo sólo con 10 dólares como mucho. Y lo peor es que a uno le toca coger todo bueno y todo caro para que me dure porque no sale a tiempo, entonces me toca comprar caro para que me aguante. La única solución es que el señor alcalde les regrese al sitio de trabajo que les dieron. Porque si les dieron donde trabajar, pero se vienen acá porque acá no hay ley que les diga nada.” (Anexos) Es la opinión de Tania Daluisa, comerciante del mercado. Es así como se demarcan las fronteras

internas en que San Roque es un micro espacio donde coexisten muchas formas de comercio y de vida. Y es precisamente por esa diversidad de micro mundos que han dado pie a que hoy coexistan muchas formas de comercio y no precisamente en regla con la ley. “Hoy ya no hay nada bueno que rescatar de mi barrio porque ahora solo hay droga, delincuencia y falta de respeto. Antes se podía caminar con su esposo por las calles hoy ni de día ni de noche.”, acota Tania

“Yo no estoy de acuerdo con que muevan el mercado porque aquí estamos bien, aquí nos conocen y viene gente por los pescados y por lo que vendemos. Pero si deberían hacer reformas como cambiar el piso y mantener limpios los alrededores.” Viviana Llano trabaja desde hace un año en el Mercado de San Roque. Es originaria del barrio, pero hace algunos años que ya no vive en él. “Lo bueno es que aquí en el mercado tenemos donde trabajar para sustentar a la familia y tener un trabajo digno. Lo malo es que hay mucha droga y delincuencia sobre todo aquí a los alrededores. Lo bueno del barrio son las tradiciones que tienen artesanos y vendedores tradicionales.”

Esta configuración del espacio social en geografías de poder denota una clara separación entre los comerciantes formales, lo que conforman el espacio dentro del mercado, y los comerciantes informales quienes a través del comercio informal que ejercen, son de una u otra manera marginalizados por los comerciantes dentro del mercado, porque constituyen una potencial amenaza para el ejercicio de comercio en el mercado. En este sentido, Pintos sugiere que la modernidad contemporánea no reduce el imaginario; lo segrega, como en todas las épocas; pero cambia su régimen, lo libera y lo hace más fluctuante, vuelve sus usos y su imaginación más evidentes. Esto sugiere una fusión entre el sentido real de pertenencia sobre un determinado

2.1.3. Los visitantes del barrio

Es variado el flujo de gente que circula cada día por los predios de San Roque. El imaginario social de la mala fama del mercado, al ser considerado un sitio peligroso, ha reducido de manera considerable el número de gente que acude en los días de feria que son martes, miércoles, viernes y sábados. “Ni más me voy a San Roque, años que voy a San Roque y ni más. ¿Por qué? Por los pillos y porque no hay donde parquearse. Si uno se va a San Roque a hacer compras hay que ir dos, uno quedarse en el auto y el otro bajarse a comprar porque sino al regreso puede no estar el auto.” (Anexos) Es la opinión de Alfonso Toapanta, quien por razones de seguridad dice ya no venir con tanta regularidad al mercado de San Roque. Sin embargo, asegura que el mercado debería continuar funcionando dentro del barrio, porque se trata de negocios que vienen de generación en generación y éste es un barrio popular y con muchas tradiciones.

Es el poder simbólico (Pintos. J: 1995) de San Roque y especial del mercado, son los ejes de atracción de circulación de masas importantes de gente en ciertos días de la semana. “Entonces eso es lo que hace falta, porque para mí este es el mercado más popular, más que todo por lo que tiene los mariscos, todo el mundo dice que son buenos porque son bien limpios y eso.” Concluye Toapanta. No obstante, la imagen de suciedad que tiene la periferia del mercado, en especial en las calles Loja y Túpac Yupanqui. José Lema, propietario de un restaurante en la Marín llega al mercado los miércoles y los viernes. (...) “Vengo porque los precios son más baratos. Quince choclos en USD. 1. Ese precio no se consigue en los centros comerciales.”²⁰

²⁰ Bayas P. Mauricio. Tomado de Diario El Comercio. Jueves 24 de junio 2010. Cuaderno 2, P. 13.

2.2. Los Imaginarios

2.2.1. Definición de Imaginarios Sociales

Los imaginarios son los factores determinantes para que una sociedad asimile un determinado comportamiento que teóricamente no es concebible, pero cuya conducta dentro del diario vivir se la asimila dentro de los estándares de la normalidad. Se los podría definir más bien como los mecanismos por los que un determinado orden social llega a ser considerado por la gente como algo natural. (Pintos. J: 1995). Este proceso se orienta en las creencias básicas de los individuos, las mismas que corresponden a un sistema complejo de racionalidades en conflicto (Pintos. J: 1995), las mismas que en el caso de San Roque se daría dentro de la pugna por la remoción del mercado, que en la actualidad funge como mayorista y minorista, a un mercado de orden barrial. De la misma manera, el conflicto por la vigilancia y su respectivo monopolio de violencia por parte de mafias barriales crea relaciones de cultura política de resistencia popular hacia el sistema. Es esta reacción de oposición al progreso (Martín Barbero. J: 2003) lo que hace que la población empobrezca y el barrio adquiera esa fealdad de pandemonio que en la actualidad lo estigmatiza, creando una deseable diferencia entre éste último y los demás barrios del sub sector Centro Histórico.

Los imaginarios sociales conforman los probables registros con que las posibles configuraciones de las imágenes que la cultura le ha dejado como impronta. Es así como desde que nace, el individuo asiste a la comunión que nos produce el contacto con los que semejantes a través de los grupos que se conforman y participan, ya sean religiosos, políticos, académicos, culturales o familiares (Peñuela y Álvarez: 2002). La ciudad es entonces ese espacio de encuentro cargado de significaciones, a veces traumático, dependiendo de la carga cultural, o sea de la información que cada quien trae consigo. (Abad: 2005) Tal vez, los habitantes de San Roque se sientan identificados con esta situación, quienes desde su espacio e interés, expresan y construyen servicios, es decir, una mezcla

entre las condiciones externas de existencia y las imágenes mentales que de ellas hacen sus habitantes (Abad: 2005). Es por esta razón que los imaginarios sociales hacen parte del complejo de representaciones de un sujeto (Peñuela y Álvarez: 2002) y hacen de ellas una mezcla entre orden jurídico y real de las cosas y situaciones y su respectiva representación simbólica.

Esta percepción se ven configuradas a “imagen y semejanza de su prójimo” o de la situación circundante, o en otro caso, a completa desemejanza. Es así como el registro imaginario está sujeto a diferentes situaciones de dentro de un contexto pasional, ello corresponde a un hecho de uso por medio del cual una praxis enunciativa, propia de la comunidad, transforma en pasión un determinado dispositivo sintáctico producido a un nivel semionarrativo (Algirdas, Greimas, Fontanille: 1994)

Los imaginarios urbanos son una aproximación del estudio de la ciudad y sus componentes sociológicos, en este caso, es la cartografía urbana de cómo se expresa la territorialidad en diversos sectores dentro de un círculo determinado y por medio de relatos espontáneos (Gorelik. A: 2002). Este fenómeno parte de la imaginación urbana proyectual que se crea frente a diferentes símbolos que, de una u otra forma representan al ente, o al barrio en sí y le brindan las características definitorias que los diferencian de otros entes culturales, antropológicos y sociológicos.

Ese contacto encontró siempre forma en programas urbano-territoriales que se definían al mismo tiempo como interpretación y como proyecto, aunque se pueden reconocer tradiciones confrontadas para la misma ambición. Hay una tradición para la cual la realidad territorial y urbana es maleable a las ideas en este vacío sudamericano que la naturaleza y la historia habrían brindado como ofrenda a la voluntad fáustica de la modernización occidental; se trata de una línea persistente que conecta la mística constructiva de mediados del siglo XIX con la del desarrollismo un siglo después, como demuestra la ciudad producto por excelencia de una representación cultural de la modernidad latinoamericana: Brasilia.²¹

²¹ Gorelik, Adrian. Imaginarios urbanos e imaginación urbana. 2002

Sin embargo, los imaginarios sociales son resistentes a cualquier tipo de ataque frontal con los instrumentos del análisis lingüístico o estadístico, porque se tratan de sueños más bien diurnos que nocturnos (Pintos. J: 1995). La violencia urbana es un fenómeno demasiado complejo como para que alguna disciplina social pueda ufanarse de haberla comprendido y explicado (Abad: 2005).

2.2.2. Imaginarios del barrio San Roque

Por otro lado, los fulminantes procesos de modernización en Latinoamérica contribuyen a que el barrio de San Roque, al ser un lugar tradicional en Quito, también tiene que experimentar un proceso de esta magnitud. El mercado de San Roque es el símbolo de este proceso. Propiamente como “mercado” no tiene un signo de modernidad, pero los procesos circundantes que sucedieron en torno a la aparición del mismo, como por ejemplo la migración indígena proveniente de la provincia de Cotopaxi, obedece a procesos modernizadores como lo es la migración del campo a la ciudad.

Sin embargo, este proceso también acarrea el concepto dentro de los habitantes originales del barrio, que el incremento de factores negativos como la inseguridad, las ventas ambulantes, factores que acarrearán delincuencia y que como fachada externa de San Roque crean una suerte de estigma dentro de la percepción de los habitantes del mismo barrio y foráneos. “Aquí las autoridades nos quieren quitar el transporte, si nos quitan el transporte se acabó San Roque, esto queda muerto. Al menos yo pienso eso”. Así lo expresa Rosita de Alemán, la hierbera del barrio. Bajo esta luz, a veces trágica, a veces paradójica (Gorelik. A: 2002) se puede dilucidar la relación entre los imaginarios, colectivos y su influencia en la opinión pública.

Este discurso dominante (Pintos. J: 1995) de la inseguridad, generalizado por la colectividad, es quizá el de mayor fuerza dentro del imaginario social, tanto interno

como externo, del barrio San Roque. Comerciantes del mercado y artesanos del barrio concuerdan en que existe un abandono por parte de las autoridades del orden público en este sector. Este restablecimiento de un *darwinismo social* (absoluta desprotección de los “débiles de todo tipo”), con una clara tendencia a presentar los procesos sociales como sometidos a “leyes naturales” (Pintos. J: 1995). En este caso, la “ley natural” sería la de desprotección pública a este grupo etario del Centro Histórico de Quito.

2.3. Gestión oficial en el barrio

2.3.1. Municipio

Durante los meses de estudio del barrio San Roque, buscamos documentos oficiales que demuestren la gestión realizada por el Municipio. En primera instancia nos dirigimos al Ex FONSAL (Fondo de Salvamento) y al departamento de Estudios de la Ciudad para solicitar documentos e información que contribuyera a nuestra investigación. Lastimosamente no nos pudieron ayudar alegando que no tenían información sobre los planes de rehabilitación en el barrio y que no existía un plan de rehabilitación para dicho lugar. Nos remitieron a la Administración Zona Centro donde Aliusca Guayasamín, quien es la persona encargada de supervisar el subsector San Roque. Ella alegó que no tenía ninguna información disponible. Su asistente, Miriam nos concedió una entrevista pero cuando le preguntamos su nombre completo, se negó rotundamente. “Yo no tengo nada que ver en esto, póngalo a nombre de la Lic. Aliusca Guayasamín”.

A continuación la entrevista realizada a Miriam González:

Administración Zona Centro. Miriam González, dio la entrevista a nombre de Ayusca Guayasamín. Coordinadora Zonal del Municipio

Ahí los problemas álgidos son la presencia del penal, el mercado, que no están directamente trabajados por nosotros, eso obedece a una política pública. Por

ejemplo, el tema de mercados maneja el área de la Dirección de Comercialización. Posiblemente –no sé cuándo, porque eso se viene hablando desde hace tiempo, va a ver una reorganización, una reestructuración del mercado y hacer un mercado tipo barrial, pero eso no sabemos cuándo porque ahí también hay las Asociaciones de Comerciantes que no los dejan hacer, pero todo ese tema lo hace la Dirección de Comercialización (Amazonas y Jorge Washington), ahí podrían ustedes sacar información.

El tema del penal es un tema que lo maneja la Policía Nacional, la Fiscalía y no sabemos hasta cuando esté allí, que es lo que a ellos les afecta sobremanera. Ahora, más todavía el tema de La Cantera, que desde hace tiempo se la ubicó allí, pero no está con la infraestructura necesaria. Las personas no están cómodas allí, los vecinos se quejan de la presencia de ellas...

¿Pero ustedes como institución estarían de acuerdo en auspiciar un medio para el barrio?, para así hablar de San Roque como un lugar del centro histórico que no es conocido por todos...

Lo que pasa es que nosotros no tenemos presupuesto, y para hacer una publicación se tendría que tener un presupuesto y eso no está contemplado dentro de nuestros gastos.

Ustedes como Institución ¿Cuáles creen que son los aspectos negativos y positivos del barrio?

La presencia del Penal y el mercado acarrea la inseguridad. Hay mucho consumo de droga, alcoholismo, indigentes, migrantes...

¿Y por qué cree usted que se da eso?

La presencia del Mercado es lo que acarrea lo que mencioné anteriormente, porque se ha convertido en un mercado mayorista, entonces eso ¿qué ocasiona?

Que hay bastantes gente que viene con sus productos y van y les roban ahí porque saben que van a comprar y van llevando dinero...

Con los vendedores de droga no se puede hacer mayor cosa. El tema de leyes está muy difícil. La policía les agarra con droga, les mete presos y ellos saben la forma en que pueden trabajar. La gente que está allí involucrada en el tema de drogas sabe cómo manejar el asunto. No es que va un chico común y corriente a venderle la droga, ellos utilizan las mujeres embarazadas.

¿Qué aspectos positivos rescataría del barrio?

Bueno, ahí hay un grupo de personas que trabaja por el bien del barrio que quiere mejorar el tema ambiental, el de salud, el tema de seguridad mismo. Entonces está el otro grupo que se introduce: al otro lado del mercado de San Roque, en la calle Loja hay una discoteca que es propiedad de quiénes? De los descendientes de Mama Lucha, su gente está regada ahí. No quiere decir que porque ella se murió ahí se quedó todo. El grupo de personas que están organizadas es un grupo pequeño en relación a los que hacen daño al sector. Y mucha de la gente que hace daño no son de ahí, son gente de digamos, de La Colmena...

¿Y el Municipio y las autoridades competentes no pueden hacer nada con respecto a eso?

El Municipio no puede hacer nada con el tema de seguridad, eso hay que aclarar, el tema de seguridad está a cargo de la Policía. No es que no se hace nada, se mete presos a los delincuentes, pero las leyes son así. Mucha gente no denuncia a estos delincuentes porque tienen familia contra las que pueden tomar represalias. Eso es lo que le pasa a la gente: ellos saben quiénes son, pero tienen temor a denunciar porque saben que si ellos denuncian tienen represalias contra sus hijos, sus nietos. Entonces al no denunciar ¿qué es lo que pasa? La Fiscalía no tiene con qué sancionar. Entonces pasan detenidos y como no hay la denuncia simplemente salen.

En esta agenda de desarrollo se hizo un especial de todos los barrios. ¿Por qué no se hizo de San Roque?

Porque San Roque es una parte del CH y no es un barrio bastante grande es una parte del CH. El CH abarca 14 barrios o subsectores como San Diego, San Juan, el Panecillo. San Roque puede ser tal vez más pequeño que San Diego, que La Victoria, pero los problemas que acarrea son más grandes que los otros barrios.

Con este resultado, se pudo comprobar que la información sobre los planes de rehabilitación en San Roque, aunque en teoría son de libre acceso público, en la práctica constituyen documentos reservados, porque el Municipio de Quito no ha tomado las acciones necesarias y oportunas para reubicar a los comerciantes del mercado, ni reubicar a los vendedores ambulantes, ni existe un plan especial de acción para llevarlo a cabo. La documentación conseguida corresponde a Oscar Ospina, quien realizó una consultoría sobre un proyecto de movilizar el actual Mercado de San Roque hacia la zona de Quitumbe, al sur de la ciudad en un proyecto llamado “Mercado Arenas”. (Anexos)²²

2.3.2. Gescultura

El grupo Gescultura con su periódico mensual, “Guardianes del Patrimonio, Plaza de San Francisco”; son el único medio de comunicación existente dentro del barrio de San Roque. Se trata de un grupo de vecinos que trabajan en pro mejora del barrio incentivados por talleres y actividades que organiza dicha institución.

Lo que Gescultura busca, según Leo Zaldumbide, investigador de esta institución, es que las personas presenten resistencia a irse, a permitir convertir a San Roque en otra Ronda, es decir, calles sin vida. “La gente tiene voz, y hay que saber

²² Entrevista realizada por Ivette Area y María Paula Moreno, el miércoles 10 de agosto de 2011

escucharla. Eso es lo que tratamos, que esas voces se escuchen y no desaparezcan”.²³

2.3.3. Autoridades

Manolo Chiriboga es el encargado de la administración del Mercado de San Roque, asegura que existe un completo abandono de las autoridades municipales hacia esta Zona del Centro Histórico. A continuación la entrevista realizada:

¿Cuál es la percepción que tienen los moradores del barrio sobre el mercado de San Roque?

La percepción del barrio, del sector y los moradores, lo que quieren es que salga el mercado de aquí. En primer lugar por el foco de delincuencia que hay. Ustedes saben que en un lugar donde hay mucha delincuencia los moradores se sienten en inseguridad total. Otro problema que hay es la cuestión de los residuos sólidos en el barrio en general, porque existen muchas ventas informales.

Estas ventas cogen y dejan la basura en el lugar en el que están vendiendo y eso que hay dos centros de acopio: uno que está acá dentro del mercado otro que está en la calle Loja y 10 de Agosto donde pueden ir a depositar la basura, pero los comerciantes informales no lo hacen, entonces las actitudes de ellos, su comportamiento y su cultura dejan mucho qué desear. Entonces en eso se debería de trabajar más en cursos de capacitación, en medios de comunicación. Ya no a las personas mayores porque realmente aquí lo que dice las señoras es “genio y figura, hasta la sepultura”. Entonces, deberíamos hacer campañas sobre

²³ Entrevista realizada por Ivette Area y María Paula Moreno, el sábado 29 de octubre de 2011

la cuestión de la basura que no es el que más limpia el que mejor lo tiene, sino el que menos ensucia. Lamentablemente la gente aquí en San Roque no lo hace.

Usted ve que el día sábado que es de feria, hay alrededor de 5 mil personas, aparte de los 3 mil comerciantes. Puestos fijos son 3 mil sin contar todas las personas que están ubicadas en el puente, que son alrededor de 300, que no sé de dónde vinieron, nunca se pusieron, pero es que ahí teníamos la contingencia de los compañeros de la Policía Metropolitana que venían en una camioneta, se ubicaban abajo, ahí estaban 4 compañeros y estos comerciantes nunca se ponían, pero desde que se quitó la contingencia de la PM vea cómo se ha crecido esto.

Lo que comercializa esta gente son ropa usada, cosas usadas y sobre todo la cachinería, la delincuencia. En este momento se cogió a un peruano que se sustrajo \$300 del bolsillo de un señor. He hablado con la intendenta de Policía, he hablado con otros estamentos, hemos hablado con el coordinador el Dr. Zurita para que dialogue con Seguridad Ciudadana, el Municipio, que tenga aquí operativos de control ¿por qué razón? Porque la delincuencia acrecienta, y no solamente hay delincuencia sino drogadicción. Usted sabe que el problema de la droga no es sólo en San Roque, sino en todos los mercados: el Chiriyacu, Cotocollao, en todos los mercados. Es un problema de dominio público.

Hay una cuestión: es que si ustedes se dan cuenta, atrás de nosotros tenemos el CDP y por ende, el sector de San Roque se ha caracterizado por ser el barrio del CDP (aparte de ser el barrio más antiguo y más tradicional de la ciudad). La parte del CDP yo no estoy en contra, también está la zona roja abajo, entonces usted sabe que hay lugares que son focos rojos hay gente de mal vivir y el sector de San Roque se ha caracterizado por eso, por la delincuencia. Toda la parte de la 24 de Mayo era foco de delincuencia y con la regeneración que hizo el Municipio, ahora toda la Avenida 24 de Mayo, la Ronda, todo eso, ahora es excelente, pero en este lugar (San Roque) no se ha podido generar por esa situación.

¿Y por qué no se ha dado?

Falta de la toma de decisiones del Municipio, porque esto viene desde hace 12 años atrás que el mercado del sector de San Roque tiene que salir.

¿Pero los del Municipio dicen que la gente es la que no deja que el mercado se traslade a otro lugar?

Hay una cuestión: cuando se toma la decisión no es que la gente tiene que opinar, la elección está tomada por parte del Municipio. El alcalde dice: “Señores ustedes han sido reubicados en otro lado y tienen que desalojar si no se van con todo el dolor del alma, se van porque se van”. Es lo que hizo el Sr. Nebot en Guayaquil, cuando regeneró todos los mercados: “No se quieren ir, lamento se van”. Lo mismo debería suceder aquí. En primer lugar por rescatar la cuestión del CH, el caos vehicular, la causa y efecto que causa la congestión vehicular y eso es tomar una decisión. No vamos a esperar que los 3 mil comerciantes digan “yo quiero salir”. Los comerciantes aquí no son los dueños de casa, es el Municipio.

Es que lo lamentable es que los mercados se han convertido en centro político, hay mucha injerencia política, son los concejales son los presidentes del comité de adjudicación de los puestos de adjudicación en los mercados, entonces es más cuestión política también y falta de decisión de lograr de que salgan. Las voluntades las pone el dueño de casa y no los comerciantes.

Por ejemplo, nosotros en el año 99 alzamos la calle Loja e hicimos ingresar a todos los comerciantes acá. A costa y riesgo físico de la PM, de los inspectores de mercados, de los administradores, al igual que la PN, porque era un enfrentamiento diario en el que nos tocaba turnos de 12 horas, pero logramos el objetivo y ahora esa misma injerencia política hizo que salgan nuevamente, pero eso no solamente pasa aquí, pasa en el Comité del Pueblo igual y le puedo dar los nombres de los concejales que hicieron eso, entonces a veces el trabajo queda en nada. Se ha gastado logística, se ha arriesgado al personal y no se ha logrado el objetivo, que es la meta principal.

Sí hubo estudios. En la época del Gral. Moncayo en el que se iba a hacer dos centros de transferencia: uno en el norte y otro en el sur. Nosotros mismos hicimos las investigaciones y estudios del caso: en Collacoto y Alóag, que era donde ingresa el producto, de igual manera los productos que vienen del norte del país.

San Roque está ubicado en el centro de la ciudad, que ahora ya no es el centro de la ciudad. Antes se ubicaba más abajo donde se comercializaban los productos de primera necesidad. Con el crecimiento poblacional de la ciudad, San Roque se construyó hace 30 años, justo cumplió el 10 de agosto de 2011, 30 años. Entonces el mercado de San Roque se entregó a los comerciantes el 10 de agosto de 1981. Si bajamos al 81, estamos hablando que Quito tenía unos 800 mil habitantes, ahora tenemos 2 millones. Y qué es lo que sucede que el mercado de San Roque fue construido para 600 comerciantes, ahora tengo 3 mil. Entonces, todas las instalaciones también están deterioradas porque no abastece ahora la cantidad de gente que está en el mercado. Es como si usted tiene una casa para tres personas y luego está con 12 personas.

Ahora lo del Municipio es que tendría que tomar una decisión, es un asunto de repartir: gente que trae producto del norte del país, que vaya al norte de la ciudad; gente que trae el producto del sur del país, al sur de la ciudad. Para crear esos dos sitios de transferencia aliviaríamos también la situación del mayorista. Porque el mayorista -el mercado del sur-cuando fue creado en el 70 por ahí, está en Solanda. Solanda ahora está en el centro y es un caos, así como aquí, la situación vehicular. Entonces el mayorista también debería salir a otro lugar. Es por eso la necesidad de hacer dos grandes abastecimientos de productos de primera necesidad, mientras no se logre esa necesidad San Roque seguirá siendo caotizado.

Si se alivia esa situación, el mercado de San Roque quedaría como un mercado tipo barrial, porque se eliminaría la introducción de productos al por mayor, pero esas decisiones las toma el Municipio, lo que se trata aquí es de reestructurar el

mercado. Atacar los tres ejes principales, de los cuales es el deterioro de la edificación, alcantarillado, agua potable y luz eléctrica. Si se canalizan estos tres puntos, entonces ahí podemos partir que el mercado puede reintegrarse nuevamente. Entonces, toda construcción parte desde los cimientos hacia arriba, no desde arriba hacia abajo. Entonces, al hacer una reestructuración primero lo que hacemos es optimizar las áreas del mercado porque muchas de ellas son subutilizadas, mal repartidas. La viveza criolla hace que uno tenga dos, tres, cuatro puestos, mientras que otros tienen cincuenta centímetros de puesto. Entonces es por eso que tiene que haber una redistribución de puestos y utilizar las áreas y lograr que el mercado brinde al público el propósito para el cual fue creado, es decir, la comercialización. Si ustedes se dan la vuelta por todo el mercado lo que más hay es centros de desgrane. Gigantescas bodegas de productos que los llevan de aquí al Santa María, a los Supermaxis, Megamaxis...usted viene a las dos, tres de la tarde usted ya encuentra fundas llenitas de habas peladas, choclos pelados, lo que se lleva a los supermercados. Entonces el mercado de San Roque no está cumpliendo la función para lo cual fue creado y se ha transformado en una bodega gigantesca y hay que hacer una redistribución de esto y buscar alternativas de gente destinada para esto.

¿Entonces usted cree que la situación en la que está el mercado también afecta a sus alrededores por la situación de la basura (por ejemplo en la calle Loja) en la que se encuentra en sus alrededores a causa de los comerciantes informales?

Es el entorno. Si mejoramos el entorno vamos a ver desde otra perspectiva al mercado, pero si no lo mejoramos el mercado tiende a desmejorar. Si ya no tenemos por ejemplo, el control de los señores de la PM en la que se tiene más de 400 informales vendiendo cachinería, ropa usada y demás y si dejamos eso a la deriva. Nuevamente se va a poblar –no solamente alrededor de este mercado, sino en todos los mercados de la ciudad- de venta informal, cuando esto fue una lucha tenaz durante 10 años, porque esto viene a partir del alcalde Paz, la

reestructuración de la ciudad para que los comerciantes informales tengan un lugar para ellos, para eso fue la creación de los bbds, que los inauguró el Gral. Moncayo. Era para darle a los informales un lugar de ubicación donde puedan vender.

Pero como nosotros somos mal llevados –toda la ciudadanía- que si nos van a dejar los productos en la puerta de la casa, no tenemos esa cultura de ir al centro de acopio, sino tenemos la costumbre de comprar en la calle.

Pero los comerciantes que no están en el mercado dicen que si sacan el mercado, el barrio de muere. ¿Qué piensa usted de eso?

El barrio se muere...¿en qué sentido? Si nosotros tenemos de aquí para allá son residencias...¿cómo se va a morir el barrio? Que vayan a tener un declive los negocios que se encuentran alrededor del mercado cierto es. Pero a la larga, los grandes comerciantes que tienen sus negocios alrededor del mercado son comerciantes del mercado. Le puedo dar con criterio sino puede ver en el canal 40 la publicidad de la señora que tiene un local de abastos ahí y tiene un local acá en el interior del mercado y le ve en propaganda en la televisión.

¿Y de qué es el canal 40?

De la ciudad de Quito que tienen dinero para hacer marketing y televisión. ¿Usted sabe cuánto cuesta un minuto en televisión? 3 mil dólares y depende el horario. Si es en las horas pico, una hora en que la gente ve mayor cantidad de televisión que es en la noche y que le pasen a esa hora la propaganda es porque tiene dinero. Entonces realmente se perjudican los que están en el interior y qué es lo que hace la gente, tratar de vender su casa e irse por el problema de delincuencia y la drogadicción. Donde tenemos informales es en la calle Loja y en la calle de acá atrás. Personas que tienen puestos afuera y puestos adentro del mercado.

Lo que tiene que hacer la municipalidad para la causa y efecto, porque si mejoramos las cuestiones de tráfico vehicular no habría esos inconvenientes

ahorita, pero ya le digo: el mercado de San Roque hace treinta años abastecía hasta cierto grupo de personas. Ahora con la súper población que tengo hay la ordenanza que impide que circulen vehículos que traen producto a partir de las 6 de la mañana hasta las 8 de la noche y San Roque funciona las 24 horas. Gente que viene a las 12, 1, 2 de la mañana y los días viernes y sábados usted ve cualquier cantidad de movimiento tres días, martes miércoles y sábado, y funciona las 24 horas. Porque traen del producto y del mercado de San Roque se abastecen todos los mercados de la ciudad de Quito. No solamente los mercados, sino todos los supermercados, Megamaxi, Supermaxi, Aki. Cuando va a comprar arveja, choclo, habas, tomates y la misma carne...esos son de los mercados de la ciudad.

¿Y usted qué cree que ha hecho la administración Zona Centro con respecto a esta situación?

Prefiero no decir nada...

Cada administrador zonal tendrá sus políticas y sus conversaciones con el alcalde. Tendrán su planificación. Lo que yo tengo que hacer aquí es lo que está al alcance de mis posibilidades y a través de gestión que se hace a través de los mismos directivos.

¿Cuántos años lleva usted en el cargo?

Yo tengo en el cargo aquí en San Roque, con un intervalo de seis meses, dos años. Estuve 1 año 6 meses, de ahí salí 6 meses y regresé nuevamente acá. Entonces yo tengo un proyecto, una reestructuración en San Roque pensando en todos los estudios de factibilidad: inflación, Riesgo País, intereses. Y a 5 años toda una reestructuración, valores...

¿Entonces el proyecto del que querían reubicar el mercado de SR en Quitumbe es verdad?

No lo sé. Eso estaba planificado cuando hizo el estudio Urbana, solamente era en Quitumbe. La última vez les habían dado a los comerciantes para reubicarse en Carapungo, donde está actualmente el Santa María. Es decir, un lugar donde los carros van para el sur de país, para el sur del país. Pero los terrenos del Santa María inicialmente habían sido asignados para el mercado. Entonces ahí deberían haber tomado la decisión. Pero aquí en San Roque es donde vienen a descargar todo eso. Si yo estoy dando una solución y no aceptan, porque yo no puedo por 3 mil personas hacer absolutamente nada, porque esto es un caos para el centro, norte y sur de la ciudad.

¿Cómo se llama la avenida que cruza el mercado?

Mariscal Sucre. En la mañana, bien de mañana esto es tremendo tráfico vehicular. Es imposible el salir de los vehículos. Entonces en la reestructuración lo que se puede lograr es optimizar las áreas de comercialización, los servicios básicos que están deteriorados, porque esto está en desorden, antihigiénico.

Entonces la solución no sería eliminarlo, sino reestructurarlo...

Reestructurar una, y la otra sería buscar otras alternativas, como el reubicar a todos en un segundo lugar, como en el extremo norte o el extremo sur de la ciudad, porque en el medio de la ciudad no hay dónde. Pero que se tomen las decisiones no en beneficio de 3 mil, sino de 2 millones de habitantes que tiene la ciudad. Porque yo no puedo satisfacer a 3 mil gentes si tengo 2 millones atrás. Esto se debe a la ciudad en general, no a un segmento de personas.

Yo vine en marzo de 2009, hasta agosto de ese año yo ya tenía la solución. Querían salir ciertas asociaciones al norte de la ciudad se les daba por Llano Grande, Llano Chico. Se les daba el terreno y ellos construían. Y si nosotros ventilamos dos o tres asociaciones que son las más fuertes, el resto se resquebraja solo. Es como la mazorca de maíz: se cae un grano y se caen todos. Sólo es falta de decisión. Aquí se ve desde las 6 o 7 de la mañana cuántos carros

pasan con muestras para que ustedes han un cuadro estadístico cuánta gente del norte viene a comprar, porque no es la gente de aquí del centro que viene a comprar, porque esta gente del centro es la más antigua de la ciudad, quienes compran son las ciudadelas nuevas que se crean al norte de la ciudad. Calderón por ejemplo, tiene más de 200 mil habitantes. Son los de allá, los de los edificios nuevos que vienen a comprar acá, sólo es falta de decisión que el Municipio les diga: Señores se van al mercado de Andalucía, que queda en la Occidental al lado de la Comisión de Tránsito. I en 15 días ustedes no están, nosotros desalojamos. Eso es todo. Eso ya lo hizo el alcalde, salió en la prensa por el mes de enero de este año, pero sólo salió en la prensa, pero no pasó nada ¿y por qué no toman la decisión? Por cuestiones políticas.²⁴

²⁴ Entrevista Realizada por Ivette Area y María Paula Moreno a Manolo Chiriboga el sábado 27 de agosto de 2011

Capítulo III

La palabra, la voz, la imagen: géneros periodísticos

Revelar la realidad no significa copiarla. Copiarla sería traicionarla....

Fecundan la realidad quienes son capaces de penetrarla. El "Guernica" de Picasso ofrece, a nuestros ojos, más realidad que todas las fotografías del bombardeo de la pequeña ciudad vasca. Un relato fantástico puede reflejar la realidad mejor que un cuento naturalista y respetuoso de lo que la realidad parece ser.

(Galeano:83, 1989)

El periodismo es un ejercicio de comunicación que permite poner en conocimiento de la audiencia acontecimientos que están sucediendo o pueden suceder, utilizando como recursos a los géneros periodísticos (noticias, reportajes, investigaciones, crónicas, entrevistas, entre otros). En todos estos géneros se pueden encontrar citas textuales, descripciones, escenas dialogadas que fortalecen la credibilidad del acontecimiento; que generen objetividad, aproximación a la verdad, manteniendo la fidelidad respecto al evento. Lograr éste objetivo hace que el comunicador busque el género periodístico pertinente al momento de informar, opinar y/o entretener.

En el presente trabajo se utilizará, para lograr éstos objetivos, el gran reportaje o también conocido como reportaje en profundidad, el mismo que no implica cantidad sino calidad de información, ya que involucra mucha investigación para obtener un resultado de gran importancia para el público. Este género puede adaptarse fácilmente a la difusión en medios masivos como la televisión, radio, prensa y hoy en día el internet.

El enfoque que se le dará a este gran reportaje será el de periodismo urbanístico. Según un artículo titulado "Periodismo urbano, medio directo de expresión"

comunal sin censura” en el diario on line “Tropezón” el periodismo urbanístico es aquel que rescata todos los aspectos de una comunidad o ciudad, desde la arquitectura hasta las acciones políticas de sus gobernadores y en donde los mismos ciudadanos pueden ser periodistas colaboradores, aportando la información que tengan en sus manos. Función que ejercerán los pobladores de San Roque dentro de la investigación y realización del reportaje. (Tropezón: 2008)

3.1. El Reportaje

Gabriel García Márquez, Premio Nobel de Literatura y escritor colombiano sostiene que el reportaje es un género periodístico, que si bien debe ser fielmente apegado a la realidad, debe contar los hechos de manera que pueda enganchar al lector, como si se tratara de un relato imaginario generoso en detalles y muy descriptivo, que narre los hechos.²⁵

En contraste al criterio de García Márquez, Gonzalo Martín Vivaldi, catedrático y periodista de la Universidad de Granada, en España, señala que el reportaje es un género cuya estructura periodística se compone de información redactada en estilo directo, sin rodeos, ni narraciones que lo adornen. Sostiene que es “esencialmente informativo” y debe ser redactado, preferiblemente en un estilo directo. (Velásquez. M, Gutiérrez. L, Salcedo. A, Torres. J, Valderrama. J: 2005)

Sin embargo, otros, como Carlos Marín, periodista mexicano con 40 años de experiencia y autor de “Manual de Periodismo”, expresa que el reportaje permite

²⁵ El reportaje es ese relato ameno, generoso en información y preciso en detalles, que va mucho más allá de la simple noticia y permite al lector entender todas las argumentaciones de los involucrados en el hecho que se reporta. La abundancia de fuentes y la completa documentación sobre los antecedentes y el contexto del tema son condiciones esenciales de ese género”. VELÁSQUEZ, César Mauricio. Manual de géneros periodísticos. Ediciones ECOE. Colombia. 2005. P.7

excavar a profundidad una noticia, indagar más allá de lo evidente, la cual es extendida mediante una investigación rica en fuentes y datos que aporten a la redacción del mismo. Este género, según Marín, amplía, completa y profundiza la noticia para poder explicar un problema o hecho y a su vez argumentarlo y analizarlo. Para lograr este objetivo es necesario investigar, describir, informar y documentar. (Velásquez. M, et al: 2005)

Para la elaboración de un gran reportaje para multimedios, es necesario tener en cuenta cada una de las citas de estos autores, ya que como indica el Premio Nobel colombiano, es en parte un género literario. Integrado al juicio de Carlos Marín, quien señala que es un conjunto de muchos géneros como la crónica que usa recursos literarios que utilizan la esencia de la información a través del relato periodístico como plantea Gonzalo Martín. Sin embargo, a pesar de poseer un formato general, el reportaje es modificado según el medio a ser difundido (prensa, radio, televisión e internet). Esto se debe a la intencionalidad y forma en que llega a las audiencias receptoras de la información.

Es por esta razón que hay que detallar y diferenciar cada herramienta y proceso necesario para realizar un gran reportaje según al medio al que va dirigido. Para la total comprensión del lector, televidente, radio escucha o navegador del internet. Aunque si bien se plantean diferencias al momento de elaborar un reportaje, hay tres puntos que coinciden sin importar el medio en el que se vaya a publicar. La elección del tema, la lluvia de ideas y la investigación. A partir de ésta última es que se pueden evidenciar otro tipo de procesos según corresponda.

La elección del tema debe tener énfasis en que sea de interés general, con pautas para delimitar como son personajes, lugares, eventos, movimientos que provoquen una acción, acciones en reacción del hecho, desastres naturales, atentados, etc. La lluvia de ideas reduce y delimita el área y tiempo factible dentro de los límites del proyecto, Esteban Michelena, escritor y periodista ecuatoriano, dice que este paso es “muy pertinente” porque logra enriquecer el

reportaje con puntos de vista que “atribuye solidez y contundencia al trabajo”.²⁶ Finalmente la investigación, proceso en la que se necesita personas, lugares, documentación, elementos técnicos para obtener la información pertinente porque “se debe primero estar informado de todo. Una vez que se conozca el terreno se procede con las entrevistas, redacción del documento, ya sea radial, televisivo o escrito y las demás actividades que correspondan”.²⁷

3.2. Reportaje audiovisual.

El reportaje en televisión adquiere otras características y visiones, ya que “radica en que no solamente explican y ofrecen datos sobre los distintos acontecimientos y sucesos que se producen en el mundo sino que nos muestran visual y auditivamente dicha realidad.” (López. C y Prósper. J: 1998) Es así como se establece que el principal objetivo del reportaje en televisión es lograr una coherencia informativa entre todos los elementos que intervienen en el proceso. Gracias a todos los componentes que contiene el reportaje construido para televisión es que logra transmitir sensaciones a los espectadores. Lo ideal es obtener imágenes que cuenten una historia por sí mismas, siendo la locución solo un hilo conductor. Por supuesto, hay que tener presente que no siempre se logran obtener las imágenes precisas o las adecuadas sobre determinado acontecimiento. Es por esta razón que en ciertas ocasiones habrá que recurrir a otros métodos visuales.

Lo más importante dentro de la categoría de los sucesos a reportear, es que a veces el resultado puede ser mejor que el esperado. Suele suceder que los acontecimientos den un giro y resulten ser más importante que el desarrollo preconcebido del suceso. Para obtener ese resultado exitoso, que cumpla con los

²⁶ Entrevista realizada por Ivette Area y María Paula Moreno al periodista y escritor Esteban Michelena el día sábado 26 de febrero de 2011 a las 11:00. Quito, Ecuador.

²⁷ Entrevista realizada por Ivette Area y María Paula Moreno a la periodista María Fernanda Zaldumbide, Editora de Edi Ecuatorial del grupo El Comercio. Viernes, 21 de enero de 2011 a las 16:00. Quito, Ecuador.

objetivos planteados y logre transmitir el mensaje deseado hay que saber tratar cada uno de los elementos factibles dentro de la elaboración.

Una de las principales formas en las que se define el reportaje para televisión, es a través de la profundidad con la que se tratan los temas y por la originalidad con la que éstos son presentados. Los elementos fundamentales a usar son los visuales, los sonoros y los audiovisuales. Los visuales incluyen todas las imágenes que se pueden utilizar, es decir, imágenes grabadas, rótulos, grafismo y las animaciones. Las imágenes pueden ser: las propias imágenes del acontecimiento, las referenciales que son las que permiten entender el hecho en sí pero no corresponden al acontecimiento y las de archivo que son las que han perdido su actualidad informativa; y los gráficos: Dibujos, fotografías e imágenes por ordenador.

Los elementos sonoros del reportaje son: el sonido ambiente, el comentario en off, la música y los efectos. El sonido ambiente es el sonido que queda capturado conjuntamente con la imagen sin ser editado. El comentario en off es la lectura que realiza una persona sobre el texto informativo y que sale sin la imagen de dicha persona. La música es un elemento extra que se usa para dar mayor intención o una sensación a una o varias tomas. Por último, los efectos, son el elemento menos usado dentro de la televisión porque le resta realismo al reportaje.

3.2.1. Géneros periodísticos del reportaje en televisión.

Los géneros que se usarán dentro del reportaje para televisión son la noticia y la entrevista porque son los elementos que mayor aporte visual e informativo ofrecen un concepto introductorio, la elaboración de la noticia y/o la elaboración de la entrevista. En el concepto introductorio la televisión los géneros que se utilizan son la noticia y la entrevista, en la elaboración de la noticia destacando que es “la divulgación o publicación de un hecho” (Diccionario ilustrado de la Lengua Española: 2000, pg. 436) , debe realizarse en un set con un presentador, con cuadros informativos para complementar la información, la misma que puede estar

sin ninguna edición, parcial o completamente editada, en el último caso todas las imágenes y voces han pasado por un sistema de edición.

En la elaboración de una entrevista en televisión puede ser informativa, de personalidad y magazine. La informativa: “Busca que el entrevistado suministre información sobre un tema o hecho específico en el cual es experto o del cual ha sido protagonista directo.” La de personalidad busca descubrir aquellos aspectos pocos conocidos del entrevistado. Por último, la de magazine: Esta es la más usada en el formato televisivo. Permite combinar la entrevista informativa con la de personalidad e incluir en esta otros elementos como un público en vivo, llamadas telefónicas, entre otros.

3.2.2. Método de desarrollo de un reportaje para televisión

Cada reportaje tiene un proceso de elaboración diferente según el medio donde se le realice. Cada uno de los medios tiene sus parámetros a seguir para conseguir un producto bien ejecutado. En televisión los pasos a seguir son: elaboración del libro de producción o guión, la producción y la edición.

Al elaborar un guión, que servirá de pauta para las acciones que se realizarán durante la producción, edición y presentación, se tiene que establecer un claro desarrollo del problema, fijar el contenido, ofrecer información precisa (imagen, sonido, medios técnicos y humanos) y dar a conocer todos los aspectos del proyecto a todas las personas involucradas para garantizar una mejor productividad por cada uno de los involucrados. Hay que considerar que no existe un esquema de guión definitivo, ya que hay ciertas partes que pueden variar según la región, el país, el medio o la empresa. El guión también variará su formato, según el género que se vaya a tratar. En el caso de los reportajes, se encuentran múltiples alternativas, según las características de cada subgénero.

La producción es la fase donde se realiza la grabación. Está conformado por el equipo técnico (cámara, trípode, micrófono, computadora, grabadora, casetera, entre otros elementos que puedan ir resultando necesarios a medida que se realiza la filmación) y el equipo humano (personas que ayudan en la elaboración y edición del reportaje: periodistas operadores, técnicos en sonido e iluminación, productor, realizador y editor). En este punto se procede a grabar imágenes de acuerdo al guión.

Finalmente la edición que es el “proceso de grabación que nos permite controlar con exactitud los puntos de entrada y de salida de cada plano o planos que incorporamos.” Dentro de este proceso hay que tener en cuenta algunos elementos como: El montaje el código de tiempo, los impulsos de sincronismo o control que son imprescindibles dentro de la edición. Estos son “impulsos generados durante la grabación que permiten la reproducción de las imágenes”. En resumen las fases de la edición son determinar y clasificar el material que será utilizado, realizar un minutado detallado de cada cinta utilizando el código de tiempo. Esto determinará los planos válidos a usarse, redactar el texto *off* o el guión definitivo y el montaje. Una vez que el reportaje ya está editado (incluyendo todos los efectos y elementos correspondientes) se procede a una última revisión y a la emisión del mismo en algún canal de televisión, dentro de un programa específico o bien en algún sitio web.²⁸

En base a las características destacadas dentro de este medio es que el reportaje audiovisual de este proyecto reflejará las vivencias y esas voces con rostro de los pobladores más antiguos del barrio. Se aprovecharán todas esas imágenes que

²⁸“La verdadera creación de una obra audiovisual, en nuestro caso, de una información audiovisual, se completa en la fase del montaje. En ella es donde se le da forma definitiva al producto, donde se ensamblan todos los elementos y donde se produce la ordenación definitiva de todos los datos que se han ido recogiendo hasta el momento”. LÓPEZ, Celestino y PRÓSPER, José. Elaboración de noticias y reportajes audiovisuales. Fundación Universitaria San Pablo C.E.U. Valencia. 1998. Op. Cit. P. 91

ofrece el barrio para combinarlas con el rostro de sus habitantes y el mensaje que quieren transmitir.

3.3. Reportaje radiofónico.

María Cristina Mata hace hincapié en que la radio es considerada uno de los “medios de comunicación orientados a facilitar la expresión igualitaria de los sujetos sociales marginados de los grandes aparatos de difusión social”.

Han sido canal para los reclamos de campesinos y trabajadores; han planteado temas silenciados por otros medios; han dado nuevas versiones sobre temas; han facilitado la expresión de los sectores populares; han hecho suyas las causas de dichos sectores. Es decir, han facilitado la emergencia de los sujetos populares como enunciadores en la escena pública.²⁹

Debido a esta oportunidad que presenta la radio de poner en voces lo que en otros momentos se ha callado es que es importante usar este medio como una vía más de difusión. “Todo hecho comunicativo –y por ende el radiofónico- es un hecho de lenguaje”. (Mata. M, Alfaro. R, Camacho. F, Hermosilla. M: 1995). “Al perder la imagen la radio se concentra más en el lenguaje y los recursos sonoros”.

¿Por qué se escucha radio? Según el libro *Mujer y radio popular*, para informar, entretener, educar y ofrecer compañía. Teniendo en cuenta estas pautas hay que crear un gran reportaje que contenga una apertura, un desarrollo y un cierre rico en elementos auditivos con sonidos ambientes, música, efectos y locución (como en televisión, elementos compartidos) que logren entretener, educar, informar y acompañar al radioescucha. Un reportaje radiofónico narra acciones, describe hechos, de interés para el radioescucha, “proporcionándole un contexto de interpretación amplio en los contenidos y el uso de fuentes rico y variado en los

²⁹ MATA, María Cristina. *Mujer y radio popular*. Artes Gráficas “SILVA”. Ecuador. 1995. P. 17

recursos de producción, y cuidado y creativo en la construcción estética del relato”³⁰ (Herrera. S: 2005. Pg. 1).

3.3.1. Géneros periodísticos del reportaje en radio.

Al igual que la televisión se puede observar los mismos puntos: concepto introductorio, elaboración de una noticia, elaboración de una entrevista. En la radio no se cuenta con imágenes así que la intensidad, modulación, entonación de la voz y vocalización, son herramientas importantes, porque hay que crear imágenes auditivas. Es por esta razón que mayor efectividad se genera cuando existe una interactividad entre el locutor e invitados, creando un ambiente natural y claro para el radioescucha.

En la noticia radial se asemeja más a la de prensa escrita. El trato escrito e investigativo es el mismo, lo que cambia es la forma de darla, que debe ser más concisa y de forma pausada para que el radioescucha no se pierda de ningún detalle. Los parámetros previos y las pautas sobre cómo hacer una noticia se encuentran detallados en siguiente punto (3.4.1). Una entrevista en radio puede ser: informativa, personalidad (tiene las mismas características que las ya descritas en el punto 3.2.1), interpretativa y la emotiva. En la entrevista interpretativa “se solicita la opinión del personaje sobre un tema o hecho de actualidad, acerca del cual debe tener un alto grado de conocimiento”. (Velásquez. C, et al: 2007, pg. 62) En la entrevista emotiva se indaga sobre el estado de ánimo y los posibles sentimientos del entrevistado frente a un determinado hecho. Es por esta razón que deben ser muy cortas, para evitar el sensacionalismo.

3.3.2. Métodos de desarrollo para un reportaje radial

Herrera plantea que los reportajes radiales son posibles de clasificar desde diversos criterios. Según la técnica de realización, se pueden llegar a distinguir los

³⁰ (Martínez- Costa y Díez Unzueta, 2005: 114) citado en el documento de Susana Herrera.

reportajes en directo, en diferido y mixtos. Según el grado de profundidad, los reportajes pueden ser elementales, documentales y de investigación, con un grado creciente de profundidad.

Las fases del reportaje radial son: la idea, el propósito, el enfoque, la investigación, la selección, el razonamiento o evaluación, la elaboración y por último la presentación. Como el resto de los escritos, este está constituido por una entrada, un desarrollo y un cierre. Según plantea Herrera, en su texto *La estructura del reportaje en radio*, la apertura de un reportaje en radio debe cumplir con 5 requisitos. La sencillez, la relevancia temática, el interés intrínseco, el color y la intriga. (Herrera. I: 2011)

Los tipos de apertura que se pueden encontrar en un reportaje radial son: la apertura de resumen, la de sumario, la narrativa, la descriptiva, la de contraste, la de pregunta, la de apelación directa, la de cita, la deductiva, la de parodia, la de suspenso, la simbólica, y la de caso. Cada una despierta interés en el radioescucha con diferente intención.

El cuerpo del reportaje es la parte más extensa del mismo. En esta parte se expone todo el contenido, se sustenta el enfoque, se desarrollan los argumentos y toda la información relevante recolectada durante la investigación. (Herrera. S: 2007)

Para concluir con el escrito viene el cierre que “Es la parte final del reportaje, el “broche de oro” con que se cierra y que hace sentir al oyente que no faltó nada importante por tratar. Existen ocho tipos de cierres en el reportaje radial. El cierre de retorno (se finaliza con el mismo elemento que se inició), el de conclusión (se sintetizan los elementos esenciales del reportaje), el de caso (destaca una experiencia en particular), el de moraleja (deja un aprendizaje o algo en que pensar y reflexionar), el de actuación (busca sacar del conformismo al oyente,

incitarlo a hacer algo respecto a cierto tema), el de incógnita (cierra con una pregunta para que la audiencia reflexione sobre la misma), el de proyección o futuro (deja abierta la posibilidad de realizar alguna acción en base a ese suceso) y el anti climático (busca aminorar la tensión del reportaje ofreciendo un detalle significativo o curioso de algún hecho o personaje involucrado).

- Elaboración del guión

Antes de comenzar a redactar el guión se deben conocer cuáles son los elementos del lenguaje radiofónico. Este lenguaje está constituido por la música, el sonido, la palabra y el silencio.

La palabra hablada ocupa el 90% de la expresión radiofónica. Nuestra realidad en base a lo que escuchamos nos expresa que, quien habla más comunica menos.³¹

Según expone De la Torre en este texto hay que aprovechar al máximo el recurso sonoro, es decir, lo que puedas expresar con sonidos no lo digas con palabras. También aclara que el lenguaje debe ser claro y directo y poseer un estilo sencillo y coloquial. Esto se debe a que las ideas en radio deben estar segmentadas por párrafos para que el oyente no tenga que esforzarse, sino que disfrute al oír y entienda lo que se le dice.

La música dentro de la radio juega diversos papeles, por lo que se le clasifica según el rol que deba desempeñar. Está la música de identificación, la de ambientación, la de puntuación y la de recreación. Cada estilo sirve para una parte especial, por ejemplo la de identificación es para identificar un segmento en especial, la de ambientación para crear una atmósfera y la de puntuación para cortes entre segmentos.

Los efectos de sonido son, después de la palabra, el segundo elemento más usado dentro de la radio. Al igual que la música se clasifican según su rol. Rol

³¹ DE LA TORRE, Sammy. Introducción a la producción radiofónica. Quito, Ecuador. P 1

ambiental o descriptivo, rol protagónico o expresivo, rol complementario o narrativo y rol ornamental.

El último componente del lenguaje radial es el silencio.

Varios autores tratan a este elemento y lo clasifican en: silencio absoluto y relativo o de medida, pero para mayor precisión en la producción de radio debemos valorar también a los silencios inmediatos o intermitencias que son los que nos permiten separar cada palabra, siendo silencios de fracciones mínimas o de pausas inmediatas y nos ayudan en la vocalización, a una mejor dicción.³²

Una vez que hemos visto los elementos que componen el lenguaje radiofónico, es momento de hablar del ruido, que es, en resumen, lo que daña o interfiere en el lenguaje. Los ruidos se clasifican según el daño que hagan. Existe el ruido semántico, el de influencia, el ruido técnico, el fisiológico y el estructural. El semántico es un error en el contenido, el de influencia se da cuando el proceso de información es erróneo, el fisiológico es cuando el oyente tiene una discapacidad auditiva y el estructural cuando se le resta importancia al tema.

Una vez que se conocen todos estos elementos se procede a redactarse el texto, teniendo en cuenta que cada segmento, que cada programa o cada elemento a usar en el reportaje, como este mismo en sí, deben tener apertura, desarrollo y cierre. De La Torre plantea las 26 especificaciones que este debe tener en su texto. Estas especificaciones van desde el tipo de papel hasta parámetros de márgenes, tipo de letra, tamaño, extensión, enumeración, entre otros detalles.

Cuando ya está redactado y grabado el guión se procede a la edición. En la edición se agregan otros efectos, se cortan los errores y se pule el volumen general del audio. Una vez que el producto está listo se puede transmitir en una emisora radial o a través de internet.

³² DE LA TORRE, Sammy. Introducción a la producción radiofónica. Quito, Ecuador. P 7. Op. Cit.

Tomando en consideración que la radio se ha caracterizado por ser un medio a través del cual, ciertas entidades restringidas, han podido hacerse escuchar, el programa radial otorgará un espacio para el san roqueño que ha callado su voz durante varios años. El programa constará de tres partes, dando espacio a los pobladores, investigadores y sociólogos que hayan trabajado con el barrio y así poder ofrecer al radio escucha una panorámica completa y diversa de lo que se vive en San Roque.

3.4. Reportaje escrito.

El reportaje escrito debe sintetizar la noticia dentro del primer párrafo, para que éste sirva de enganche y el lector se anime a leer el texto en su totalidad. El resto de los párrafos la componen los argumentos que sostienen la noticia principal.

El lead o entrada de una noticia es la cabeza de todo escrito, en especial del reportaje. Este debe ser llamativo, consistente con el tema a tratar y debe resumir la esencia del tema. Para el periodista argentino Daniel Santoro, del diario “El Clarín”, señala que para la redacción de un reportaje se debe tener en cuenta los siguientes aspectos:

Uso de las técnicas del periodismo novelado sobre hechos comprobables; dar carga dramática al texto a través de la reproducción de diálogos y del uso de descripciones de los escenarios, las escenas y los climas del hecho; tener un hilo conductor y, por último, “hacer hablar los documentos”, es decir, apoyarse en fuentes significativas que comprueben que el relato es verdadero.³³

Para un apropiado remate, el final debe ser decisivo, pero no debe llegar a ser una conclusión, ya que el mismo debe originar análisis por parte del lector. El final debe ser coherente con el estilo y manejo del lenguaje de todo el reportaje y cerrar

³³ *Ibíd.*

con la misma fuerza con la que abrió. Más adelante se detallarán mejor cada una de las partes del reportaje y sus elementos básicos.

3.4.1. Géneros periodísticos

- Concepto Introductorio

Como todo reportaje, está basado en la unión de otros géneros periodísticos. A diferencia del de televisión y de radio, este usa un mayor número de géneros. Esto se debe a que al perder la imagen y el audio tiene que recopilar toda la información por escrito y tratar de lograr que el lector vea y escuche lo que se ha escrito. Los géneros a usar son la noticia, la entrevista y la crónica, dando un hilo de tiempo enlazado por los protagonistas en base a un hecho.

- Elaboración de noticias

La noticia es la base para el resto de géneros, ya que a partir de ese hecho que relata se desencadena una serie de acciones. “Es quizás el más tradicional de los géneros periodísticos”. (Velásquez. C, et al: 2005, pg. 43)

Como todo género, la noticia está delimitada por ciertos parámetros para garantizar que sea una nota completa y relevante. Estos tres elementos son: la información detallada sobre el hecho que se está tratando, los antecedentes y consecuencias del mismo hecho y las comparaciones con casos similares o situaciones parecidas. Para lograr estos tres parámetros se debe realizar una investigación detallada y profunda del hecho del que se va a hablar. Mientras más información se recolecte durante la investigación, mejor, ya que será un reportaje más completo.

Para la redacción del texto se comienza por el lead o entrada, que es “el primer párrafo del texto, donde se escribe la información central de la noticia”. Para determinar el lead existen 6 preguntas que el periodista debe hacerse. Una vez

que determine cuál es la correcta, ese es su lead. Las seis preguntas son: ¿Qué?, ¿Cómo?, ¿Cuándo?, ¿Dónde?, ¿Quién?, ¿Por qué o para qué? Esta base de preguntas fue planteada por el periodista Carlos Wagner Echeagaray. (Velásquez, C, et al: 2005)

En el cuerpo se exponen los datos específicos. Se ofrece información complementaria al suceso que ayude al lector a comprenderlo mejor. En el cierre se dan algunos detalles que complementan la información ya dada pero que son de menor relevancia.

- Elaboración de entrevistas

Este género es mucho más que un método para recolectar información. Martín Vivaldi, autor de *Entrevista*, en Gran Enciclopedia Rialp. “Afirma que la entrevista es un género en el que se produce por escrito un diálogo mantenido con una persona.” Por otro lado, Rodríguez Betancourt, periodista y literato cubano, expuso en el texto *Acerca de la entrevista periodística* que es un diálogo que se establece entre una persona o varias con el objetivo de ampliar conocimiento y difundir públicamente en un medio de difusión masiva la información recolectada durante la conversación.

Según el *Manual de Géneros Periodísticos*: En el antes se define el tema, el tipo de entrevista que se realizará, se elige al entrevistado, se consigue una cita con el mismo, se obtiene documentación sobre el personaje, se delimita el objetivo de la entrevista y se elabora el cuestionario. En el durante se realiza la entrevista previa, se aplica el cuestionario, se debe estar atento para hacer contra preguntas y preguntas adicionales, se toman apuntes claves y se graba la entrevista. Una vez que ha concluido, en el después, se edita y produce la entrevista para el caso de los medios audiovisuales o solo auditivos y se redacta el texto en caso de los medios escritos.

Dentro de este medio existen dos tipos de entrevistas. La informativa y la de personalidad. En el inciso 3.2.1 se describen las características de cada una de estas entrevistas, ya que son las mismas pautas independientemente del medio. Lo que se diferencia en prensa escrita es que de la entrevista de personalidad surge el sub género el perfil y un nuevo tipo de entrevista denominado entrevista de fórmulas establecidas.

El perfil “no solo incluye los testimonios del entrevistado sino de personas allegadas a él que dan una visión más completa sobre su personalidad”, ofreciendo a la vez un contexto más amplio y claro de la vida del personaje. La entrevista de fórmulas establecidas “se vale de un cuestionario tipo test psicológico para conocer detalles escondidos del carácter del entrevistado”.

- Elaboración de crónica

Existen varios periodistas que son amantes de este género. Según el periodista colombiano Alberto Salcedo Ramos, ganador del premio Internacional de Periodismo Rey de España, entre otros, “Si el cronista es de raza disfruta su género como si fuera el mismísimo paraíso”, ya que además es un género que otorga licencia para sumergirse a fondo en la realidad y en el alma de la gente”. (Velásquez. C, et al: 2005, pg. 89)

Para el escritor y reportero Mark Kramer hacer una crónica es sentirse como el anfitrión de una fiesta con invitados inteligentes, invitados que a él le importan”. El teórico Martín Vivaldi define la crónica como “una información interpretativa y valorativa de hechos noticiosos”. Una interpretación muy literaria es la que hace el periodista Tomás Eloy Martínez. “La crónica es el único territorio donde combaten con armas iguales la realidad y la imaginación.”

La diferencia principal de este género con los otros, según se señala en el libro *Cómo hacer periodismo*, de la editorial Aguilar, es que la crónica se “narra con tal

nivel de detalles que los lectores pueden imaginar y reconstruir en su mente lo que sucedió”.

Al momento de redactar una crónica hay que saber discernir la información y que contar y que no. Para esto es necesario que se revisen y analicen todos los apuntes realizados durante la investigación, ya que no toda la información obtenida es digna de contarse o tiene que ver directamente con el tema. Una vez que se ha seleccionado la información más importante hay que definir el enfoque con el que se va a tratar. Cuando se tiene lista y organizada la información y el enfoque de la misma se procede a redactar la nota. Aquí es importante recordar que hay que dedicarle tiempo a la redacción de la entrada ya que esta es el gancho de todo lo demás. Así como es de importante la entrada lo es el cierre.

3.4.2. Métodos de desarrollo de un reportaje para prensa escrita

Como se explicaba al inicio de este punto, la realización del reportaje para prensa escrita tiene tres facetas en la elaboración del texto y una vez que esta ha concluido es posible hacer las revisiones finales y realizar su publicación.

- Elaboración del texto

Antes de nada, como en todos los trabajos periodísticos, el primer paso, después de seleccionar el tema, es investigar todo lo referente al mismo. Cuando la información está lista, se pasa a la redacción, “el punto culminante”.

Ya se ha hablado de la importancia del lead y de cómo deben llamar la atención las entradas. A continuación detallaremos los tipos de entradas que se pueden dar o usar en un reportaje para prensa escrita. La entrada noticiosa “ofrece una visión general del tema que se va a tratar y del hecho que desencadenó la investigación del reportaje.” La descriptiva “describe la atmósfera o ambiente en el que se desarrollará el reportaje.” La narrativa “empieza narrando los hechos en una secuencia temporal.” La de contraste “en ella se presentan elementos de

comparación, que permiten entender el hecho en contexto.” La de definición “inicia definiendo algunos conceptos que el lector debe tener claros para entender el reportaje.” Y la de juicio “respaldado en datos, el periodista emite un juicio crítico sobre la situación que desencadenó la investigación del reportaje”. (Velásquez. C, et al: 2005, pg. 51)

Con la entrada ya planteada y sirviendo como referente de punto de salida, comienza la redacción del desarrollo o cuerpo del reportaje. Existen tres técnicas para este proceso. La descriptiva (busca destacar los aspectos físico y de ambiente que relatan el tema), la narrativa o cronológica (sucesión de hechos en orden) y la demostrativa (comprobar algo mediante datos que corroboren el hecho y un respectivo análisis de los mismos).

Así como existen diversas formas de enfocar el reportaje, existen tres tipos del mismo según la situación del periodista. El reportaje de acción que es cuando el periodista tiene la oportunidad de vivir el acontecimiento y es testigo del mismo. El interpretativo es cuando el periodista incluye juicios de valor sobre la importancia del hecho pero no incluye su opinión. Por último está el de investigación, que como su nombre lo indica busca informar concretamente el hecho.

- Corrección de estilo

En esta parte del proceso el documento es corregido por la editorial si es parte de un libro o por el medio donde se vaya a publicar. Después de ciertas correcciones, que pueden darse como pueden no darse el documento está listo para ser publicado. Un reportaje escrito puede ser publicado, según su extensión en una revista, en un diario, en un folleto o suplemento y hasta como un nuevo producto. La última parte se refiere, que en vez de ser parte de una revista o un diario, el reportaje puede ser la revista o un periódico dividido en capítulos o secciones.

En la revista que se presentará como producto escrito se aprovechará el poder de la palabra entrelazadas con la fotografía. Se abarcarán varios géneros periodísticos como el perfil, la noticia, la crónica y el reportaje mismo, ofreciendo así una diversa gama de géneros que enriquecerán el producto final.

3.5. Reportaje on - line.

En los medios a utilizar para la publicación del gran reportaje se encuentra el internet.

La prensa electrónica es un medio nuevo, diferente al periodismo que se publica en papel, a la radio y a la televisión...³⁴

La principal ventaja de este medio es que incluye a todos los anteriormente mencionados. Se puede publicar un audio, un video o un artículo escrito, o todos juntos.

Según establece el texto *Nueva redacción periodística para medios on-line*, existen cuatro términos que describen y conforman a los medios on-line. Digital: su soporte y canal de difusión es Internet. Multimedia: género versátil que aprovecha las ventajas de Internet para intercalar información escrita, imágenes y archivos de sonido. Interactivo: permite la participación del lector en el proceso informativo.

Como se puede apreciar en este medio la ventaja es que puede usar todos los recursos de los otros tres medios (radio, prensa escrita y televisión) para crear un gran reportaje multimedios. Lo más importante a resaltar del uso de estas nuevas tecnologías es el objetivo que tiene el reportaje a través de esta vía, que es innovar sobre el buen periodismo y ofrecer al público un producto más dinámico y novedoso.

Según las diferentes teorías sobre cómo crear y dirigir un reportaje en los diferentes medios se puede concluir que este cambia según la vía de transmisión y

³⁴ HERRERA, Inma Martín. [Nueva redacción periodística para medios on-line](http://chasqui.comunica.org/content/view/583/1/). Blog Chasqui.

la intencionalidad del medio. Creando así al reportaje como un género multifacético y multifuncional.

3.5.1. Géneros periodísticos para internet

- Concepto Introdutorio

En este caso puede publicarse cualquier género, ya que como se explicó anteriormente la web permite el ingreso de todos los recursos de multimedia y la extensión que se desee en los escritos, ya que el espacio es ilimitado y el tiempo de lectura lo marca el lector y no el espacio del papel o el segmento del programa. En esta ocasión todos los géneros como la crónica, la entrevista, el perfil, la noticia, etc. Se ajustan a los parámetros de prensa escrita y los audios y videos a los de televisión y radio.

3.5.2. Métodos de desarrollo para un reportaje para internet

El primer paso para realizar el reportaje para web es buscar un sitio que cumpla con los requisitos que demanda el reportaje. Una vez que se seleccione el blog o el espacio web de trabajo, se procederá a personalizarlo, es decir, cambiar los colores, tipografía, tamaños de letras ubicación de los elemento, etc. Cuando se ha completado la fase de imagen se procede a subir los elementos (texto, audio, video y fotos).

Otro elemento que hay que tener en cuenta, según el artículo de Inma Martín Herrera es que así como en el mundo las noticias se actualizan con cada minuto, el internet es visitado con cada segundo. Es por esto que la actualización de la página y de los temas debe ser frecuente, para ganar seguidores y mantenerlos.

Aprovechando que el internet ofrece la posibilidad de manejar el resto de medios, en este espacio se publicarán los anteriores productos y se complementará con otros textos y audios, que por tiempo y espacio tuvieron que ser obviados. En el

espacio on – line se ofrecerá un acceso a toda la información realizada durante los 10 meses que se recorrió y se conoció al barrio.

Capítulo IV

Cuatro sentidos, una historia: la técnica

4.1. Diagnóstico comunicacional

El diagnóstico comunicacional es una técnica de visualización de campo y trabajo en grupo para generar la información necesaria para el diseño de productos comunicativos, medios y métodos efectivos de comunicación, que asegura, sean relevantes para los involucrados y que la población se apropie de ellos para fines de desarrollo. (Anyaegbunam. C, Mefalopulos. P, Moetsabi. T: 2008) Esta metodología facilita el diálogo entre la población, los investigadores y los involucrados en un entendimiento mutuo que genera un plan de acción, que afecta las decisiones del sector al que está dirigido.

Este tipo de diagnóstico maneja elementos de investigación cuantitativa y cualitativa, incorporando la planificación de marco lógico, construyendo una comunicación como un proceso interactivo caracterizado por el intercambio de ideas entre los actores involucrados. Esta metodología es un proceso de vía doble donde las personas son la fuente de información y de ideas para alcanzar un entendimiento y conciencia común. (Anyaegbunam. C, et al: 2008)

Todos los puntos siguientes que serán abordados están basados en los resultados de las matrices que se pueden encontrar en la sección de anexos.

Análisis situacional de la problemática del barrio de San Roque

La principal problemática del barrio San Roque es la falta de comunicación, interna y externa, que evita el conocimiento de los procesos y problemas del barrio invisibilizando a la comunidad externa.

Debido a esta situación, la cual se evidenció después de un sondeo a los habitantes y comerciantes del barrio, se determinó que cada uno de los productos

comunicacionales debía reflejar la problemática desde un ángulo diferente. Es por esta razón que el reportaje audiovisual será un extracto de la esencia de los san roqueños, de cómo ha cambiado el barrio y porque el mercado es el punto eje de los conflictos de San Roque.

El reportaje radial rescatará algunos de los oficios más antiguos dentro del barrio y dará lugar a un investigador y a un historiador cultural de dar su punto de vista después de haber trabajado durante años con el barrio.

La revista hablará sobre las partes más destacadas, como el mercado, un perfil de alguno de sus vecinos, crónicas de un día en San Roque, etc.

Por último el sitio web recopilará los tres elementos anteriores y otorgará un extra dando acceso a algunos de los documentos sobre los cuál se realizó la investigación, curiosidades y dificultades de la misma.

Actores Involucrados

En el barrio de San Roque se encuentran varios actores que participan en la dinámica del mismo, entre los principales se encuentran:

Los pobladores fijos, que son aquellos que nacieron, trabajan y aún viven en el barrio.

Los pobladores flotantes son aquellos habitantes nacidos en San Roque que ya no viven en el barrio pero siguen trabajando ahí y los comerciantes que no son san roqueños pero que trabajan desde la mañana hasta la noche en el barrio.

Los comerciantes son, principalmente quienes trabajan en el mercado, que bien pueden ser población fija o flotante.

Las instituciones municipales, como el ex FONSAL y la Administración Zona Centro, juegan un papel muy importante dentro del barrio, ya que son las encargadas de trabajar con el Centro Histórico de Quito y rescatar cada elemento del mismo, incluyendo sus barrios.

Por último está la policía Metropolitana que se encarga, no solo de cuidar el orden público, sino que además en conjunto con la policía nacional, controlan la delincuencia dentro del CHQ.

En el caso de este proyecto se encuentran como beneficiarios de éste proceso los investigadores, ya que realizarán productos comunicativos que permitan un mejor desarrollo de la comunidad San Roqueña.

Problemática del Barrio:

Las autoridades de la Ciudad de Quito, han considerado a San Roque como un subsector, debido a su baja densidad poblacional y el espacio físico que abarca, lo que ha conllevado a la falta de comunicación de los problemas y procesos del barrio tanto externa como internamente. Al ser un sector relegado, el mercado proporciona una dinámica especial, en la que se reúnen comerciantes formales e informales, éstos últimos son comerciantes conocidos como alto riesgo (droga, prostitución, cachinerías, etc.) que producen inseguridad, violencia y suciedad, como los tres principales problemas que aquejan a sus habitantes. Hay que hacer hincapié en que la violencia y delincuencia ha producido temor en sus habitantes, lo que lleva a un silenciamiento y comunicación clandestina sobre los acontecimientos del barrio.

Propósito del proyecto:

En el punto anterior se habla sobre la ausencia de comunicación barrial hacia dentro y fuera del mismo, que ha producido la invisibilización del Barrio de San Roque hacia la Comunidad Quiteña. El propósito de este proyecto en base a los intereses de los pobladores es generar productos periodísticos comunicativos para informar y dar a conocer los aspectos positivos y negativos, para que a partir de estos se creen procesos de desarrollo comunitario como: mejora de seguridad, turismo, mayor comercio formal, regulación del espacio comercial, publicidad sobre los trabajos que se realizan en el barrio, etc.

Principales Problemas:

La mayor parte de la problemática en el barrio se da por la dinámica que ocasiona el mercado San Roque, pues al ser la concentración de comerciantes formales e informales crea un espacio de mucho movimiento y caos lo que proporciona el espacio perfecto para que se efectúen ciertos delitos como la venta de cachinería (objetos robados) y droga. El que existan tantas personas circulando al mismo tiempo en pasillos y calles estrechas facilita el robo y los asaltos. Al final del día dentro del mercado existen leyes de limpieza, pero afuera, tanto para compradores como vendedores informales no hay control, por lo que al acabar el día hay un exceso de basura en las calles aledañas al mercado, basura que al ser arrastrada por el viento, la lluvia y los autos termina contaminando gran parte del sector. Al sumar toda esta problemática, sobre todo por la parte de la delincuencia y el tráfico de droga se crea un miedo interno y externo que conlleva a un silencio por parte de los autores, creando una ausencia de información e invisibilización del barrio. Resumiendo los problemas planteados serían:

Delincuencia, inseguridad, suciedad, pandillas e invisibilización del barrio y sus problemas.

Objetivos del proyecto

Objetivo General: Crear productos periodísticos comunicativos que reflejen las problemáticas y los intereses de los actores involucrados en el barrio de San Roque

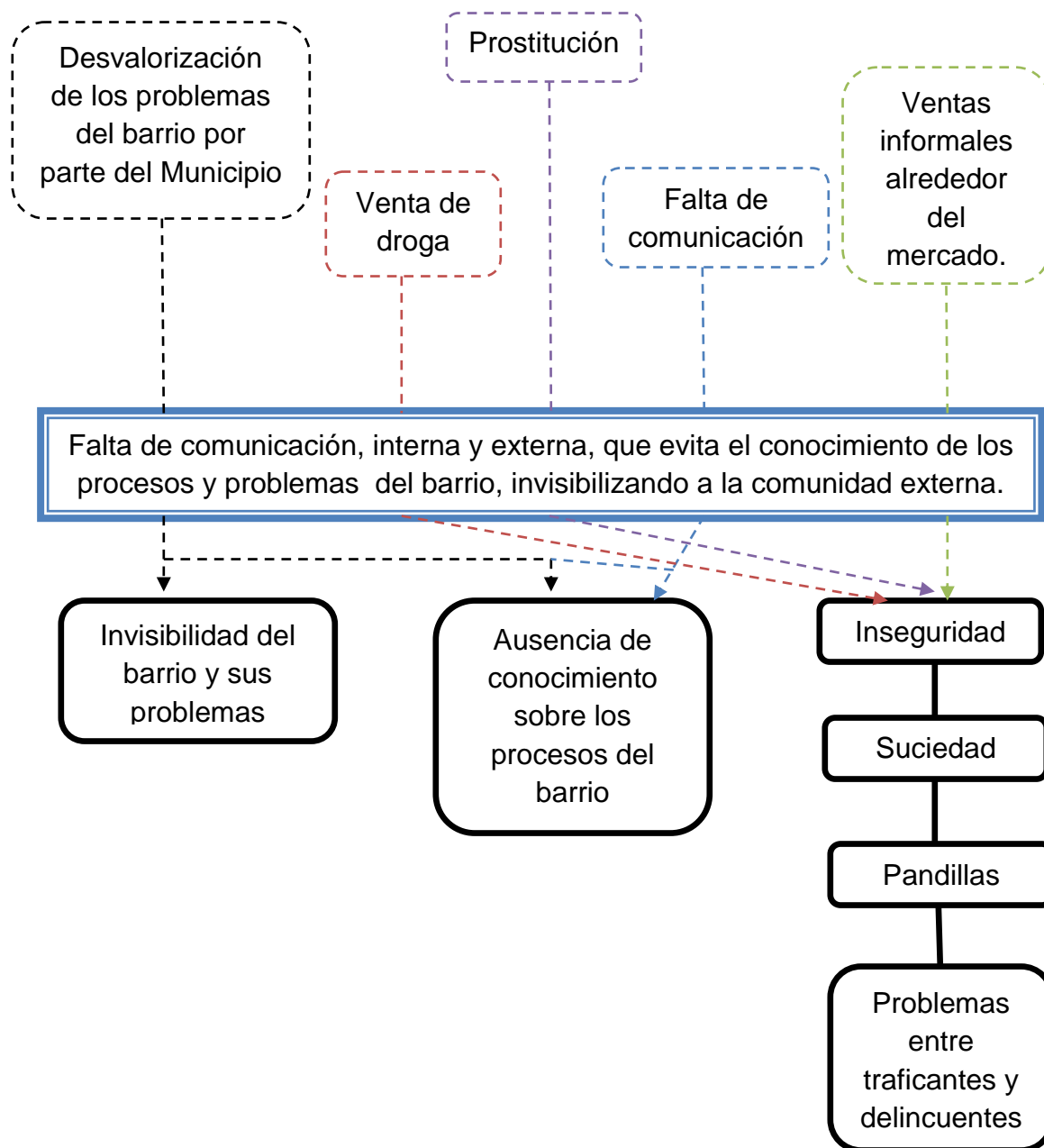
Objetivo Específico 1: Conocer las principales problemáticas que afectan al desarrollo de los pobladores y comerciantes del barrio.

Objetivo Específico 2: Investigar los intereses y preocupaciones de los pobladores.

Objetivo Específico 3: Reflejar la ausencia de comunicación interna y externa del barrio.

Gráfico 4.1

Árbol de problemas



Problemas centrales

Dentro del barrio existen problemas que necesitan ser tratados con la mayor brevedad y urgencia posible por parte de las autoridades municipales, sin embargo, el hecho de que lo consideren un subsector impide que se profundice en las problemáticas que este barrio presenta. Problemáticas como la suciedad del barrio, la venta de droga, las ventas informales y la prostitución. Y si bien los pobladores del barrio ven esta situación como habitual, es algo que van en aumento sobre todo si se habla de inseguridad y delincuencia que vulneran a la población y comerciantes del mercado San Roque.

El Mercado San Roque es el foco central del deterioro del barrio, sin embargo, la Municipalidad no efectúa acciones al respecto para darle una solución adecuada al problema por lo planteado anteriormente. La reubicación del mercado lo que busca es una posible solución para que de esta manera se deje al mercado de San Roque como tipo barrial y así aminorar las ventas internas y externas para que exista una menor concentración de personas. Sin embargo los comerciantes se niegan a retirarse debido a que el hecho de ser un mercado mayorista y minorista a la vez les proporciona mayor clientela a los vendedores.

Al mezclarse las dos problemáticas se da una contraposición, ya que la situación actual del mercado y sus alrededores es lo que ocasiona los problemas del barrio, pero un plan de reubicación no es aceptado por los comerciantes, que exigen reformas. Hasta que no se llegue a un acuerdo entre el municipio y los comerciantes del mercado lo más probable es que la situación permanezca igual.

Objetivos de Comunicación

Lo que se quiere lograr a través de estos cuatro productos comunicativos es:

- 1) Visibilizar al barrio ante la población externa e interna.
- 2) Revitalizar el barrio, dar a conocer lo bueno y lo malo.
- 3) Generar mayor desarrollo x medio de la comunicación

Diseño de los productos comunicativos

Después de investigar y conocer un poco más de cerca las dinámicas del barrio se pudo observar que no hay ningún medio que sea focalizado para San Roque, a excepción del periódico “Guardianes del Patrimonio” que realiza Gescultura, que si bien es para los san roqueños es un poco focalizado para cierto grupo de vecinos que asisten a talleres que organiza la misma institución. Fuera de este medio comunicacional no hay mucha información disponible del barrio, para el barrio. Es por esta razón, que a través de los datos e inquietudes recolectados durante la investigación y entrevistas se llegó a direccionar cada producto, tanto en contenido como para el público al que va dirigido.

Reportaje radial -> Va a ir dirigido a la población interna y externa del barrio ya que es de fácil acceso para todos y va a incluir desde la historia de los oficios más antiguos, hasta la declaración de un representante de Gescultura y algún sociólogo o historiador que pueda aportar con lo que ha evidenciado de su propia investigación.

Reportaje audiovisual -> Va dirigido especialmente al público externo, ya que se evidencia la realidad del barrio en forma resumida, es una forma de decir que es San Roque y lo que realmente sucede allí, para que la gente tenga una verdadera perspectiva de las dinámicas que maneja este barrio.

Revista -> La revista va dirigida a ambas audiencias, interna y externa ya que cuenta un poco más ampliada la dinámica de un día en el barrio, perfiles de sus pobladores, etc.

Reportaje on-line -> El reportaje on – line, si bien recopila información valiosa para ambas audiencia, por el acceso que se debe tener a internet, va más para un público externo, que podrá ampliar la perspectiva y conocimiento del barrio.

Resultados, actividades, insumos (recursos), indicadores, fuentes de verificación, presupuestos o factores externos.

El objetivo general, “crear productos que reflejen la problemática y los intereses de los actores involucrados en San Roque”, es el resultado de todos los procesos de análisis previos.

Los tres objetivos específicos se valoraron según los indicadores, las fuentes de verificación, y los factores externos.

Objetivo específico 1: Conocer las principales problemáticas que afectan al desarrollo de los pobladores y comerciantes del barrio.

Los indicadores de este objetivo se obtuvieron a través de un sondeo realizado a vecinos y comerciantes del barrio con preguntas de “sí, no y por qué” (Fuentes). Los resultados fueron que 10 de 10 entrevistados en el mercado coinciden que el problema son los comerciantes informales y 10 de 10 pobladores coinciden en que el mercado es el centro de la delincuencia.

Un factor externo que influye en esta etapa es que a veces las personas tienen miedo de hablar porque conocen a los atacantes y viceversa y temen a que tomen represalias contra ellos.

Objetivo específico 2: Investigar los intereses y preocupaciones de los pobladores.

Según un informe de la Organización Internacional del Trabajo, en países como Perú, Bolivia y Ecuador este sector informal representa más del 60% de la población económicamente activa. Hasta el 2008 un estudio de la ESPOL reveló que la delincuencia en el país está dividida en 4 ejes centrales, atentado contra la vida 20.2%, ataque a la propiedad 32.3%, drogas y narcotráfico 39.1% y otros con un 8.5%.

Estos datos se pueden verificar en estudios de la policía nacional y documentos de estudio publicados en el internet. La venta ambulante también se la puede verificar en el sondeo realizado a los comerciantes.

El principal problema externo que afecta la averiguación de estos datos es que no hay un estudio concreto y actualizado que de una cifra aproximada de la realidad que se vive dentro y fuera del mercado. A esto se suma que los vendedores informales no hablan por su condición (sin papeles y algunos conocen a los asaltantes y contrabandistas).

Objetivo específico 3: Reflejar la ausencia de comunicación interna y externa del barrio.

Para encontrar y determinar los indicadores dentro de este objetivo se acudió a Leo Zaldumbide, investigador de Gescultura, David Salazar, periodiquero del barrio, Entrevistas de sondeo dentro del barrio y a Manuel Espinoza Apolo, historiador cultural y autor del libro “Insumisa vecindad”.

Los indicadores obtenidos fueron que Gescultura produce alrededor de 1000 periódicos (Guardianes del Patrimonio) que son repartidos entre el periodiquero (30 – 50), Gescultura se queda con 50 ejemplares, otros 50 son entregados a instituciones y el resto se reparte en los talleres y de puerta en puerta dentro del barrio. Además no hay registro de ningún otro suplemento de revista o documento sobre el barrio, a excepción de un par de textos publicados por sociólogos e historiadores como es el caso de Manuel Espinoza Apolo quien resume la memoria política del barrio en su libro Insumisa Vecindad.

Los factores que afectan la investigación en este punto es la restricción de la información. Ejemplo: zona administración centro publicó un libro de memorias de este barrio y cuando solicitamos información no nos lo proporcionaron.

Los resultados obtenido después de esta segmentación de objetivos y determinación de indicadores fue que se espera es reflejar y concretar estos

objetivos a través de los productos comunicacionales y obtener una audiencia que permita un análisis completo de lo que reflejó el producto. Esto se logrará a través de encuestas que se realizarán una vez publicados los productos y evaluación del alcance de los mismos.

Para lograr la correcta publicación del proyecto se destinará un presupuesto para la elaboración y difusión del mismo. Además de tiempo de investigación y elaboración. La mayor parte del presupuesto irá a movilización y equipo, ya que el equipo humano somos los ejecutores del proyecto.

4.2. Reportaje

4.2.1. Justificación técnica del reportaje audiovisual

El reportaje audiovisual se va a dar de forma descriptiva, ya que los protagonistas serán los pobladores del barrio y especialistas que han trabajado con el mismo. La idea es que a través de estas voces se refleje y describa la dinámica del barrio y cuál es la problemática central del mismo.

La valoración de los hechos a describir dentro de este reportaje se da sobre dos ejes, el interés humano y el impacto. Interés humano porque San Roque es un barrio y a un barrio lo constituye y lo mantiene su gente y todo lo que pasa en su interior les afecta directamente a estas personas. Son pobladores que han vivido bajo los estigmas de la población externa y la problemática de la interna. De aquí surge el impacto, San Roque es uno de los barrios más tradicionales del Centro Histórico de Quito, no solo por su riqueza histórica sino también por sus tradiciones y dinámicas que están ligadas al resto del centro.

Para poder reflejar y describir con claridad la problemática y la dinámica del barrio se contrastó la opinión de los vecinos con la de los comerciantes del mercado y la de todos estos con especialistas. Consta con el testimonio de 5 vecinos, de 5 comerciantes de mercado, con el presidente de la asociación del mercado, el

administrador del mercado, un representante de Gescultura y un historiador cultura. Sus nombres constan en el guión literario.

Para la realización de este producto se contó con un equipo humano bastante extenso en cuanto a los colaboradores testimoniales, sin embargo para la producción, edición y post producción todo fue manejado por dos periodistas, Ivette Area y María Paula Moreno.

El equipo técnico que se utilizó fue: trípode, cámara filmadora, micrófono, grabadora, cámara fotográfica y agenda de notas.

Las imágenes que se utilizaron para el video recopilan una serie variada de movimientos con objetivos diferentes cada uno.

Para las tomas de paisajes y alrededores se usaron paneos regulares y con variaciones en cuanto al movimiento, tilt up y tilt down, zoom in y zoom out. Estos tres movimientos ayudan a crear la perspectiva de distancias y del espacio y así proporcionar al televidente un espacio en el cual ubicarse a medida que transcurre el video. Los planos que se usaron con estos movimientos fueron planos generales abiertos y de profundidad para reflejar el movimiento del mercado y de los exteriores del mismo.

Al momento de las entrevistas de los especialistas fueron tomas fijas con plano medio para centrarse en la información que éstos tenían para dar.

En el caso de los vecinos entrevistados todos tienen algún negocio, entonces para resaltar sus rostros y sus acciones se les hicieron planos medios, primeros planos, y planos detalles a los objetos que rodean y constan dentro de sus negocios. A los rostros de ellos se les manejó con planos medio y primeros planos.

La edición se trabajó en el programa Final Cut y fue en este momento donde se extrajo la información más importante y pertinente sobre la investigación. Según

esta valoración se eligieron las tomas que mejor lo reflejaran y se armó el producto final.

Para dar un ambiente de nostalgia se usó la canción Ciudad Bendita que comienza con un verso que describe un poco los paisajes que se observan en San Roque y proporciona características de sus pobladores. Además, en un estribillo, con el que finaliza el video, describe de cierta forma la cotidianidad de las calles de este barrio. Dentro de la locución en voz en off se usó una música instrumental ecuatoriana para darle identidad a la localidad del barrio. Las entrevistas tienen su propio sonido ambiental que sugiere estar con la persona ese instante y saber e identificar lo que vive cada día a su alrededor.

4.2.1.1. Guión Literario y Guión Técnico

Los entrevistados son:

- Manuel Espinoza Apolo, historiador cultural
- Leo Zaldumbide, investigador de Gescultura
- Manolo Chiriboga, administrador del mercado
- Galo Guachamín, presidente de la Asociación Nuevo Mercado de San Roque
- Héctor Calderón, Inspector de la policía Metropolitana
- Rosa Alemán, hierbera
- Jorge Rivadeneira, artesano / trompos
- Luis Banda, artesano / colaciones
- Edwin Muñoz, artesano / retocador de imágenes
- David Salazar, periodiquero

- Vilma Terán, comerciante del mercado San Roque
- Nancy Terán, comerciante del mercado San Roque
- Luz María Rodríguez, comerciante del mercado San Roque
- Laura Ponce, comerciante del mercado San Roque

Las negritas pertenecen a los ajustes técnicos del guión. Las cursivas a las entradas de los entrevistados y las otras partes sin efecto de letra son la locución en off.

Guión:

Comienza el verso de la canción Ciudad Bendita (la parte hablada) con imágenes del barrio y de su gente que refleje lo que se va diciendo en el verso.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

En 1954 surge el barrio San Roque, ubicado en el Centro Histórico de Quito. Sus pobladores se han caracterizado por ser personas luchadoras y rebeldes. Sus calles son testigo de esa historia.

Entrevistado sin música y en plano medio fijo.

Manuel Espinoza Apolo, historiador cultural habla sobre la rebeldía de los san roqueños.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Ser san roqueño va más allá de sus ganas de luchar, las personas de este barrio se destacan por ser:

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Varios vecinos y comerciantes dicen en qué se destacan los san roqueños.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Cada san roqueño identifica al barrio con un ícono diferente.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Los san roqueños diciendo con que ícono relacionan al barrio.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

No solo los san roqueños aman su barrio, aquellos que lo visitan y comparte con su gente deja un poco de su ser.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Sale el entrevistado en un plano medio fijo con su nombre en el inferior.

Leo Zaldumbide, investigador de Gescultura da su testimonio sobre el barrio.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con

zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Unos han llegado y otros han abandonado el barrio por la oportunidad de una vivienda propia.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Los vecinos dan su testimonio de porque han abandonado el barrio.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Actualmente la mayor población de este barrio son migrantes, principalmente de la provincia de Chimborazo.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Manuel Espinoza cuenta cómo llegaron estos migrantes. Luis banda se queja de la llegada de estos indígenas.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Para algunos de los san roqueños, estos migrantes representan uno de los principales problemas del barrio.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Empezar con el rostro de cada uno y a los tres segundos colocar imágenes que estén relacionadas a sus declaraciones.

Manuel Espinoza habla sobre cómo les afecta eso a los mestizos de San Roque y Luis Banda complementa diciendo como ha cambiado el barrio desde que llegaron los migrantes.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Sin embargo, esto no es lo único que afecta al barrio. El más grave y palpable de sus problemas es la delincuencia.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Vecinos dando testimonio de si la delincuencia es lo más grave.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

La policía metropolitana lo ratifica y explica el origen.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Sale el entrevistado en un plano medio fijo con su nombre en el inferior.

Un inspector de la policía metropolitana dice si existe o no la delincuencia y por qué.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas del mercado y sus periferias.

Los comerciantes del mercado no niegan que es este el punto centro donde se origina la delincuencia, pero aclaran que no es desde el interior, sino desde el exterior.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Los comerciantes dan su testimonio de que el problema es la gente de afuera.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas del mercado.

Dentro del mercado los mismos comerciantes pagan por su seguridad y la de los clientes.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Galo Guachamín, presidente de la asociación nuevo Mercado de San Roque da su testimonio de cómo se hace esto. Una comerciante explica los precios.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas sobre un operativo sorpresa realizado en el puente y las periferias del mercado por la policía nacional.

La policía nacional ha tomado acción dentro y fuera del mercado a través de operativos que se realizan de forma sorpresa. Para asegurar su éxito primero envían oficiales en cubierto y luego llegan los uniformados con perros para confiscar la mercancía robada y detener a posibles vendedores de droga.

Aunque los vendedores agradecen estas acciones, reclaman que la solución debe ser el traslado definitivo de los vendedores informales del puente y de la calle Loja.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Sale el entrevistado en plano medio fijo con su nombre en el inferior.

Galo Guachamín explica lo de la reubicación. Comerciantes del mercado quejándose de los vendedores de afuera.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas del mercado.

Uno de los principales proyectos de rehabilitación dentro del barrio por parte del Municipio es la reubicación del mercado al sur. Pero sus comerciantes no están de acuerdo.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio con el nombre y ocupación en la parte inferior.

Los comerciantes dicen que no se quieren ir.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas del mercado.

El administrador del mercado ofrece un plan de mejoras, para no tener que ser trasladados hacia otro lugar.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Sale el entrevistado en plano medio fijo con su nombre en el inferior. A los dos segundos entran tomas del mercado y termina la entrevista nuevamente con su imagen.

Manolo Chiriboga habla sobre su proyecto.

Fade in música instrumental ecuatoriana. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con

zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

Mientras persisten dificultades y se busca salidas a los problemas, los san roqueños mantienen su alegría e invitan a aquellos que no conocen el barrio a que paseen por sus calles.

Fade out música instrumental ecuatoriana. Cada testimonio sale en plano medio fijo.

Vecinos o personas del barrio invitando a conocer lo lindo de San Roque.

Fade in canción Ciudad Bendita parte instrumental. La locución va acompañada de tomas (incluye: planos generales y de profundidad fijos, con paneo, con zoom in y zoom out del barrio, de sus pobladores, edificaciones y movimiento)

A San Roque se lo conoce caminando, siguiendo los pasos de sus pobladores, escuchando sus voces y deleitándose con el olor y los colores tradicionales, que cada mañana recuerdan a los visitantes y vecinos la riqueza de su historia y población.

Aumenta el volumen de la canción para que se empiece a escuchar la letra, la cual va acompañada de imágenes del barrio y de sus pobladores y se termina en la parte que dice “ciudad bendita” con una imagen de la Virgen del Panecillo. Se deja un espacio en negro e ingresan los créditos con un fade out de la canción.

4.2.2. Justificación técnica del reportaje radial

Para el reportaje radial se entrevistaron a:

- Manuel Espinoza Apolo, historiador cultural
- Leo Zaldumbide, investigador de Gescultura

-Jorge Rivadeneira, artesano / trompos

-Luis Banda, artesano / colaciones

-Rosa Alemán, hierbera

-Diego Salazar, periodiquero

En base a los resultados obtenidos en el diagnóstico comunicacional y la investigación previa, se decidió que el reportaje radial debía ser un espacio donde se hablara de la tradición, importancia y presente del barrio.

Debido a esto el reportaje se dividió en tres partes, considerándolo un producto al que se le podría dar continuidad. La primera rescata las vivencias y la historia, la segunda los trabajos y estudios realizados en el barrio y la tercera las acciones de los que buscan mejorar el barrio.

Es por esta razón que es una secuencia de entrevistas, porque no hay mejor forma de conocer este barrio que a través de las voces de sus pobladores y quienes lo han investigado a fondo.

De esta idea se eligen los entrevistados, cuatro san roqueños que están a cargo de cuatro negocios con más de 50 años de antigüedad, por lo que ya se consideran parte del sector. Un historiador cultural que trabajó e investigó al barrio y rescató en un libro la memoria política del mismo. Y por último a Leo Zaldumbide, que es un representante de Gescultura, una institución que realiza talleres y trabajos de minga, entre otros dentro del barrio.

Como la idea del reportaje es un recorrido por el barrio se decidió musicalizar todo el reportaje, para que se mantenga esa idea de localización (música ecuatoriana) y de ambientación y agregar un ambiente cálido a lo que se va contando. Las 7 canciones utilizadas son del disco "Subyugante...guitarra". Se pudo acceder a las

canciones completas debido a que es un disco ecuatoriano y los realizadores nos autorizaron el uso de las mismas sin tiempo de restricción.

4.2.2.1. Guión

000 FADE IN CANCIÓN (NOCHES DEL NIZA) Y MANTIENE

001 NOMBRE PROGRAMA: Caminando San Roque, análisis de su historia

002 y tradición

003**Ivette:** Empezamos esta mañana con una música que nos invita a caminar,

004 a conocer nuevos paisajes y personajes de este encantado y

005 controversial barrio que es San Roque.

006**María Paula:** Pues si Ivette, es momento de transportar el encanto de la calle

007 a nuestra cabina donde invitados especiales abarcarán varios ejes

008 de las mil caras de este barrio.

009**Ivette:** San Roque da de que hablar María Paula, pero hoy nuestras voces

010 cederán el protagonismo a quienes viven el barrio, a quien lo estudia

011 y a quien lo ayuda.

012**María Paula:** Tendremos varias entrevistas donde descubriremos el encanto

013 de la tradición, su historia en breves rasgos y lo que cierta fundación

014 ha hecho por el barrio.

015**Ivette:** Creo que es momento de dejarnos de misterios y dar comienzo al

016 programa.

017 Iniciamos nuestro recorrido en la plaza San Francisco.

018 PRIMER SEGMENTO: LA TRADICIÓN DE SUS OFICIOS Y

019 POBLADORES.

020 **María Paula:** Damos la bienvenida a Diego Salazar, él es el encargado de

021 vender los diarios en La calle Cuenca a un costado de la Plaza San
022 Francisco.

023 No hay forma de no verle, pues su pequeño puesto de ultimas

024 noticias no pasa desapercibido.

025 Cuéntenos Diego cuando inició su negocio.

026 RESPUESTA DE DIEGO SALAZAR

027 **María Paula:** ¿Cómo hace para mantenerlo a flote después de tantos años?

028 RESPUESTA DE DIEGO SALAZAR

029 **María Paula:** Muchas gracias don Diego.

030 Siguiendo el camino hacia la derecha tomamos la calle Rocafuerte
031 donde a pocos pasos nos encontramos con Rosa Alemán de

032 profesión hierbera.

033 Cuénteme doña Rosa ¿desde cuando es comerciante?

034 RESPUESTA DE ROSA ALEMÁN

035 **María Paula:** ¿Por qué decidió ponerse este negocio?

036 RESPUESTA DE ROSA ALEMÁN

037 **María Paula:** ¿Cómo ha hecho para que sigan llegando clientes a su puerta?

038 RESPUESTA DE ROSA ALEMÁN

039 **María Paula:** Muchas gracias Rosa.

040 Ahora quiero saber con quiénes estás tú Ivette, porque hasta aquí
 041 veo un par de trucos que me tienen asombrada y un olor a dulce que
 042 me ha abierto el apetito.

043**Ivette Area:** Pues la verdad es que hoy nos acompañan dos de los personajes
 044 más antiguos y famoso de San Roque.

045 Quien te tiene encantada con los trucos es Jorge Rivadeneira, a
 046 quien llaman, los que no saben su nombre, el señor de los trompos.
 047 Bienvenido don Jorge.

048 RESPUESTA DE JORGE RIVADENEIRA

049**Ivette Area:** Muchas gracias.

050 Les comento que yo he visitado este lugar y es una mini juguetería
 051 de trompos, entre el olor a aserrín se divisan una infinidad de
 052 tamaños y diseños de trompos que se entrelazan con cuadros y
 053 otros artefactos de madera.

054 Si tienen suerte pueden llegar y sorprender a don Jorge haciendo
 055 algún truco en la puerta de su taller.

056 FADE OUT CANCIÓN (NOCHES DE NIZA) FADE IN CANCIÓN

057 (CANTARES DEL ALMA) Y MANTIENE

058**Ivette Area:** Después de divertirse viene el hambre, o un cierto antojo de
 059 dulce.

060 Bajando por la calle Cuenca encontramos a Luis Banda, encargado
 061 de las suculentas colaciones.

062**María Paula:** Por eso había un olor dulce bañando la cabina.

063 **Ivette Area:** Pues si María Paula, definitivamente es una de mis tradiciones
064 preferidas y es que ¿A quién no le gusta una buena dosis de

065 colación?

066 Pero mejor demos la bienvenida a don Luis y que sea él quien nos
067 cuente un poco más.

068 Luis, ¿cuántos años tiene esta dulce tradición?

069 RESPUESTA DE LUIS BANDA

070 **Ivette Area:** ¿Cómo hace para que casi 100 años después sigan siendo tan
071 populares y cotizadas?

072 RESPUESTA DE LUIS BANDA

073 **Ivette Area:** Muchas gracias Luis, ya me voy a pasar una tarde visitándole

074 para llevarme un recordito.

075 Pasando de lo dulce a lo salado pasamos a nuestro siguiente

076 segmento, donde María Paula nos tiene un invitado muy conocido en
077 el mundo de la sociología y la historia urbana.

078 SEGUNDO SEGMENTO: LA HISTORIA Y SU PRESENTE

079 **María Paula:** Seguro alguno habrá escuchado o leído “Insumisa Vecindad”
080 escrito por Manuel Espinoza Apolo.

081 Este historiador cultural trabajó de lleno en este barrio, rescatando
su 082 memoria política.

083 Es por esto que hoy es nuestro invitado en la historia y presente de
084 este barrio, para que nos comente un poco de su experiencia y

085 aprendizaje.

086 FADE OUT CANCIÓN (CANTARES DEL ALMA) FADE IN CANCIÓN

087 (QUITO COLONIAL) Y MANTIENE

088 **María Paula:** ¿Por qué decide trabajar con San Roque?

089 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

090 **María Paula:** ¿Cómo fue la participación de los san roqueños dentro de la

091 independencia de Quito?

092 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

093 **María Paula:** ¿De dónde surge el nombre de tu libro?

094 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

095 FADE OUT CANCIÓN (QUITO COLONIAL) FADE IN CANCIÓN

096 (BEATRIZ) Y MANTIENE

097 **María Paula:** Durante nuestra investigación personal del barrio hemos

098 descubierto que es muy difícil conseguir información del mismo,

099 incluso nos acercamos a ciertas instituciones municipales que no
nos 100 facilitaron ningún tipo de documento o información.

101 Incluso nos encontramos con que algunos consideran a este barrio
102 un subsector del Centro, lo que me parece algo fuera de lugar ya
que 103 es uno de los barrios más antiguos de Quito.

104 Mi pregunta es ¿Por qué se da este ocultamiento o negación de la
105 información si se supone que esta es pública?

106 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

107 **María Paula:** Desde su perspectiva y estudio, ¿qué es lo que más destaca de
 108 San Roque durante toda su historia?

109 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

110 FADE OUT CANCIÓN (BEATRIZ) FADE IN CANCIÓN

111 (NO TE PODRÉ OLVIDAR) Y MANTIENE

112 **María Paula:** Es muy famoso el tema de la migración de provincias al barrio,
 113 de hecho se lo cita en libro “La Ciudad y los Otros”.

114 ¿Cómo funcionada esta entrada y salida, siendo la entrada la
 115 notoria?

116 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

117 **María Paula:** San Roque, como nos cuentas es un barrio histórico sin
 118 embargo tiene un aspecto de abandonado, tanto sus calles como
 sus 119 casas.

120 ¿Por qué cree que el municipio no hace más por este barrio siendo
 121 tan emblemático?

122 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

123 FADE OUT CANCIÓN (NO TE PODRÉ OLVIDAR) FADE IN CANCIÓN

124 (A LA INGRATA) Y MANTIENE

125 **María Paula:** Que papel toman los vecinos ante este barrio, de cierta forma
 126 olvidado.

127 RESPUESTA DE MANUEL ESPINOZA

128 **María Paula:** Muchas gracias por acompañarnos Manuel, creo que en este
 129 espacio siempre aprendemos un poco más de ese importante rol que
 130 tuvo este barrio en la historia de Quito y como sigue haciéndose
 131 presente en la actualidad.

132 FADE OUT CANCIÓN (A LA INGRATA) FADE IN CANCIÓN

133 (NOCHES DE NIZA) YMANTIENE

134 **Ivette Area:** En cada esquina y en cada piedra San Roque tiene historia y creo
 135 que debería ser valorada mucho más.

136 Es por eso que hoy invitamos al representante de una institución que
 137 se ha preocupado por el barrio y por rescatar en lo posible la esencia
 138 del mismo.

139 FADE OUT CANCIÓN (NOCHES DE NIZA) FADE IN CANCIÓN

140 (DOS CORAZONES) Y MANTIENE

141 TERCER SEGMENTO: LAS MANOS DE SAN ROQUE

142 **Ivette Area:** Le damos la bienvenida a Leo Zaldumbide, él es el representante
 143 del departamento de investigación de Gescultura.

144 Esta institución es la que proporciona a los San Roqueños un medio
 145 de comunicación escrito que les permite conocer un poco más de
 146 cerca las actividades que ocurren dentro del barrio.

147 Este periódico se llama Guardianes del Patrimonio.

148 Hoy Leo nos contará un poco más sobre su experiencia y trabajo en
 149 el barrio.

150 Cuéntenos Leo, ¿cuándo surge Gescultura?

151 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

152 **Ivette Area:** ¿Cuántos años llevan trabajando con el barrio?

153 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

154 **Ivette Area:** ¿Cuál fue su primer proyecto?

155 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

156 **Ivette Area:** ¿Qué mueve a Gescultura?

157 ¿Cuál es su motor?

158 ¿Qué los impulsa a seguir con esta labor?

159 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

160 **Ivette Area:** ¿Cuál es el principal proyecto en el que han trabajado con San Roque?

162 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

163 **Ivette Area:** Para ti, ¿qué función cumple San Roque dentro del centro

164 histórico?

165 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

166 **Ivette Area:** Para concluir, ¿con qué misión específica deja Gescultura a San Roque, sobre todo conociendo ciertos procesos de rehabilitación que tiene el Municipio?

169 **RESPUESTA DE LEO ZALDUMBIDE**

170 **Ivette Area:** Gracias Leo por compartir con nosotros esa labor tan dedicada que tienen con el barrio.

171

172 Me parece excelente dejar una iniciativa plantada en los vecinos y
173 pobladores para que sigan sacando a San Roque hacia delante.

174 Por hoy nos despedimos llevándonos un poco más de la historia de
175 este lugar con nosotros.

176 **María Paula:** Gracias por acompañarnos y como siempre les invitamos a que
177 paseen las calles de San Roque, que hablen con sus pobladores y
178 descubran lo que esconde cada portón.

179 **Ivette Area:** Hasta una próxima semana, donde seguiremos tocando puertas,
180 invitando gente maravillosa y empapándonos cada vez más de la
181 historia de un barrio bravo que sigue siendo transitado por las
182 personas que lo vuelven invaluable.

183 FADE OUT CANCIÓN (DOS CORAZONES)

4.2.3. Justificación técnica de la revista

El tipo de investigación que se usó para recaudar la información para la revista fue de tipo periodística, ya que se trata de reflejar una parte de la realidad del barrio a través de géneros periodísticos e informativos.

El lenguaje que se emplea dentro de la revista es sencillo y con palabras comunes para que pueda ser de fácil entendimiento para el target al que está dirigido. (Personas entre 25 a 50 años).

Las secciones en las que se dividen los temas son: los oficios, los lugares importantes del barrio, las tradiciones y sus pobladores. Se dividió en estos cuatro elementos porque son los más importantes del barrio y los que lo constituyen como un todo.

Dentro de la revista se empleó un reportaje para describir el mercado, otro para sus tradiciones, una crónica para resumir ciertos detalles del barrio en general y

un perfil para uno de sus pobladores. El reportaje fue el más indicado porque contiene voces en pequeñas entrevistas, elementos descriptivos y un poco de narración. El perfil es el género clave para describir la historia de un negocio y su ejecutor. Por último una crónica facilita la descripción de un recorrido incluyendo en ella los detalles que más destacan de ese lugar.

El *objetivo general* de la revista es: Dar a conocer a la población interna y externa del barrio las diferentes facetas de este barrio para desmitificar al mismo.

Objetivo específico 1: Evidenciar los oficios tradicionales del barrio.

Objetivo específico 2: Proporcionar un espacio a las voces de los pobladores de este barrio y dar a conocer los lugares escondidos de San Roque.

Objetivo específico 3: Crear un medio de comunicación que permita solidificar esas historias, anécdotas y hechos que se viven dentro del barrio para la población interna y externa del mismo.

El tamaño de letra que se usa para el texto general es de 14 y para los títulos es 16. Esto se debe a que el tipo de letra sin *sherriff* es poco legible en un tamaño menor, por eso se usa desde 14. Esta letra en este tamaño facilita la lectura y da la ilusión óptica de que el texto es menor a su verdadera cantidad lo que motiva a leer.

Se usó un formato de revista porque es un producto dinámico que permite combinar los colores con los textos y las imágenes, haciendo que la lectura sea más entretenida y llamativa. Además, este tipo de producto ofrece mayor posibilidades de difusión.

El diseño empleado, tanto en la portada como en todo el interior de la revista es urbano. Se llegó a este concepto a partir de la investigación realizada que evidenció que San Roque es un barrio urbano que conserva las dinámicas características de este tipo de lugares.

El presupuesto de la revista fue de \$120 dólares, los cuales fueron divididos en: \$80 para diseño, \$20 para fotografía y \$20 para impresión.

4.2.4. Justificación técnica del reportaje on-line

El dominio del sitio es: www.vocesdesanroque.com

Se decidió usar este nombre porque la mayor parte de la investigación sobre las dinámicas fue a través de entrevistas y conversaciones mantenidas con los habitantes de este barrio y varios especialistas que han trabajado y hecho estudios sobre el mismo.

Será un sitio web dinámico, ya que empleará hipertexto, elementos multimedia como fotos, videos y audio, links a otras páginas y enlace con su página de facebook.

La parte funcional se activó en dos días una vez alquilados el hosting y el dominio. Al momento de activarse el graficar la página llevó unas dos semanas, donde se determinó la división del menú, de los submenús y el contenido que se iba a manejar dentro de la misma. Una vez que estuvo lista la página se prosiguió a subir todos los documentos y archivos pertinentes.

El sitio web que se empleará será periodístico, ya que informa y refleja, a través de varios géneros periodísticos y medios audiovisuales la realidad de un barrio, su historia y problemas.

El logo representa al nombre con el que se identifica el grupo, “*caminantes*”. Es por ello que se emplea la imagen de unos pies caminando y se usan los colores negro y ladrillo, para darle una sensación de tiempo atrás. El nombre “*caminantes*” se eligió en base a que para conocer este tipo de barrios hay que caminar sus calles, hay que recorrerlos para conocer a su gente y lo que ésta tiene para contar.

La tipografía que se usará en las publicaciones será de tipo Arial, en tamaño 12 para los textos, y 16 para los títulos. Se usará este tipo de letra debido a que es

una de las más legibles y en el internet hay que facilitar la lectura, para que esta sea rápida y fluida. El color será negro porque es el que mejor contrasta con el fondo blanco y por lo tanto el más legible.

Objetivo General: Reflejar el pasado y presente de San Roque a través de sus diferentes caras usando varios medios comunicacionales (audio, foto y video)

Objetivo secundario 1: Poder emplear la mayor parte de géneros periodísticos dentro de la página.

Objetivo secundario 2: Realizar un sitio organizado y fácil de manejar para el visitante.

Objetivo secundario 3: Dar a conocer a San Roque a la población externa (los que no viven en el barrio ni son parte de él).

La audiencia hacia la que está dirigida este sitio es clase media baja, media, media alta y alta, ya que son aquellas clases que tienen acceso a internet, ya sea desde sus casas o desde un café net. Será para las edades de 20 a 50 años, ya que son personas que tienen una mayor capacidad de concientización, la cual es necesaria debido a que en este sitio web se habla de las problemáticas y de las formas de vida del barrio, no es un texto histórico, es vivencial, refleja una situación. Será especialmente para las personas de Quito, ya que es muy difícil que otras provincias sepan sobre la existencia e importancia de un barrio que destaca en el Centro Histórico de Quito.

El menú principal se divide en *inicio, investigación, multimedia, leyendo San Roque y contáctenos*. En la página de inicio se presenta una foto de barrio junto con una descripción del mismo, ya que esta página es la presentación de todo el proyecto. La barra de inicio se subdivide en documentos (varios documentos usados en la investigación), curiosidades (cosas curiosas que sucedieron durante la investigación) y dificultades (tropiezos que existieron para acceder a la investigación). La de multimedia se subdivide en videos (videos del barrio), foto

galería (galería de fotos del barrio) y programas radiales (programa radial sobre San Roque). La de leyendo San Roque se subdivide en revistas (revista vecindad del barrio), perfiles (perfiles y datos destacados de pobladores del barrio) y otros (varios textos sobre el barrio). Por último la de contactos contiene la barra de síguenos, que es para que los lectores se enlacen a la página de facebook que promociona el sitio web sobre el barrio.

La actualización del sitio será mensual, ya que tanto los temas como la elaboración de los mismos llevan tiempo. Es un barrio con varios conflictos y personas llenas de historias y para conseguir un buen material hay que pasear el barrio, investigarlo y después editarlo en algún medio.

Se lograron todos los objetivos planteados, ya que se logró reunir información de la investigación, de los estudios, del pasado y presente del barrio, de sus pobladores, de sus conflictos y dinámicas en un solo sitio a través de diversos medios, audiovisuales y escritos. Es decir que se presenta una página donde se puede ir conociendo los diferentes aspectos del barrio a través de una forma muy fácil de navegación ya que la organización del menú y los submenús te presenta como está organizada la página y sus contenidos.

El presupuesto que se usó para esta página fue de \$80 para la compra de un hosting, un dominio y una plantilla gratuita de diseño de página web.

CONCLUSIONES

Tras el trabajo realizado se llegaron a las siguientes conclusiones:

A pesar que existen planes de rehabilitación para el barrio San Roque y que las autoridades municipales encargadas del tema saben que se trata de una población de alto riesgo, no obstante, la realidad es que ellos apuntan a una degeneración paulatina del barrio y su población, para de esas ruinas puedan poner en marcha los proyectos que tienen en mente.

Tanto los municipales, como las unidades de seguridad (policía nacional y metropolitana), tienen conocimiento de la delincuencia e inseguridad dentro de este barrio. Sin embargo, no se han implementado los planes de seguridad sobre el mercado de San Roque, el cual es el centro de las actividades ilícitas e informales periféricas al mismo porque no obedecen a los intereses de autoridades a cargo del mismo.

Mientras no se tomen medidas de acción en un futuro inmediato, el barrio y su gente se transformarán en un sector por el cual difícilmente se tendrá acceso en cuanto a seguridad se trata.

Aunque el barrio San Roque tiene una dinámica especial tanto social, como visualmente, también se debe entender que un mercado mayorista y minorista dentro del Centro Histórico dificulta el acceso del comercio y la circulación dentro de la ciudad. No se trata de la voluntad de 3 mil comerciantes, sino de un universo que necesita implementaciones de orden social.

San Roque, a diferencia el resto del sub sector Centro Histórico, tiene una población viva, que mantiene tradiciones y oficios vigentes desde la colonia y que

corren el peligro de quedar en el olvido si no se toman acciones oportunas sobre mejorar la calidad de vida social de estos vecinos.

BIBLIOGRAFÍA

Libros:

- ABAD** Ordóñez, Gustavo Ramiro. Ciudad real y ciudad imaginada: la narrativa social del miedo en Quito. Ediciones Abya Yala Corporación editora Nacional. Quito, 2005.
- BARBERO**, Jesús Martín. De los medios a las mediaciones. Gustavo Gili S.A. Colombia. 2003.
- CÁRDENAS**, Eduardo. ¡Así se escribe! Editorial América, S.A. Panamá. 1985.
- ESPINOZA**, Manuel. Insumisa Vecindad Memoria política del Barrio San Roque. Producción editorial Quito Eterno. Ecuador. 2009.
- FONTANILLE**, Jacques y **GREIMAS**, Algirdas Julien. Semiótica de las pasiones: de los estados de cosas a los estados de ánimo. Siglo XXI. Buenos Aires, Argentina. 1994.
- GORELIK**, Adrián. Imaginarios urbanos e imaginación urbana: para un recorrido por los lugares comunes de los estudios culturales urbanos. EURE. Volumen 28. Número 23. Santiago, Chile. 2002.
- **HERRERA**, Susana. La estructura del reportaje en radio. Área Abierta. 2007.
- KINGMAN** Garcés, Eduardo. La ciudad y los otros: Quito 1860 – 1940. Higienismo, ornato y policía. FLACSO – Sede Ecuador. Quito, 2006.
- LÓPEZ**, Celestino y **PRÓSPER**, José. Elaboración de noticias y reportajes audiovisuales. Fundación Universitaria San Pablo C.E.U. 1998. Valencia.
- MATA**, María Cristina et. Al. Mujer y radio popular. Artes Gráficas “SILVA”. Ecuador. 1995.
- PEÑUELA**, Alejandro y **ÁLVAREZ**, Luis Guillermo. Imaginarios colectivos: implicaciones sociales. Una aproximación psicológica a las agendas de información. Universidad de Antioquia, Colombia.

-**PINTOS**, Juan Luis. Los imaginarios sociales. La nueva construcción de la realidad social. Sal Terrae. Madrid, España. 1995.

-**VELÁSQUEZ**, César Mauricio et.Al. Manual de géneros periodísticos. Ediciones ECOE. Colombia. 2005.

Revistas:

-**BANCO** Central del Ecuador. Cultura, revista de Banco Central del Ecuador: 250 años de la Primera Misión Geodésica. Volumen VIII. Ecuador. 1986.

-**SALGADO**, Mireya. El Patrimonio Cultural como narrativa totalizadora y técnica de gubernamentalidad. Centro-h, Revista de la Organización Latinoamericana y del Caribe de Centros Históricos. No.1. 2008.

Artículos de periódicos:

-**BAYAS**, Mauricio. En San Roque impera el desorden. El Comercio. Sección 2. Pág. 13. Quito, Ecuador. Jueves 24 de Junio del 2010.

Documentos de internet:

-**HERRERA**, Inma Martín. Nueva redacción periodística para medios on-line. Blog Chasqui. <http://chasqui.comunica.org/content/view/583/1/>. 15 de mayo de 2011.

Documentos oficiales, tesis y maestrías:

-**ARREGUI**, Edmundo. El programa de rehabilitación del Centro Histórico de Quito. Empresa de Desarrollo Urbano de Quito.

-**ESPÍN**, María Augusta. La presencia indígena en la ciudad: la construcción del indígena urbano en el barrio San Roque. Tesis previa a obtener el grado de maestría en ciencias sociales con mención en antropología. Agosto, 2009.

- LÓPEZ**, Fabián Santiago. Quito, Patrimonio Mundial, 25 Años Después. Resumen de un proyecto integral de gestión. FONSAL. Ecuador. 2005.
- MUNICIPIO** de Quito. Dirección de Desarrollo de la Comunidad. Informe de la investigación socio-económica efectuada a los vendedores con “puesto fijo” en los mercados de la ciudad de Quito. Ecuador. 1976.
- NARANJO**, Amapola et.Al. San Roque socio-urbano. Historia, espacios y flujo. Maestría en Gobierno de la Ciudad convocatoria 2009-2011. FLACSO.
- PAZMIÑO**, Inés. Reordenamiento del Sistema de Comercialización Mercado San Roque y recuperación de su entorno. FONSAL. Quito, Ecuador. 2007.
- RIVAS**, Adolfo et.Al. Agenda de Desarrollo del subsector “Centro Histórico”. Ecuador. 2006.
- YACELGA**, Franklin. Consultoría para la elaboración del estudio técnico de viabilidad económica, construcción del modelo de gestión y desarrollo del proceso de negociación y concertación con los comerciantes para la reubicación del mercado de San Roque. Ecuador. 2008.

Anexos:

- ANEXO**. Entrevista a pobladores de San Roque, comerciantes del mercado, Galo Chiriboga y Miriam González.
- ANEXO**. Matrices bases para el diagnóstico comunicacional.
- ANEXO**. De la torre, Sammy. Introducción a la producción radiofónica.
- ANEXO**. Sepúlveda, Adriana. San Roque, entre el miedo al estigma y la deseable diferencia. FLACSO. Ecuador. 2009-2011. (artículo no publicado).
- ANEXO**. Constance, Paul. El Renacimiento de Quito. 2004.
- ANEXO**. Guardianes del Patrimonio, Plaza de San Francisco. Gescultura. Ediciones 2009 y 2010.

ANEXOS

Entrevistas

Miriam González

Administración zona Centro.

Ahí los problemas álgidos son la presencia del penal, el mercado, que no están directamente trabajados por nosotros, eso obedece a una política pública. Por ejemplo, el tema de mercados maneja el área de la Dirección de Comercialización. Posiblemente –no sé cuándo, porque eso se viene hablando desde hace tiempo- va a ver una reorganización, una reestructuración-digamos un borra- del mercado y hacer un mercado tipo barrial, pero eso no sabemos cuándo porque ahí también hay las Asociaciones de Comerciantes que no los dejan hacer, pero todo ese tema lo hace la Dirección de Comercialización (Amazonas y Jorge Washington), ahí podrían ustedes sacar información.

El tema del penal es un tema que lo maneja la Policía Nacional, la Fiscalía y no sabemos hasta cuando esté allí, que es lo que a ellos les afecta sobremanera. Ahora, más todavía el tema de La Cantera, que desde hace tiempo se la ubicó allí, pero no está con la infraestructura necesaria. Las personas no están cómodas allí, los vecinos se quejan de la presencia de ellas...

¿Pero ustedes como institución estaría de acuerdo en auspiciar un medio para el barrio?, para así hablar de San Roque como un lugar del centro histórico que no es conocido por todos...

Lo que pasa es que nosotros no tenemos presupuesto, y para hacer una publicación se tendría que tener un presupuesto y eso no está contemplado dentro de nuestros gastos.

Ustedes como Institución...¿Cuáles creen que son los aspectos negativos y positivos del barrio?

La presencia del Penal y el mercado acarrea la inseguridad. Hay mucho consumo de droga, alcoholismo, indigentes, migrantes...

¿Y por qué cree usted que se da eso?

La presencia del Mercado es lo que acarrea lo que mencioné anteriormente, porque se ha convertido en un mercado mayorista, entonces eso ¿qué ocasiona? Que hay bastantes gente que viene con sus productos y van y les roban ahí porque saben que van a comprar y van llevando dinero...

Con los vendedores de droga no se puede hacer mayor cosa. El tema de leyes está muy difícil. La policía les agarra con droga, les mete presos y ellos saben la forma en que pueden trabajar. La gente que está allí involucrada en el tema de drogas sabe cómo manejar el asunto. No es que va un chico común y corriente a venderle la droga, ellos utilizan las mujeres embarazadas.

¿Qué aspectos positivos rescataría del barrio?

Bueno, ahí hay un grupo de personas que trabaja por el bien del barrio que quiere mejorar el tema ambiental, el de salud, el tema de seguridad mismo. Entonces está el otro grupo que se introduce: al otro lado del mercado de San Roque, en la calle Loja hay una discoteca que es propiedad de quiénes? De los descendientes de Mama Lucha, su gente está regada ahí. No quiere decir que porque ella se murió ahí se quedó todo. El grupo de personas que están organizadas es un grupo pequeño en relación a los que hacen daño al sector. Y mucha de la gente que hace daño no son de ahí, son gente de digamos, de La Colmena...

¿Y el Municipio y las autoridades competentes no pueden hacer nada con respecto a eso?

El Municipio no puede hacer nada con el tema de seguridad, eso hay que aclarar, el tema de seguridad está a cargo de la Policía. No es que no se hace nada, se mete presos a los delincuentes, pero las leyes son así. Mucha gente no denuncia

a estos delincuentes porque tienen familia contra las que pueden tomar represalias. Eso es lo que le pasa a la gente: ellos saben quiénes son, pero tienen temor a denunciar porque saben que si ellos denuncian tienen represalias contra sus hijos, sus nietos. Entonces al no denunciar ¿qué es lo que pasa? La Fiscalía no tiene con qué sancionar. Entonces pasan detenidos y como no hay la denuncia simplemente salen.

En esta agenda de desarrollo se hizo un especial de todos los barrios. ¿Por qué no se hizo de San Roque?

Porque San Roque es una parte del CH y no es un barrio bastante grande es una parte del CH. el CH abarca 14 barrios o subsectores como San Diego, San Juan, el Panecillo. San Roque puede ser tal vez más pequeño que San Diego, que La Victoria, pero los problemas que acarrea son más grandes que los otros barrios.

Nota: Cabe recalcar que la persona que nos dio esta entrevista no quiso que diéramos su nombre, en vez de ello dijo que debería llevar el nombre de Liusca Guayasamín quién es la encargada de esta área de Administración Zona Centro .

Manolo Chiriboga. Administrador del Mercado de San Roque

La percepción del barrio, del sector y los moradores, lo que quieren es que salga el mercado de aquí. En primer lugar por el foco de delincuencia que hay. Ustedes saben que en un lugar donde hay mucha delincuencia los moradores se sienten en inseguridad total. Otro problema que hay es la cuestión de los residuos sólidos en el barrio en general, porque existen muchas ventas informales.

Estas ventas cogen y dejan la basura en el lugar en el que están vendiendo y eso que hay dos centros de acopio: uno que está acá dentro del mercado otro que está en la calle Loja y 10 de Agosto donde pueden ir a depositar la basura, pero

los comerciantes informales no lo hacen, entonces la actitudes de ellos, su comportamiento y su cultura dejan mucho qué desear. Entonces en eso se debería de trabajar más en cursos de capacitación, en medios de comunicación. Ya no a las personas mayores porque realmente aquí lo que dice las señoras es “genio y figura, hasta la sepultura”. Entonces, deberíamos hacer campañas sobre la cuestión de la basura que no es el que más limpia el que mejor lo tiene, sino el que menos ensucia. Lamentablemente la gente aquí en San Roque no lo hace.

Usted ve que el día sábado que es de feria, hay alrededor de 5 mil personas, aparte de los 3 mil comerciantes. Puestos fijos son 3 mil sin contar todas las personas que están ubicadas en el puente, que son alrededor de 300, que no sé de dónde vinieron, nunca se pusieron, pero es que ahí teníamos la contingencia de los compañeros de la Policía Metropolitana que venían en una camioneta, se ubicaban abajo, ahí estaban 4 compañeros y estos comerciantes nunca se ponían, pero desde que se quitó la contingencia de la PM vea cómo se ha crecido esto.

Lo que comercializa esta gente son ropa usada, cosas usadas y sobre todo la cachinería, la delincuencia. En este momento se cogió a un peruano que se sustrajo \$300 del bolsillo de un señor. He hablado con la intendenta de Policía, he hablado con otros estamentos, hemos hablado con el coordinador el Dr. Zurita para que dialogue con Seguridad Ciudadana, el Municipio, que tenga aquí operativos de control ¿por qué razón? Porque la delincuencia acrecienta, y no solamente hay delincuencia sino drogadicción. Usted sabe que el problema de la droga no es sólo en San Roque, sino en todos los mercados: el Chiriyacu, Cotocollao, en todos los mercados. Es un problema de dominio público.

Hay una cuestión: es que si ustedes se dan cuenta, atrás de nosotros tenemos el CDP y por ende, el sector de San Roque se ha caracterizado por ser el barrio del CDP (aparte de ser el barrio más antiguo y más tradicional de la ciudad). La parte del CDP yo no estoy en contra, también está la zona roja abajo, entonces usted sabe que hay lugares que son focos rojos hay gente de mal vivir y el sector de San

Roque se ha caracterizado por eso, por la delincuencia. Toda la parte de la 24 de Mayo era foco de delincuencia y con la regeneración que hizo el Municipio, ahora toda la Avenida 24 de Mayo, la Ronda, todo eso, ahora es excelente, pero en este lugar (San Roque) no se ha podido generar por esa situación.

¿Y por qué no se ha dado?

Falta de la toma de decisiones del Municipio, porque esto viene desde hace 12 años atrás que el mercado del sector de San Roque tiene que salir.

Pero los del Municipio dicen que la gente es la que no deja que el mercado se traslade a otro lugar...

Hay una cuestión: cuando se toma la decisión no es que la gente tiene que opinar, la decisión está tomada por parte del Municipio. El alcalde dice: "señores ustedes han sido reubicados en otro lado tiene que desalojar si no se van con todo el dolor del alma se van porque se van". Es lo que hizo el Sr. Nebot en Guayaquil, cuando regeneró todos los mercados: "no se quieren ir, lamento se van". Lo mismo se debería ser así, en primer lugar por rescatar la cuestión del CH, el caos vehicular, la causa y efecto que la congestión vehicular tiene y eso es de tomar una decisión y no vamos a esperar que los 3 mil comerciantes digan "yo quiero salir". Los comerciantes aquí no son los dueños de casa, es el Municipio.

Es que lo lamentable es que los mercados se han convertido en centro político, hay mucha injerencia política, son los concejales son los presidentes del comité de adjudicación de los puestos de adjudicación en los mercados, entonces es más cuestión política también y falta de decisión de lograr de que salgan. Las voluntades las pone el dueño de casa y no los comerciantes.

Por ejemplo, nosotros en el año 99 alzamos la calle Loja e hicimos ingresar a todos los comerciantes acá. A costa y riesgo físico de la PM, de los inspectores de mercados, de los administradores, al igual que la PN, porque era un enfrentamiento diario en el que nos tocaba turnos de 12 horas, pero logramos el

objetivo y ahora esa misma injerencia política hizo que salgan nuevamente, pero eso no solamente pasa aquí, pasa en el Comité del Pueblo igual y le puedo dar los nombres de los concejales que hicieron eso, entonces a veces el trabajo queda en nada. Se ha gastado logística, se ha arriesgado al personal y no se ha logrado el objetivo, que es la meta principal.

Sí hubo estudios. En la época del Gral. Moncayo en el que se iba a hacer dos centros de transferencia: uno en el norte y otro en el sur. Nosotros mismos hicimos las investigaciones y estudios del caso: en Collacoto y Alóag, que era donde ingresa el producto, de igual manera los productos que vienen del norte del país.

San Roque está ubicado en el centro de la ciudad, que ahora ya no es el centro de la ciudad. Antes se ubicaba más abajo donde se comercializaban los productos de primera necesidad. Con el crecimiento poblacional de la ciudad, San Roque se construyó hace 30 años, justo cumplió el 10 de agosto de 2011, 30 años. Entonces el mercado de San Roque se entregó a los comerciantes el 10 de agosto de 1981. Si bajamos al 81, estamos hablando que Quito tenía unos 800 mil habitantes, ahora tenemos 2 millones. Y qué es lo que sucede que el mercado de San Roque fue construido para 600 comerciantes, ahora tengo 3 mil. Entonces, todas las instalaciones también están deterioradas porque no abastece ahora la cantidad de gente que está en el mercado. Es como si usted tiene una casa para tres personas y luego está con 12 personas.

Ahora lo del Municipio es que tendría que tomar una decisión, es un asunto de repartir: gente que trae producto del norte del país, que vaya al norte de la ciudad; gente que trae el producto del sur del país, al sur de la ciudad. Para crear esos dos sitios de transferencia aliviaríamos también la situación del mayorista. Porque el mayorista -el mercado del sur-cuando fue creado en el 70 por ahí, está en Solanda. Solanda ahora está en el centro y es un caos, así como aquí, la situación vehicular. Entonces el mayorista también debería salir a otro lugar. Es por eso la necesidad de hacer dos grandes abastecimientos de productos de primera

necesidad, mientras no se logre esa necesidad San Roque seguirá siendo caotizado.

Si se alivia esa situación, el mercado de San Roque quedaría como un mercado tipo barrial, porque se eliminaría la introducción de productos al por mayor, pero esas decisiones las toma el Municipio, lo que se trata aquí es de reestructurar el mercado. Atacar los tres ejes principales, de los cuales es el deterioro de la edificación, alcantarillado, agua potable y luz eléctrica. Si se canalizan estos tres puntos, entonces ahí podemos partir que el mercado puede reintegrarse nuevamente. Entonces, toda construcción parte desde los cimientos hacia arriba, no desde arriba hacia abajo. Entonces, al hacer una reestructuración primero lo que hacemos es optimizar las áreas del mercado porque muchas de ellas son subutilizadas, mal repartidas. La viveza criolla hace que uno tenga dos, tres, cuatro puestos, mientras que otros tienen cincuenta centímetros de puesto. Entonces es por eso que tiene que haber una redistribución de puestos y utilizar las áreas y lograr que el mercado brinde al público el propósito para el cual fue creado, es decir, la comercialización. Si ustedes se dan la vuelta por todo el mercado lo que más hay es centros de desgrane. Gigantescas bodegas de productos que los llevan de aquí al Santa María, a los Supermaxis, Megamaxis...usted viene a las dos, tres de la tarde usted ya encuentra fundas llenitas de habas peladas, choclos pelados, lo que se lleva a los supermercados. Entonces el mercado de San Roque no está cumpliendo la función para lo cual fue creado y se ha transformado en una bodega gigantesca y hay que hacer una redistribución de esto y buscar alternativas de gente destinada para esto.

¿Entonces usted cree que la situación en la que está el mercado también afecta a sus alrededores por la situación de la basura (por ejemplo en la calle Loja) en la que se encuentra en sus alrededores a causa de los comerciantes informales?

Es el entorno. Si mejoramos el entorno vamos a ver desde otra perspectiva al mercado, pero si no lo mejoramos el mercado tiende a desmejorar. Si ya no tenemos por ejemplo, el control de los señores de la PM en la que se tiene más de 400 informales vendiendo cachinería, ropa usada y demás y si dejamos eso a la deriva. Nuevamente se va a poblar –no solamente alrededor de este mercado, sino en todos los mercados de la ciudad- de venta informal, cuando esto fue una lucha tenaz durante 10 años, porque esto viene a partir del alcalde Paz, la reestructuración de la ciudad para que los comerciantes informales tengan un lugar para ellos, para eso fue la creación de los bbds, que los inauguró el Gral. Moncayo. Era para darle a los informales un lugar de ubicación donde puedan vender.

Pero como nosotros somos mal llevados –toda la ciudadanía- que si nos van a dejar los productos en la puerta de la casa, no tenemos esa cultura de ir al centro de acopio, sino tenemos la costumbre de comprar en la calle.

Pero los comerciantes que no están en el mercado dicen que si sacan el mercado, el barrio de muere. ¿Qué piensa usted de eso?

El barrio se muere...¿en qué sentido? Si nosotros tenemos de aquí para allá son residencias...¿cómo se va a morir el barrio? Que vayan a tener un declive los negocios que se encuentran alrededor del mercado cierto es. Pero a la larga, los grandes comerciantes que tienen sus negocios alrededor del mercado son comerciantes del mercado. Le puedo dar con criterio sino puede ver en el canal 40 la publicidad de la señora que tiene un local de abastos ahí y tiene un local acá en el interior del mercado y le ve en propaganda en la televisión.

¿Y de qué es el canal 40?

De la ciudad de Quito que tienen dinero para hacer marketing y televisión. ¿Usted sabe cuánto cuesta un minuto en televisión? 3 mil dólares y depende el horario. Si es en las horas pico, una hora en que la gente ve mayor cantidad de televisión que

es en la noche y que le pasen a esa hora la propaganda es porque tiene dinero. Entonces realmente se perjudican los que están en el interior y qué es lo que hace la gente, tratar de vender su casa e irse por el problema de delincuencia y la drogadicción. Donde tenemos informales es en la calle Loja y en la calle de acá atrás. Personas que tienen puestos afuera y puestos adentro del mercado.

Lo que tiene que hacer la municipalidad para la causa y efecto, porque si mejoramos las cuestiones de tráfico vehicular no habría esos inconvenientes ahorita, pero ya le digo: el mercado de San Roque hace treinta años abastecía hasta cierto grupo de personas. Ahora con la súper población que tengo hay la ordenanza que impide que circulen vehículos que traen producto a partir de las 6 de la mañana hasta las 8 de la noche y San Roque funciona las 24 horas. Gente que viene a las 12, 1, 2 de la mañana y los días viernes y sábados usted ve cualquier cantidad de movimiento tres días, martes miércoles y sábado, y funciona las 24 horas. Porque traen del producto y del mercado de San Roque se abastecen todos los mercados de la ciudad de Quito. No solamente los mercados, sino todos los supermercados, Megamaxi, Supermaxi, Aki. Cuando va a comprar arveja, choclo, habas, tomates y la misma carne...esos son de los mercados de la ciudad.

¿Y usted qué cree que ha hecho la administración Zona Centro con respecto a esta situación?

Prefiero no decir nada...

Cada administrador zonal tendrá sus políticas y sus conversaciones con el alcalde. Tendrán su planificación. Lo que yo tengo que hacer aquí es lo que está al alcance de mis posibilidades y a través de gestión que se hace a través de los mismos directivos.

¿Cuántos años lleva usted en el cargo?

Yo tengo en el cargo aquí en San Roque, con un intervalo de seis meses, dos años. Estuve 1 año 6 meses, de ahí salí 6 meses y regresé nuevamente acá. Entonces yo tengo un proyecto, una reestructuración en San Roque pensando en todos los estudios de factibilidad: inflación, Riesgo País, intereses. Y a 5 años toda una reestructuración, valores...

¿Entonces el proyecto del que querían reubicar el mercado de SR en Quitumbe es verdad?

No lo sé. Eso estaba planificado cuando hizo el estudio Urbana, solamente era en Quitumbe. La última vez les habían dado a los comerciantes para reubicarse en Carapungo, donde está actualmente el Santa María. Es decir, un lugar donde los carros van para el sur de país, para el sur del país. Pero los terrenos del Santa María inicialmente habían sido asignados para el mercado. Entonces ahí deberían haber tomado la decisión. Pero aquí en San Roque es donde vienen a descargar todo eso. Si yo estoy dando una solución y no aceptan, porque yo no puedo por 3 mil personas hacer absolutamente nada, porque esto es un caos para el centro, norte y sur de la ciudad.

¿Cómo se llama la avenida que cruza el mercado?

Mariscal Sucre. En la mañana, bien de mañana esto es tremendo tráfico vehicular. Es imposible el salir de los vehículos. Entonces en la reestructuración lo que se puede lograr es optimizar las áreas de comercialización, los servicios básicos que están deteriorados, porque esto está en desorden, antihigiénico.

Entonces la solución no sería eliminarlo, sino reestructurarlo...

Reestructurar una, y la otra sería buscar otras alternativas, como el reubicar a todos en un segundo lugar, como en el extremo norte o el extremo sur de la ciudad, porque en el medio de la ciudad no hay dónde. Pero que se tomen las decisiones no en beneficio de 3 mil, sino de 2 millones de habitantes que tiene la

ciudad. Porque yo no puedo satisfacer a 3 mil gentes si tengo 2 millones atrás. Esto se debe a la ciudad en general, no a un segmento de personas.

Yo vine en marzo de 2009, hasta agosto de ese año yo ya tenía la solución. Querían salir ciertas asociaciones al norte de la ciudad se les daba por Llano Grande, Llano Chico. Se les daba el terreno y ellos construían. Y si nosotros ventilamos dos o tres asociaciones que son las más fuertes, el resto se resquebraja solo. Es como la mazorca de maíz: se cae un grano y se caen todos. Sólo es falta de decisión. Aquí se ve desde las 6 o 7 de la mañana cuántos carros pasan con muestras para que ustedes han un cuadro estadístico cuánta gente del norte viene a comprar, porque no es la gente de aquí del centro que viene a comprar, porque esta gente del centro es la más antigua de la ciudad, quienes compran son las ciudadelas nuevas que se crean al norte de la ciudad. Calderón por ejemplo, tiene más de 200 mil habitantes. Son los de allá, los de los edificios nuevos que vienen a comprar acá, sólo es falta de decisión que el Municipio les diga: Señores se van al mercado de Andalucía, que queda en la Occidental al lado de la Comisión de Tránsito. I en 15 días ustedes no están, nosotros desalojamos. Eso es todo. Eso ya lo hizo el alcalde, salió en la prensa por el mes de enero de este año, pero sólo salió en la prensa, pero no pasó nada ¿y por qué no toman la decisión? Por cuestiones políticas.

Alfonso Toapanta

Ni más me voy a San Roque, años que voy a San Roque y ni más. ¿Por qué? Por los pillos y porque no hay donde parquearse. Si uno se va a San Roque a hacer compras hay que ir dos, uno quedarse en el auto y el otro bajarse a comprar porque sino al regreso puede no estar el auto. Entonces eso es lo que hace falta, porque para mí este es el mercado más popular, más que todo por lo que tiene los mariscos, todo el mundo dice que son buenos porque son bien limpios y eso.

Entonces yo creo que el mercado debería seguir siendo aquí porque ya es algo de generación en generación por lo que está en un barrio popular y tradicional.

Don Jesús, Pescadería San Roque (mintió diciendo que se llamaba Gabriel García)

Yo soy san roqueño, nacido y crecido aquí. Tengo unos 30 años viviendo aquí trabajo en la pescadería San Roque desde los 10 o 12 años. La pescadería es de mi mamá, es un negocio familiar y lleva funcionando unos 50 años y es uno de los negocios más antiguos aquí en el barrio.

Las cosas buenas que le veo al barrio es el negocio y lo que aquí se puede trabajar, lo malo es que ha aumentado la venta de la droga sobre todo aquí al ladito en la calle Loja. La delincuencia realmente es para quienes no son del sector, para los que no viven en el barrio, porque los que vivimos aquí conocemos a todos y a nosotros no nos hacen nada, es al que no es del barrio.

Sí debería rescatarse el barrio porque le tienen muy mal visto, uno decirle a un taxi que le traiga a San Roque, no le trae, le tienen miedo al barrio. Lo que hay que hacer es eliminar o al menos reducir el problema de la droga y la delincuencia que es lo que está afectando al barrio.

Nancy Terán

Yo soy san roqueña y sigo viviendo aquí en el barrio. En el mercado llevo trabajando 7 años.

Verá lo malo del barrio es que vea, uno la suciedad, hay vendedores que dejan todas las calles sucias y no recogen nada, botan todo ahí no más y eso pasa afuera porque como usted ve aquí dentro del mercado todo está limpio. Segundo la seguridad que esto por los alrededores es bien peligrosito porque hay mucha

droga y mucho delincuente por los comerciantes informales de afuera. Lo bueno es que todos nos conocemos, que somos gente de bien y con ganas de trabajar.

Yo no tendría problema si mueven el mercado mientras nos garanticen tener un buen lugar donde vender y que nos se nos llene de vendedores informales como acá. De aquí del mercado se han ido muchos comerciantes porque ya no hay casi clientes por los informales entonces dios no quiera aquí va a quedar solo tablas si todo sigue así.

Sobre la delincuencia deberíamos unirnos todos para ser una sola voz, pero las personas, sobre todo las dueñas de casas tienen miedo por lo que les puedan hacer.

Señora Vilma

Lo más peligroso es la calle Loja y los alrededores, porque dentro del mercado está limpio, hay señores de seguridad y hasta parqueadero. Pero estos señores de afuera nos hacen quedar mal, ellos afuera no tienen ley y nosotros aquí adentro tenemos reglas, estatutos, RUC, uniformes y de todo. Lo informal nos está matando el mercado. Ya es hora que el señor alcalde tome asunto sobre esto. Antes teníamos más clientes, pero por la inseguridad que causan esos señores informales ya no vienen porque tienen miedo, si dejan el auto afuera lo encuentran desvalijado después.

Yo no estoy de acuerdo con que muevan el mercado, yo creo que los que se tienen que mover son los vendedores informales y a nosotras mejorarnos el lugar para trabajar mejor, pero aquí mismo.

Nosotros somos los de la mala fama, hasta la prensa, porque se dice que en el mercado San Roque estoy y aquello pero hay que especificar que no es en el mercado San Roque, sino en los alrededores.

Además señorita si aquí dentro le roban todos nos unimos y buscamos a los guardias y nos movemos por el bien nuestro y del cliente, pero si le roban allá afuera no podemos hacer nada señorita. Verá una vez vino una señora llorando desesperada que le habían robado y cuando le pregunté qué en donde para movilizarnos y ayudarla, me dijo que afuera en la calle Loja, ahí ya no podemos hacer nada señorita, eso ya no nos corresponde, no fue en el mercado, fue afuera. Pero si le preguntan a la señora después ella va a decir que le robaron en el mercado y no es cierto y eso nos afecta.

A estos señores de aquí afuera ya los habían reubicado en otro lado, les habían levantado de otras ferias y ahora volvieron y mientras uno está aquí dentro con todas las reglas y demás ellos están allá afuera haciendo lo que se les da la gana. Y por ejemplo los que venden la droga, los delincuentes, son los hijos de las señoras que venden allá afuera, porque aquí dentro del mercado todos nos conocemos, aquí usted puede caminar tranquilamente.

Nosotras señoritas estamos aquí desde las 5 de la mañana hasta las 4 de la tarde y en los días de feria como hoy donde antes teníamos bastantes clientes, hoy trabajamos en contra señorita, porque la mayoría se queda afuera. Hoy máximo vienen 10 personas. Y nosotros no necesitamos reubicación, lo que necesitamos son mejorías.

Y verá señorita yo soy san roqueña, pero ya me fui del barrio, ahora vivo en Chillogallo y me fui por la delincuencia. En el mercado llevo trabajando desde mi niñez, ya 45 años. Aquí el municipio tiene que tomar cartas en el asunto porque nos vienen prometiendo cambios pero nada hacen.

Aquí deberían hacer lo mismo que en el Ipiales, que se dijo que se alzaba todo aunque corriera sangre. Y no corrió sangre, se levantaron y se reubicaron. ¿Por qué no hacen lo mismo acá? Porque no les interesa, estas personas tienen más poder que las propias autoridades.

Lo que más indigna señorita es que ya a una le toca morir aquí porque nadie me va a dar trabajo ya con mi edad y lo que duele es que cuando hay elecciones o cosas nos obligan a disfrazarnos, a ponernos así bien bonitas y dispuestas para salir a marchar a favor de las autoridades, pero el rato que los necesitamos fingen que nos escuchan y no hacen nada.

Tania Daluisa

Verá señorita, cuando se acabaron las ferias libres, el señor alcalde si les dio un lugar donde sentarse a trabajar a estos informales, pero volvieron acá. Nos perjudican el negocio señorita, usted que viene de allá afuera vio como venden ellos y véame a mí, nada vendo, día de feria y a veces salgo solo con 10 dólares como mucho. Y lo peor es que a uno le toca coger todo bueno y todo caro para que me dure porque no sale a tiempo, entonces me toca comprar caro para que me aguante. La única solución es que el señor alcalde les regrese al sitio de trabajo que les dieron. Porque si les dieron donde trabajar, pero se vienen acá porque acá no hay ley que les diga nada.

Desde el mercado viejo, que es donde ahora está el San Francisco, desde ahí vengo trabajando yo señorita y nunca había pasado esto, nunca se había visto una falta de todo como esta. Siempre ha habido vendedores ambulantes, pero jamás tanta gente, esto ya es un desorden incontrolable. Entre las dos ubicaciones del mercado ya llevo 43 años trabajando señorita.

El señor alcalde debería preocuparse por las madres de familia que estamos trabajando aquí adentro, por las personas que llevamos años ganándonos la vida decentemente y de forma honrada y llevarse a todas esas personas al lugar que les habían dado. Y nosotros no podemos pelear con esas personas porque donde digamos algo nos cae toda esa montonera.

Hoy ya no hay nada bueno que rescatar de mi barrio porque ahora solo hay droga, delincuencia y falta de respeto. Antes se podía caminar con su esposo por las calles hoy ni de día ni de noche.

Viviana Llano

Yo soy san roqueña pero hace unos cuantos años que ya no vivo aquí. En el mercado llevo trabajando 1 año. Lo bueno es que aquí en el mercado tenemos donde trabajar para sustentar a la familia y tener un trabajo digno. Lo malo es que hay mucha droga y delincuencia sobre todo aquí a los alrededores. Lo bueno del barrio son las tradiciones que tienen artesanos y vendedores tradicionales.

Yo no estoy de acuerdo con que muevan el mercado porque aquí estamos bien, aquí nos conocen y viene gente por los pescados y por lo que vendemos. Pero si deberían hacer reformas como cambiar el piso y mantener limpios los alrededores.

Nunca ha venido nadie a hablar conmigo sobre ningún cambio, pero sí creo que deberían venir a hablar antes de hacer cualquier cambio para que nos pregunten que necesitamos.

Si me gustaría que se dé a conocer más del barrio y del mercado a través de cualquier medio.

Rodrigo Alvarado, Policía encubierto Zona Centro Histórico (Pob. flotante)

San Roque estamos propiamente hablando del Centro Histórico de Quito, diremos centro proyectándose de sur a norte. Cualquiera que viene hasta San Roque tiene terror. Primero: desde que subió la Cantera y las “boquitas pintadas” (léase prostitutas). Aparte de eso hay robos, asaltos, violaciones, venta de droga al aire libre, hay gente que duerme detrás de los puestos de las frutas, porque ahora lamentablemente gracias a la delincuencia ahora en el mercado los “choros” coge

y agarran el plástico de las frutas y se van con todo. Por eso ahora han optado por vivir en los puestos del mercado las fruterías, las pescaderías, porque si no les roban todo. Mientras no se acabe con la venta libre y disponible de droga, no se va a cavar la delincuencia, eso es lo más jodido. Los ladrones ingresan directamente al mercado y les venden cosas robadas a las “cachinerías”. A más de la droga está el robo. La cachinería se volvió la actividad de todos los días en el mercado de San Roque. Como es mercado mayorista todo es “tapiñado”, los mismos vendedores son los mismos compradores de las cosas.

Don Luis Banda. Sr. De las Colaciones de La Cruz Verde (Pob. Flotante, antiguo morador)

No mija ninguna y eso es lo que yo siempre he mandado cartas al Municipio más que todo, pero no he tenido contestación para nada, porque lo que yo pido más que nada es una ayuda para estos negocios que son tan antiguos, tan tradicionales, que merecen una manito del gobierno, del municipio, pero no, no ha habido nada.

La única obra que he visto de parte del municipio es que van a hacer un parqueadero acá arribita, en los bajos del museo del agua. No mija de reconstruir casas, nada, incluso aquí hay casas que están a punto de caerse y el Municipio que debería ser el ente encargado, sobre eso no hace nada.

Sobre cambios en el barrio, nunca nos han consultado qué queremos...

Me gustaría que se hable de lo lindo, de las cosas tradicionales, de la parte tangible, no sólo lo intangible porque en definitiva creen que Quito y este barrio son sólo museos e iglesias, y no es eso todo Quito. Quito es la gente que lo hacemos y dentro de San Roque, las que conformamos San Roque.

Lo que más me preocupa es la delincuencia y la suciedad.

Lo que cambiaría es la manera de pensar de los actuales habitantes. Antes imagínese este barrio era una cosa bien linda, aseada, bonita por todos los lados que se le miraba. Le hablo de unos 15 años atrás. Cuando tenía el local abajo, era bien bonito, había fiestas, se celebraba la Cruz Verde. En definitiva el barrio era “familiar”. En cambio ahora con tanta gente que ha venido del campo y no con buenas costumbres. Es verdad que todos tenemos derecho a vivir en cualquier lugar –es lógico- pero si es bueno que tengan buenas costumbres.

Yo ya no vivo en San Roque por la inseguridad, la insalubridad; hace 10 años que dejé de vivir acá. Ahora vivo en el norte de Quito.

Yo llevo trabajando en San Roque toda la vida. Desde mi abuela es este negocio. Desde 1915 que mi abuela implantó aquí este negocio estamos aquí. Yo tengo 52 años y nací aquí, en este barrio. Mi padre inclusive nació en este barrio.

He leído de algunos de los mitos y leyendas de este barrio, como la de la mujer encapuchada. Eso era acá abajo en la Rocafuerte...como siempre ha habido mujeres bandidas (risas), justo frente al penal, es lo que cuenta la leyenda que en las noches se aparecía una calavera por la azotea, que era una seña para que entre el amante de la mujer que traicionaba a su marido cada vez que viajaba. La mujer hacía rodar un pedazo de calabaza en señal para que el amante entrara. En eso la descubrieron unos muchachitos.

El barrio ha cambiado mucho y ha cambiado para mal, ha retrocedido. Justo a este barrio ha venido gente indígena del campo, que no es culpa de ellos obviamente, pero no es parte de su costumbre barrer, limpiar, mantener aseado. No les gusta ser amables, conversar con la gente, antes había más sentido de vecindad, todos nos conocíamos, estábamos en las buenas, en las malas. En cambio ahora yo no conozco a nadie.

Ser sanroqueño para mí es un orgullo. El barrio de San Roque es catalogado a veces como algo malo, que hay sólo delincuencia, que sólo es el mercado, pero

no, pero andando y hablando existimos todavía gente digna que nuestros padres nos han enseñado a ser ciudadanos honestos y trabajadores y pues como en todos lados, cuando hay una manzana podrida, el resto se daña. Per definitiva yo me siento muy orgulloso de ser sanroqueño.

Para mí San Roque es un sueño acabado porque, en mi caso yo me fui de San Roque por todas las razones anteriores. A mí se me está yendo la ilusión de estar en este barrio porque tanto ha cambiando para mal y todo eso...entonces ya no se siente ese orgullo, esa satisfacción de estar bien y ese sentimiento es el que me falta en este momento.

Un aspecto positivo es lo que aún se conservan las tradiciones: los monumentos, las iglesias, la gente, los artesanos que todavía aguantamos, eso es lo lindo de San Roque todavía...y lo malo es que ha venido gente que no sabe de esas costumbres. Sería bueno darles unas clasecitas para que vean lo bueno de vivir acá, para que sepan qué fue y qué es San Roque para que ellos nos ayuden también a que este sea un barrio de bien.

Medios de comunicación: No

Le gustaría: Sí, lo que más auge tienen son los medios audiovisuales o internet. También me gustaría que hubiera un periódico. Gescultura, tiene el periódico "Guardianes del Patrimonio". Es un periódico que circula una vez por mes, pero veo que se están portando un poquito lentos con esto.

Temas: el de convivir, el de concientizar a la gente para que en primer lugar vivamos aseados y para eso se necesita una comunicación más activa, ser solidarios en definitiva. En radio invitar a vecinos antiguos par que los vecinos se enteren como era el barrio para que ellos también "arrimen el bracito" y así continuar.

María Lazo y Edwin Muñoz, retocadores (Población fija)

Nosotros aquí en el negocio tenemos unos 35 años. Somos originarios de San Roque.

Los del Municipio sí se nos han acercado a preguntar, pero han preguntado nada más, ahí del dicho al hecho...Lo que se necesita es más seguridad, que se limpie, ahora último medio que se limpia porque antes...esto era tierra de nadie. No hemos visto ningún cambio implementado por el Municipio. Dijeron que iban a dar más seguridad, pero lo único que han hecho es quitarle las frutas a las pobres vendedoras, que eso es lo que más se ve.

Si ellos quisieran hacer algún cambio no nos consultarían.

Nos gustaría que se hablen de todas nuestras costumbres, las artesanías. Por ejemplo por aquí todo esto es artesano y prácticamente todo está abandonado, no se habla nada de acá. Este es un barrio de artesanos en los que se hacen muchas cosas diferentes. Los únicos que han sacado a relucir algo de esto son los de "Guardianes del Patrimonio", pero el Municipio nada.

La inseguridad es un tema nos preocupa mucho, la delincuencia, la venta de droga. La gente ya no quiere venir porque aquí sí que roban. Aquí hay delincuencia a la luz del día. A las 7 de la mañana el otro día la arrastraban a una chica los delincuentes y a las 6 de la tarde es una venta de droga que no se tiene idea, se vende como si fuera aliño. Por eso nos gustaría que haya personas que cuiden. Las autoridades de hacen las ciegas, las sordas, las mudas y se van. Nadie hace nada y nadie puede decir nada. La gente ya no nos visita mucho.

No conocemos ningún mito del barrio.

Antes el barrio era muy sucio por las ventas ambulantes pero eso ha cambiado, pero los han reubicado en la Ipiales, en el sur...

Puntos positivos: La limpieza: las calles están más limpias y despejadas.

Negativos: La inseguridad.

Medio en San Roque: Si nos gustaría que hubiera otro, aparte del que reparten los de “Gescultura”. Puede ser el medio que sea con tal que cuente lo que se vive en el barrio, en el sector.

Nos gustaría que se hable se los artesanos, del barrio en general, de las tradiciones que se mantienen: del señor de las colaciones que tiene años de años, del señor allá arriba de los trompos que tiene años también, de nosotros mismos, los restauradores; de las señoras del mercado que curan todos los males, también.

Yo de vivir, vivir aquí (Edwin) no vivo, sino que prácticamente crecí aquí, 35 años yo estoy por aquí, pero yo sanroqueño, sanroqueño no soy, yo vivo por el sur, por Solanda. Pero yo trabajo aquí desde los 12 años, imagínese yo ya que voy para los 50. Sanroqueños casi ya no hay, porque en teoría vendieron las casas a raíz de los túneles. La mayoría de dueños de casa vendieron porque en las calles no había comercio, negocios, ni nada. Los túneles incidieron bastante en los negocios de por aquí y ahora los nuevos dueños de esas casas son riobambeños, son migrantes.

Rosita de Alemán (hierbera). Población flotante.

Aquí las autoridades nos quieren quitar el transporte, si nos quitan el transporte se acabó San Roque, esto queda muerto. Al menos yo pienso eso.

Yo nací y crecí aquí. Vivíamos aquí en la Cuenca frente al Alabado. Yo pienso que en general el centro se ha muerto porque han quitado el transporte. Conversando con el señor de acá abajo de los aliños, el señor César Molina, ya no es el mismo negocio de antes, ¿por qué?, porque ahora hay otros mercados que ofrecen lo mismo, pero vuelvo y repito gracias al transporte nosotros todavía subsistimos.

La verdad es que a nosotros las autoridades del municipio no nos han preguntado nada. Pero ayer nos visitó el que va a ser gerente del Hotel Casa Gangotena y nos preguntó qué queríamos y le dije lo mismo que les estoy diciendo a ustedes, que no nos quiten el transporte.

Un aspecto negativo del barrio es la vigilancia. A mí me han robado dos veces el local. Lo positivo del barrio es que la gente viene, aun nos visita, ya nos conoce. Sabe que aquí vendemos tal o cual cosa.

Ser sanroqueño es un orgullo inmenso porque yo he vivido aquí toda la vida. Yo tengo un yerno que vive en el norte y dice "ah ni Dios permita irme al centro". En cambio para mí, el centro es todo y nada me va a quitar eso. Yo tengo mi casa en el sur, pero yo nomás voy a dormir allá.

A mí me gusta todo de aquí: la gente que viene, los amigos, conocidos, todos.

A mí me encantaría que hubiera un medio que difunda que vendemos esto y lo otro, que hay hierbateras, shamanería o como lo quieran llamar. Cualquier publicidad nos haría bien.

Lo malo de todo esto es que aquí arriba había un mercado y lo quitaron, lo hicieron parqueadero, al frente de la iglesia de Santa Clara había un mercado y lo quitaron, después fue parqueadero y ahora es una plaza para que todo el mundo se siente y se duerma. (Risas) Pero es que es así, es una plaza que nadie necesita, quitaron la vida del mercado y ahora no es nada.

A mí me parece malísimo que quieran quitar el mercado de San Roque porque si no hay gente que venga. No hay gente que conozca, no hay gente que nos ayude.

Diego Salazar. Sr. de los periódicos de la Plaza de San Francisco

Yo vivo aquí desde guambra, hace unos 30 años.

Nadie del municipio se nos ha acercado. Yo no he visto ningún cambio dentro de San Roque.

Me gustaría que la gente conozca todos los artesanos, es decir, que no desaparezcan esos oficios como las peluquerías que han ido desapareciendo.

Lo que más me preocupa del barrio es la inseguridad, es bastante. Que el Municipio se preocupe en ese aspecto, porque a las seis de la mañana es fatal. Lo que me gustaría es que los policías estén aquí desde las 6 de la mañana, tanto nacionales como metropolitanos, porque saben venir a las ocho de la mañana y a las seis es a la hora que más roban, porque las chicas bajan a los colegios y por ahí mismo les van robando. Como anécdota le cuento que una vez una chica iba bajando por aquí y le robaron y en frente estaba un policía que dijo “yo no puedo hacer nada porque soy de tránsito”. Entonces ¿para qué están?

Conozco la leyenda de Cantuña.

El barrio a través de los años ha cambiado bastantísimo. Por ejemplo, antes las casas eran de color blanco, le daban alegría al centro, ahora tienen ese color pálido.

No conozco ningún medio de comunicación, sólo la radio Tarqui, que si bien no se encuentra en San Roque, es la que lo nombra.

Yo me siento feliz de ser sanroqueño, porque es la gente brava, la gente de ñeque, que como se dice “no vamos por las ramas”, que vamos a los puñetes, a la brava. Venía gente de otro barrio y nos decían algo, a los puñetes. Bueno, aunque en ese sentido yo no he peleado, pero mis hermanos sí lo hacían por ejemplo con la gente del barrio La Loma, de San Sebastián.

Ha cambiado bastantísimo y es por eso mismo, porque bastante gente se ha ido, entre ellos yo. Antes vivía aquí no más, ahora ya no, vivo en el sur, vivo por el

Registro Civil. Me fui de aquí porque me compré mi casa y tocó irme para allá a vivir. Pero por mi negocio sigo aquí.

Aspectos Positivos y negativos:

Positivos: Sus leyendas y sus tradiciones que aún no se han perdido.

Negativo: La inseguridad.

Jorge Rivadeneira Trompero

“Ahí somos nacidos desde mí para abajo” Ah no mis dos hermanos mayores también. Entonces ellos, por ejemplo conforme ya crecían, se casaban han dejado todo esto, de vivir por aquí por este sector. Pero yo soy el único que me he quedado aquí, casi huérfano porque casi todas las amistades, aquí tradicionales y artesanos y todo eso, habían mecánicos, herreros, comerciantes, ingenieros, todos vivían por aquí, en estas casas. Lo único que sí me ha quedado mal dentro del campo de San Roque es que ha venido una avalancha de indígenas a comprarse las casas en la comunidad y ellos son los que ya están más posesionados de San Roque.

Yo creo que sobre la tradición antigua que ha habido. Me parece que había San Roque un sector, San Diego, La Chilena, San Juan, todo eso, creo que ha venido según la historia. A los 400 años es que viene a suscitarse esto, porque mucho más antes también los indígenas habían tomado posesión de esto. Y así por ejemplo en la Plaza Grande y en diferentes sectores. A mí me desagrada la presencia de población indígena por cuanto, a comparación de antes en que había familias muy distinguidas y ellos eran los dueños de las casas, es decir, tenían diferentes costumbres. Ellos vendieron sus casas por mejores ambientes. Yo llevo viviendo en San Roque toda mi existencia. Yo heredé el negocio de mi padre: hacía puertas, ventanas, clósets. De ahí me reduje a trabajos especiales no más, tanto lo que sea en torno. Por ejemplo, para las gradas les hago las columnas, barandas, pasamanos. Para escritorios hago soporta libros, papeleras,

también les hago los pedestales de banderas...Mi oficio es bastante intenso, porque Dios da la habilidad a cada persona, entonces para mí no es nada difícil todo lo que sé en madera.

Antes nos íbamos, bueno, éramos un poco celosos también, porque si algún chico de otro barrio venía tal vez a darle sereno o venía a rodearle, entonces siempre le buscábamos pelea para que no se lleve la flor del jardín hermoso que era San Roque. Entonces había peleas, lo mismo cuando había serenitos, aquí en toda la Quiroga y Rocafuerte, a donde es la papelería, ahí era una cantina la cual llegaban todos los músicos. Entonces ahí llegaban todos los artistas ya bastante profesionales y ahí se cantaba. En la esquina, por ejemplo, se jugaba al coco, al pique, a la bomba, en la tapa del caño. Se jugaba a la pelota envenenada, se jugaba fútbol...la pelota envenenada significaba en San Pedro y San Pablo, se le prendía fuego a una pelota de trapo con gasolina, entonces jugábamos fútbol con la pelota encendida (risas), claro que también se quemaba un poco el pelo, pero eso no importaba con tal de jugar (risas). Ahí, otro grupo jugaba a las cartas, rummy, en la calle. Entonces también había carrera de coches (y eso que era empedrado), unos empujaban el coche.

En los terrenos y en las calles había espacios de tierra, lo cual se prestaban para poder jugar los trompos, los cocos, el churo. Esto se jugaba entre dos o tres personas.

Yo pienso que San Roque en la actualidad está mejor, porque a comparación de antes, las calles eran empedradas y ahora son pavimentadas. Pero también antes todos nos conocíamos con todos. Nos íbamos a los socavones (túneles de tierra) que eran en la quebrada de Jerusalén, que es ahora la avenida 24 de mayo. Desde la Cantera hasta la Chimborazo la quebrada era totalmente descubierta. Nosotros jugábamos a la altura del Colegio Central Técnico, donde es ahora el mercado de San Roque.

Yo no me siento tan bien en ser sanroqueño, porque ha venido gente del campo, provincianos. Toda la gente que vivía aquí ha desaparecido. El sentido de vecindad y camaradería se ha perdido por cuanto no hay esa intimidad o para cualquier farra nos comunicábamos y ahí estábamos.

Los aspectos negativos de San Roque me parecen que ya no existe ese sistema de seguridad que era una especie de guardianía doble, es decir, el uno bajaba y el otro subía, en ese sistema había una protección. Lo que ahora ya no existe.

El Municipio no ha venido a preguntar sobre si los habitantes quisiéramos algún cambio en el barrio.

Un medio de comunicación para el barrio no hay. Sólo cuando a uno le invitan a las emisoras. Lo más inquietante del barrio son los prostíbulos de la Cantera y es necesario que vuelen de aquí del barrio, por cuanto hay colegios, jardines, hay mercado, hay iglesias. Entonces ¿cómo va a posicionarse un prostíbulo? Pasando la cancha de deportes, ahí están los prostíbulos. Eso me parece que tiene mayor prioridad que remover el mercado. El mercado de San Roque, como queda a la manito, queda muy bien. Lo único que tal vez perjudica es que sea a la calle porque estorba tanto el tráfico vehicular como peatonal. Pero también me parece que si se va el mercado también desaparecería tanto delincuente.

Yo estoy abierto a cualquier medio de comunicación que hable del barrio.

Problemática del barrio: Falta de comunicación, interna y externa, que evita el conocimiento de los procesos y problemas del barrio invisibilizando a la comunidad externa.

Matriz 1

Análisis de involucrados

Grupos	Intereses	Problemas percibidos	Recursos y mandatos	Interés en una estrategia	Conflictos potenciales
Población fija	Calles más limpias y más seguridad.	La población fija no tiene comunicación abierta con las autoridades por miedo a los delincuentes que conocen a los que viven ahí.	Los recursos humanos con los que dispone el proyecto para este grupo son los pobladores mismos y los integrantes de la institución Gescultura que hace trabajo de minga dentro del barrio. Ambos son problemas de concientización, donde las leyes no se aplican como deberían, entonces lo	Comunicar lo que estas voces callan a través de productos comunicacionales para dar a conocer la situación al público interno y externo del barrio sin poner en riesgo la fuente. Es necesario mantener el anonimato.	Temor de las personas a hablar.

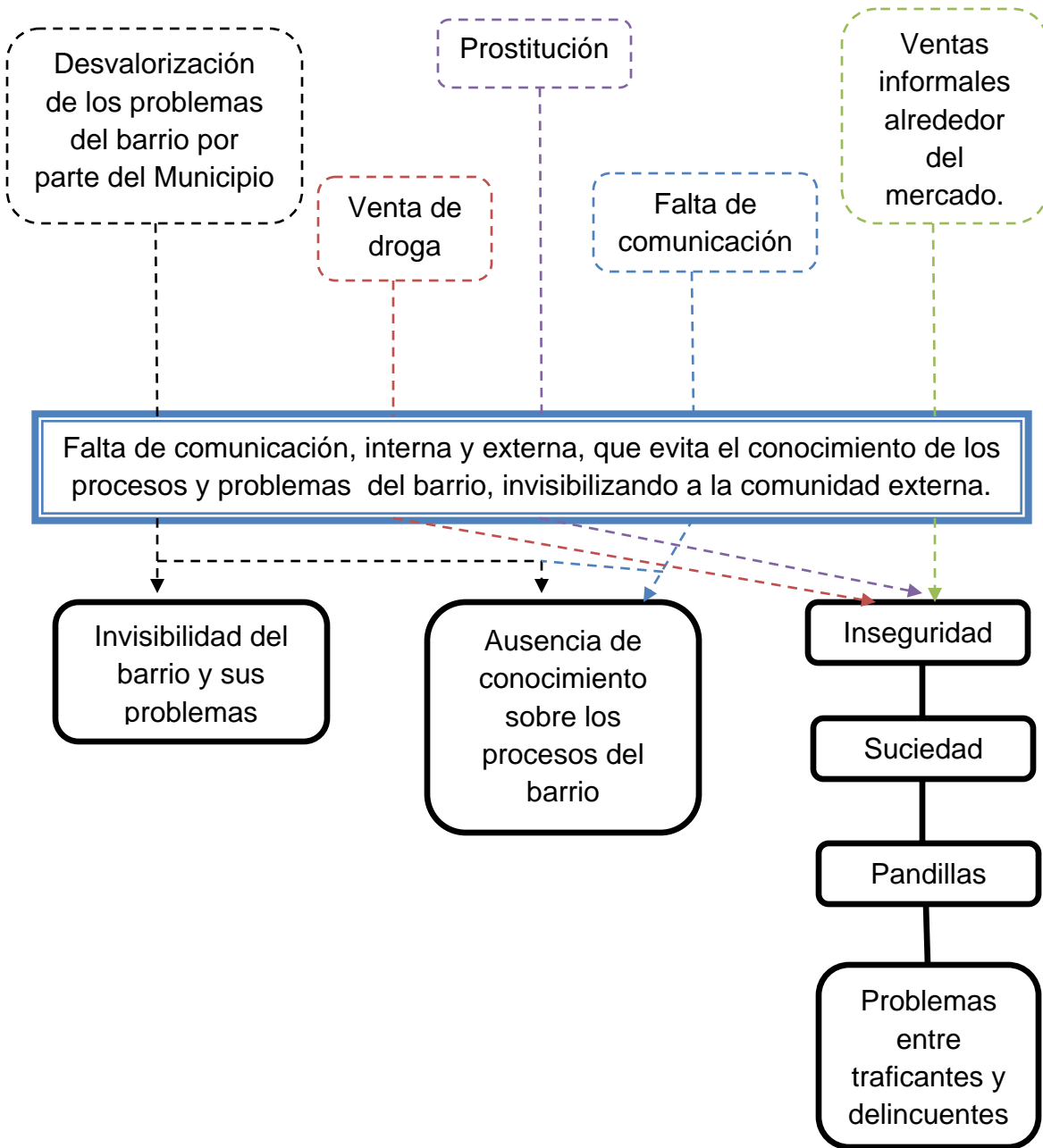
			más importante y manejable es el recurso humano.		
Población flotante (vendedores y artesanos del barrio que no viven ahí pero trabajan todo el día en el barrio)	Calles más limpias y más seguridad.	Presenta quejas de forma oral que quedan sin respuesta.	Al tener los mismos requerimientos que el grupo anterior el recurso humano volvería a ser lo más importante aplicando las leyes del buen vivir que tienen las asociaciones barriales.	Documentar estas quejas, para que queden registradas formalmente y así sean tomadas con el nivel de importancia que merecen. Tanto a las autoridades pertinentes como un público externo.	Que no se le de importancia a lo que tienen que decir.
Comerciantes (vendedores del mercado San Roque)	Sitios más limpios, más seguridad, renovaciones en el mercado y la eliminación de	Se concentran en lo que sucede en el mercado y sus puestos de trabajo, entonces no hay	Aquí el equipo humano se concentra en los protagonistas, es decir los comerciantes y los directivos del	Transmitir sus peticiones a las autoridades pertinentes para que estas hagan algo al respecto y así disminuyan los problemas dentro de lo posible. Reflejar a través de los	Que no se logre actuar dentro del mercado y mejorar la situación del mismo. Los intereses económicos de los comerciantes y del municipio.

	comerciantes informales.	comunicación hacia afuera, hacia el barrio. Solo quejas presentadas al administrador del mercado.	mercado, ya solo a través de este vínculo se puede llegar a acceder a leyes de seguridad con la policía metropolitana y nacional para mejorar la seguridad y para hacerse escuchar ante el municipio y lograr la reubicación de los informales a través de leyes básicas como de sanidad y control del espacio.	productos comunicacionales la realidad interna y externa del mercado.	
Instituciones municipales	No presentan mayor interés por el barrio a	Debido al área que ocupa el barrio dentro del	En este grupo el equipo humano no es el eje sino	Presentar una propuesta a través de un producto comunicacional para que se hable y se dé a	Que quede solo en una propuesta por falta de interés por parte de las instituciones.

	<p>pesar de estar conscientes de los problemas que este sufre.</p>	<p>CH, no se le da mayor importancia.</p> <p>Según explica una fuente anónima de administración zona centro, porque el ser “pequeño” lo convierte en un sub sector más que en un barrio.</p>	<p>la base de leyes sobre las que trabajan.</p>	<p>conocer más sobre el barrio.</p>	
<p>Policía nacional y metropolitana</p>	<p>Misma situación que las instituciones municipales.</p>	<p>No se preocupan de vigilar y tomar acciones dentro del barrio, solo monitorean las periferias.</p>	<p>El equipo humano son los oficiales que, sobre una base de leyes y acuerdos tienen que trabajar sobre la seguridad de los pobladores y comerciantes.</p>	<p>Hablar con los oficiales para ver que saben y que no y obtener una respuesta de porque no trabajan más dentro del sector.</p>	<p>Que solo se obtenga una información parcial o no válida para registrar en el producto.</p>

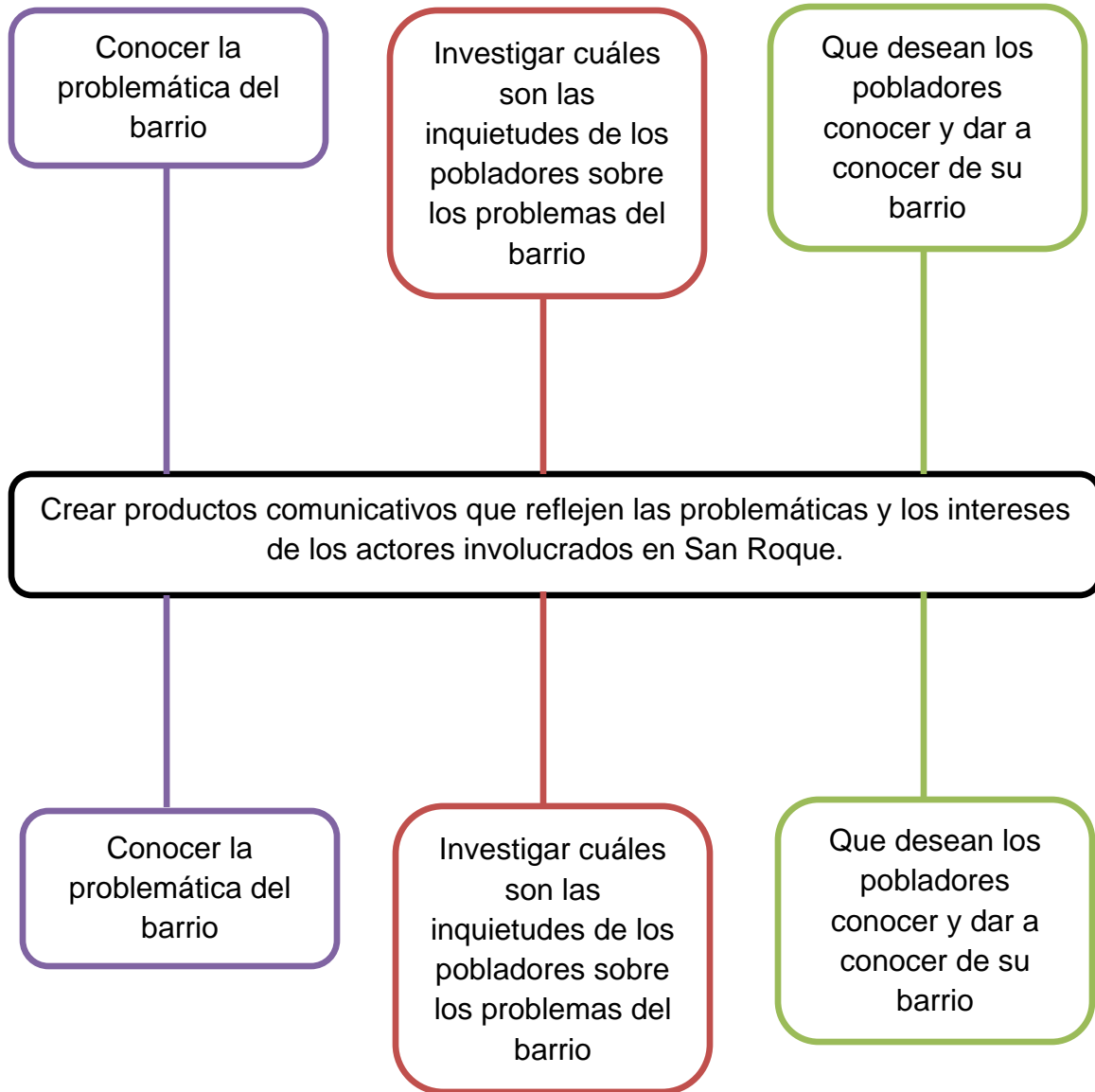
Matriz 2

Árbol de problemas



Matriz 3

Diagrama de objetivos



Matriz 4

Planificación del Proyecto

QUÉ	Con este proyecto se busca reflejar la realidad de la problemática del barrio a través de productos comunicacionales, ofrecer una vía de comunicación para aquellos que viven o trabajan en el barrio y mostrar todas las caras de la problemática existente.	Objetivos y resultados
CÓMO	Para alcanzar los objetivos planteados se entrevistará a pobladores, comerciantes, autoridades y a la policía metropolitana sobre sus diferentes perspectivas de los problemas y virtudes del barrio. Se hará una exhaustiva investigación sobre todo el material que haya sido publicado y esté disponible sobre San Roque. Se realizará una observación participante dentro del barrio para tener una perspectiva externa de lo que ocurre en ese sector. Por último se documentará y analizará todo el material recopilado para poder producir los productos comunicacionales de la mejor forma.	Actividades
CÓMO	Para medir el cumplimiento de nuestros objetivos se buscará alianzas con ciertos grupos claves vinculados al sector, donde se garantice la exposición del producto a un número considerable de personas, a las cuáles después se les entrevistará para ver su respuesta ante el producto.	Indicadores
QUÉ	Los factores externos que afectan el desarrollo del producto es el temor de algunas personas para hablar, la falta de colaboración para ofrecer información por parte de las autoridades y el recelo de algunos pobladores para responder las preguntas claves.	Supuestos
QUÉ	El presupuesto se dividirá en la producción y difusión del producto, es decir en alquiler del equipo necesario para la realización de los tres productos comunicativos y en la exposición de dichos productos. Se buscará algún auspicio de ser posible para el producto escrito y un convenio con alguna radio para el lanzamiento del programa radial.	Presupuesto

Matriz 5

Estructura del Marco Lógico

Elementos básicos del proyecto	Indicadores objetivamente verificables	Fuentes de verificación	Factores externos
Objetivo general	Crear productos que reflejen la problemática y los intereses de los actores involucrados en San Roque.	Crear productos que reflejen la problemática y los intereses de los actores involucrados en San Roque.	Crear productos que reflejen la problemática y los intereses de los actores involucrados en San Roque.
Objetivo específico 1 Conocer la problemática.	10 de 10 entrevistados en el mercado coinciden que el problema son los comerciantes informales. 10 de 10 pobladores coinciden en que el mercado es el centro de la delincuencia	Las entrevistas realizadas bajo un esquema de preguntas simples de “sí o no y por qué” que respondieron los pobladores y comerciantes	Un factor externo que influye en esta etapa es que a veces las personas tienen miedo de hablar porque conocen a los atacantes y viceversa y temen a que tomen represalias contra ellos.
Objetivo específico 2 Investigar los intereses de los pobladores.	Según un informe de la Organización Internacional del Trabajo, en países como Perú, Bolivia y Ecuador este sector informal representa más del 60% de la población económicamente activa. Hasta el 2008 un estudio de la ESPOL reveló que la delincuencia en el país está dividida en 4 ejes centrales, atentado contra la vida 20.2%, ataque a la propiedad 32.3%,	Estos datos se pueden verificar en estudios de la policía nacional y documentos de estudio en el internet. La venta ambulante también se la puede verificar en el sondeo realizado a los comerciantes.	El principal problema externo que afecta la averiguación de estos datos es que no hay un estudio concreto y actualizado que de una cifra aproximada de la realidad que se vive dentro y fuera del mercado. A esto se suma que los vendedores informales no hablan por su condición (sin papeles y algunos conocen a los asaltantes y contrabandistas).

	drogas y narcotráfico 39.1% y otros con un 8.5%.		
Objetivo específico 3 Reflejar la ausencia de comunicación interna y externa del barrio.	<p>Gescultura produce alrededor de 1000 periódicos (Guardianes del Patrimonio) que son repartidos entre el periodiquero (30 – 50), Gescultura se queda con 50 ejemplares, otros 50 son entregados a instituciones y el resto se reparte en los talleres y de puerta en puerta dentro del barrio.</p> <p>No hay registro de ningún otro suplemento de revista o documento sobre el barrio, a excepción de un par de textos publicados por sociólogos e historiadores como es el caso de Manuel Espinoza Apolo quien resume la memoria política del barrio en su libro Insumisa Vecindad.</p>	<p>Leo Zaldumbide, investigador de Gescultura.</p> <p>David Salazar, periodiquero del barrio.</p> <p>Entrevistas de sondeo dentro del barrio.</p> <p>Manuel Espinoza Apolo, historiador cultural.</p>	<p>Los factores que afectan la investigación en este punto es la restricción de la información. Ejemplo: zona administración centro publicó un libro de memorias de este barrio y cuando solicitamos información no nos lo proporcionaron.</p>
Resultados	El resultado que se espera es reflejar y concretar estos objetivos a través de los productos comunicacionales y obtener una audiencia que permita un análisis completo de lo que reflejó el producto.	Esto se logrará a través de encuestas que se realizarán una vez publicados los productos y evaluación del alcance de los mismos.	Número de personas a los que lleguen ambos productos.
Actividades	Para lograr la correcta publicación del proyecto se destinará un presupuesto para	Si el presupuesto fue suficiente y empleado de la manera correcta, se sabrá al completar	

	la elaboración y difusión del mismo. Además de tiempo de investigación y elaboración. La mayor parte del presupuesto irá a movilización y equipo, ya que el equipo humano somos nosotras.	el proyecto.	
--	---	--------------	--

Matriz 6

Análisis de los contenidos

Método	Participantes (quienes)	Producto (como)	Aporte y Método destinatario del producto (resultado obtenido)
Cuantitativo: Capacitación	Investigadores	Capacidad para procesar el proyecto	Conocimiento sobre la información disponible que existe sobre el barrio.
Cuantitativo: Capacitación	Investigadores	Capacidad para operar el método	Conocimiento para saber administrar la información y aplicarla en el proceso de investigación.
Cuantitativo: Investigación de documentos	Investigadores	Información necesaria	Conocimiento y contexto para trabajar
Cuantitativo: Elaboración de base de datos	Investigadores	Base de datos locales	Información ajustada para el proyecto
Cualitativo: Entrevistas Análisis de la problemática	Investigadores, actores e instituciones	Diagnóstico del entorno del barrio. Recopilación de los ejes de la problemática través de	Procesos de aprendizaje, dinámicas para creación de discusiones abiertas. Información de escenarios

		preguntas claves.	reales y bases para realizar el diagnóstico comunicacional.
Cualitativo Desarrollo de entrevistas	Investigadores	Aspectos importantes para el proyecto	Información de escenarios reales
Cualitativa Diagnóstico comunicacional Test problemática	Investigadores Actores	Aspectos comunes y limitaciones	Conocimiento de las limitantes comunicacionales
Desarrollo de análisis de gabinete	Investigadores	Síntesis de la información y los actores potenciales	Disponer herramientas para la discusión

Matriz 7

Análisis de los medios

Medios			Versión concertada	
No.	Título	Descripción	Aspecto	Síntomas
1	Revistas Turísticas	Son revistas que hablan sobre el Centro Histórico y poseen un breve recuadro donde se menciona la ubicación del barrio y los años de vigencia del mismo.	Turismo a cargo del Municipio.	Breve conocimiento de la existencia del barrio.
2	Periódico de Gescultura	Periódico pequeño en blanco y negro que circula dentro del barrio. Trata los	Grupo focal pequeño Realización en base a talleres	Solo ese grupo que asiste a los talleres se beneficia con esa información, porque los

		temas de los que se hablan en unos talleres organizados por ellos mismos y va dirigido hacia ese pequeño grupo de personas.		que no son parte del proyecto no entienden ni se identifican.
3	Comunicación oral	Los problemas de los que se habla entre vecinos, comerciantes y autoridades.	N/A	Al informarse de forma oral no es una información formal y se pierde

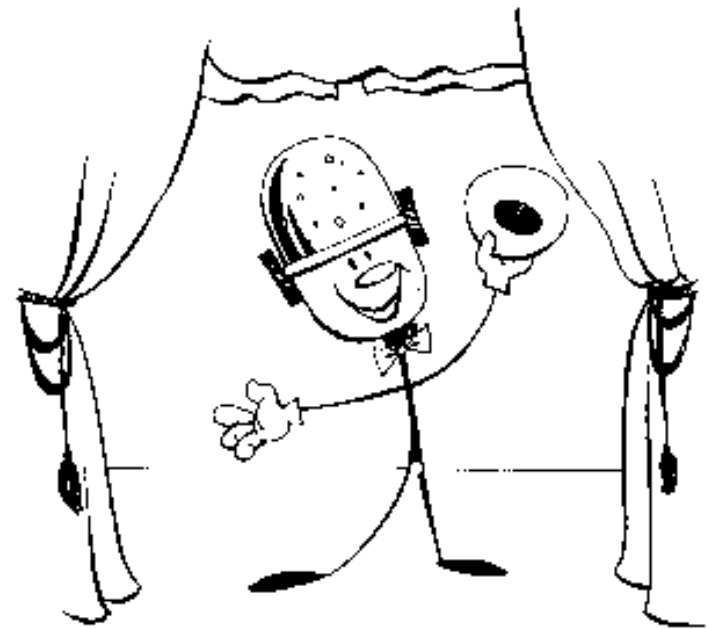
Matriz 8

Diferencias de percepción

Descripción del problema / versión concertada		Descripción del problema / versión emisor		
	CONCEPTUALIZACION SEGÚN VERSION CONCERTADA	ASPECTO DEL PROBLEMA QUE INTERPRETA	SITUACION ELEGIDA COMO HABITUAL	SITUACION CONCEPTUALIZADA COMO PROBLEMA
1	Dentro del barrio existen problemas que necesitan ser tratados con la mayor brevedad y urgencia posible por parte de las autoridades municipales.	Existen los estudios que el barrio es un sector.	La suciedad del barrio, a venta de droga, las ventas informales y la prostitución.	Inseguridad y delincuencia que vulneran a la población y comerciantes del mercado San Roque.
2	El Mercado San Roque es el foco central del deterioro del barrio, sin	La reubicación del mercado según el	San Roque es un mercado	Las instalaciones del mercado son convertidas en grandes

	<p>embargo, la Municipalidad no efectúa acciones al respecto para darle una solución adecuada al problema.</p>	<p>administrador del mismo sería una posible solución para que de esta manera se deje al mercado de San Roque como tipo barrial.</p>	<p>mayorista y minorista a la vez.</p>	<p>bodegas lo que ocasiona el almacenamiento que la asignación de los puestos del mercado sean por orden de poder adquisitivo.</p>
--	--	--	--	--

INTRODUCCIÓN A LA PRODUCCIÓN RADIOFÓNICA



AUTOR SAMMY DE LA TORRE

INTRODUCCIÓN

Qué hacer y cómo proceder, son las premisas que sirven de punto de partida para quien ingresa en el campo de la producción radial.

El pretender trazar un plan que nos lleve a producir un programa, será motivo de una profunda meditación sobre el tipo y la forma que este tiene, es decir, por la importancia del tema cual es el formato del mismo.

De la estructura del formato se obtendrán los elementos adecuados que permiten resaltar el mensaje en forma conveniente y con el tiempo de exposición preciso, pues la trascendencia social es uno de los factores primordiales para explotar la mayor cantidad de información que se posee.

Las ventajas que tiene la radio por su gran cobertura social conlleva la exigencia, en su primera fase, de cuidar ciertas características y obligaciones, que permitan empatía entre el productor, el medio y el oyente, estas son:

- 1) ¿Cuáles son los objetivos del programa?
- 2) ¿Hay un plan o esquema del programa?
- 3) ¿Tenemos claro cuál es el mensaje principal a exponer? Si definimos estos tres puntos esenciales, entremos pues en materia.

LOS OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Lo que se busca en un programa de radio es un nexo de comunicación que nos permita dejar en nuestro oyente un mensaje claro, que es parte de su experiencia, que sea vivencial, que se identifique con él, permitiendo establecer una empatía que nace a través de la comprensión del código, lugar, tema, credibilidad y que permitan además generar criticidad, movilización, acción individual o de grupo sobre problemas y realidades de pertenencia a esos sectores para los que hacemos esos programas. Todos estos son factores de confianza, para comunicarnos con nuestra audiencia.

Corresponde entonces contestar a las siguientes preguntas:

¿Porque? Y ¿Para qué hacemos este trabajo?

EL ESQUEMA DEL PROGRAMA

Al revisar el material con el que contamos, es posible que sea necesario replantear las ideas para que nuestra información sea clara y precisa.

Si el análisis realizado es positivo, comprobemos si hay progresión de las ideas, de los contenidos, partiendo de lo simple a lo complejo.

Por el mismo sentido de compartir, comprobemos si al oyente le damos todo o le permitimos participación.

No olvidemos que cualquier programa de radio para efectos de retención exige la reiteración de la idea central.

Es muy frecuente, por otro lado, que en la producción de un programa aparezcan errores de contenido; esto se debe a la falta de cuidado en la búsqueda de la información.

Conviene siempre, tener la seguridad de que la documentación en la que se basa el programa es verdadero, en bien de quienes se van a beneficiar de la emisión.

EL MENSAJE CENTRAL

La facilidad que ofrece la radio para transmitir los hechos en el instante en que suceden, determina la necesidad de evitar errores de cualquier naturaleza.

Mientras mayor sea el número de medidas que se tomen, será mayor la garantía para que el productor camine en su trabajo con paso firme y seguro. Por esta razón, los mensajes radiales deben elaborarse en función de focalizar, de tener un público destinatario, tomando en cuenta sus características y que son los sonidos los que a través de la radio, se convierten en imagen mental, que el lenguaje que se utiliza es la

palabra oral y no la escrita y que el mensaje se adecua al oyente con la reiteración respectiva de la idea central.

En consecuencia, la codificación se hace al tomar en cuenta estos aspectos, para así dar validez a la radio dentro de los medios.

ELEMENTOS DEL LENGUAJE RADIOFONICO

Para poder crear las imágenes mentales que queremos sean vistas por nuestros oyentes, conozcamos cuales son los elementos del lenguaje radiofónico, pues, su uso y conocimiento nos permiten realizar los programas que nutren este fantástico mundo del sonido.

La música, el sonido, la palabra y el silencio son las cuatro herramientas fundamentales para construir el mensaje en la radio producción.

La combinación adecuada de estos la mezcla oportuna, elevan la calidad de la producción radial.

El dominio de los elementos del lenguaje radiofónico permite la realización de cada escena, en una clara graficación del mundo en el que nos desenvolvemos.

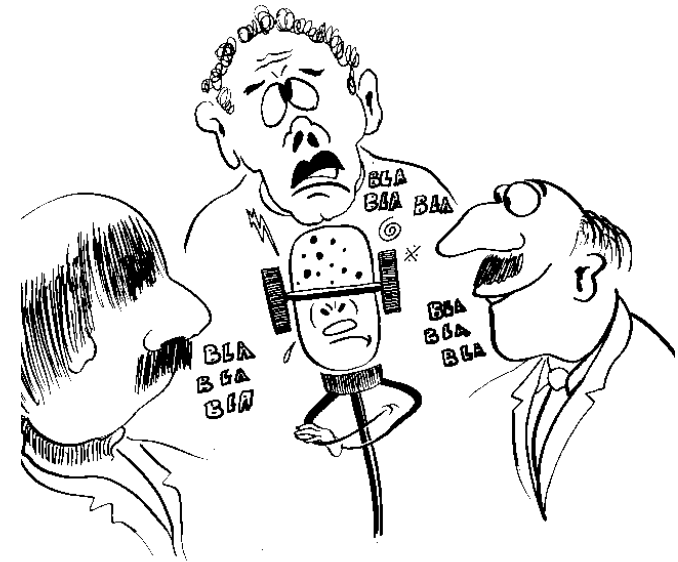
El productor radiofónico debe trabajarlos en forma ineludible y por ello la continua práctica le dará:

- a) Conocimiento a fondo y posibilidades de cada uno de ellos.
- b) Sensibilidad para mezclarlos y pintar esos cuadros que queremos sean vistos por nuestros oyentes.

Recojo aquí el axioma que lo escuché tantas veces de la boca de mi maestro Walter Ouro Alves "... si uno no domina el medio, el medio le domina a uno..."

Vamos pues, cada uno de estos elementos del lenguaje radiofónico.

LA PALABRA



La palabra hablada en nuestro medio ocupa el noventa por ciento de la expresión radiofónica. Nuestra realidad en base a lo que escuchamos nos expresa que, quién habla más, comunica menos.

La efectividad de la emisión radiofónica de un programa está en saber dosificar, es decir, saber cuando debo poner información con la palabra y que calidad-legibilidad logro con la mezcla de los otros elementos en el mensaje emitido.

Siempre diré que hacer radio es otro mundo y al escribir para ella se debe guardar un estilo claro, conciso, preciso y para mejor comprensión sencillo, por lo mismo, es necesario el ahorro de palabras en la estructuración del mensaje.

En lo posible, no diga con palabras, lo que podría decir con otro recurso como música, sonido o silencio.

El vehículo de la comunicación radial es la palabra oral pero el comunicador debe evitar la improvisación y para ello el escribir es la

mejor seguridad para poder visualizar, construir figuras, realizar su libreto con un lenguaje para decir y no para leer, de esta manera el oyente puede captar el mensaje con claridad y con el mínimo esfuerzo.

El propósito de que nuestro oyente “vea” lo que nosotros le estamos comunicando es posible mediante el uso de un lenguaje sencillo, con un cuidadoso manejo de la redacción radiofónica.

Para la radio, se escribe con un lenguaje común, familiar, dando valor al habla popular, pero sin caer en lo vulgar, tal como lo recogen Antonio Cabezas y Amable Rosario en su libro: La emisora Regional para el desarrollo, “Hay puntualizaciones que aparecen en algunos manuales, libros o folletos sobre el tema, pero es necesario darlo a conocer para aclarar lo dicho.

Lenguaje claro y directo.

Claro.- Es el hecho de no poner varias ideas en un mismo párrafo, es aconsejable hacer un párrafo de cada idea.

No usar palabras difíciles de entender. Todo esta en el tema y a que público hablamos, debemos pensar siempre en el oyente al que se dirige el mensaje, de lo contrario estamos fuera del contexto y el trabajo, esfuerzo que implica realizar un programa de radio, no tendría validez alguna.

Directo.- Muchas veces se comete el error de creer que mientras más vueltas damos, un programa se hace más interesante.

Lo mejor es hablar sin rodeos, en forma directa. Para esto no olvidemos la regla gramatical al construir una oración :
SUJETO-VERBO-PREDICADO

Estilo cortado sencillo y coloquial.

Cortado.- Si Ud. escribe oraciones cortas, evita cansar al oyente.

Las palabras deben ser de pocas sílabas, redondee la idea con el punto aparte.

Sencillo.- En la radio el destinatario es importante, por ello el productor debe cuidar de ubicarse con exactitud en su lugar.

Coloquial.- Trate en lo posible de establecer un diálogo hable a una sola persona, jamás piense en una muchedumbre, donde cada cual escoge la opción de escuchar o no, más justo es realizar, el trabajo pensando en un solo oyente.

Cuando Ud. escribe o habla a una sola persona. siéntala, describa lo que conoce de él y su entorno, parta de su experiencia para que encuentre la identificación que busca con su programa, de esta manera, puede confeccionar su diálogo, pensando en él, antes que en Ud.

LA MUSICA



Cuando Ud. escucha un programa de radio, si este le gusta o le llama la atención, es porque ha sido construido con una buena dosificación de los elementos del lenguaje radiofónico desde luego conociendo las características que se identifican con el público.

Al transformar ese maravilloso mundo visual en imágenes auditivas, mucho tiene que ver la utilización de la música.

La descripción auditiva del receptor, verá en su imaginación el momento dramático, el lugar, el tiempo en que transcurre una escena y desde luego siente la fuerza que se le imprime a cada acción.

La música puede reforzar un estado anímico, al transmitir las emociones, la sensibilidad del ser humano, sea de alegría, de placer, pena, odio, angustia, desesperación, terror que se quiere transmitir con dramatismo en un momento determinado.

Pero, la música además, nos permite con lógica y ubicación separar segmentos, tiempos, acción, es decir cumple funciones específicas en el lenguaje radiofónico. Así, por el uso común que se hace de ella la podemos clasificar en:

- 1.- Música para identificación.
- 2.- Música de Ambientación
- 3.- Música de Puntuación
- 4.- Música de recreación.

MUSICA PARA IDENTIFICACIÓN.- En cualquier producción de radio habremos de pensar que la primera opción para ser escuchados, es una buena característica musical que por el tipo, ritmo, instrumentación, nos ofrezca una idea global de lo que vamos a presentar. Este será, el primer acercamiento del oyente al programa.

En general la identificación en el fragmento de un tema musical que va al inicio y final de un programa y se denomina presentación y despedida.

MUSICA DE AMBIENTACION.- Es aquella música que crea una atmósfera emocional, se adecua por pertenencia a la escena y es parte de un ambiente a destacar. También aquí se debe cuidar, que corresponda con lógica y ubicación, al lugar, al escenario que estamos transmitiendo, al momento dramático y al texto.

MUSICA DE PUNTUACIÓN.- Cuando en un programa queremos hacer traslación de tiempo, o de lugar, se utiliza, la cortina, el puente y las ráfagas musicales.

LA CORTINA.- Es un fragmento musical de corta duración que separa escenas o bloques de programas, que puede ser escogida para cualquier instante de guión.

En general los productores, en sus libretos solicitan determinados tiempos para las cortinas, 5, 7, 12, segundos, pero, el buen productor no lo hace nunca. El sabe que la grabación de un programa exige sensibilidad por lo tanto, aprovecha la frase musical completa, de lo contrario, al pedir un tiempo determinado corre el riesgo de mutilar la frase musical y el mensaje, esto lo hará en el momento del libreto inconcluso o incoherente.

Podría ser que un libreto la música de cortina con su frase completa sea de nueve segundos, si solicitamos cinco y de ceñirnos a esta indicación del libreto, la frase sería cortada por lo tanto, no útil para nuestra producción.

Si queremos evitar ruidos en la comunicación no dejemos este recurso incompleto porque además de quitarle sentido, le resta gusto, sentido pleno.

Un factor negativo en la producción, es el abuso en la utilización de cortinas, esta es la salida más barata e inconsistente. Aquí cabe una pregunta: ¿no hay otro recurso?.

LA RAFAGA.- Equivale sin lugar a dudas a la representación mas corta en tiempo y de espacio más cercano.

Es un recurso de descanso cuando los parlamentos son continuos y el punto nos permite hilar entre oraciones, entre ideas.

La duración de una ráfaga es muy corta pero utiliza frases musicales, de mas movimientos de rapidez, de menos extensión pero también utiliza frases completas.

EL PUENTE.- Aquí estamos frente a un elemento más rápido y puntual que la cortina y la ráfaga resalta estados de ánimo o refuerza escenas de tipo oral.

MUSICA DE FONDO.- El fondo musical se lo debe utilizar con medida y buen gusto, en todo caso no es aconsejable poner música de fondo mientras no se justifique, pues esta, distrae al oyente.

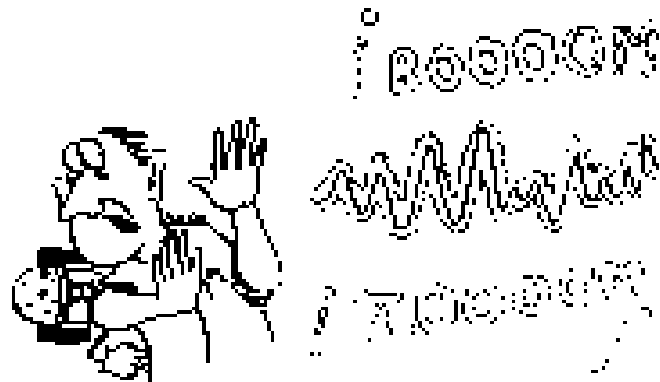
La música de fondo se ubica más bien como parte de un formato en donde acompaña a la expresión de la palabra (Poemas).

Ahora, la sensibilidad del productor para insertarlo en una escena dramática de narración, justifica su uso pues aquí, el narrador impone un estado de ánimo, un ritmo y el sentido de lógica y ubicación.

El mayor riesgo que se corre al utilizar música de fondo en las grabaciones directas son las equivocaciones que pueden surgir en la grabación, entonces, habremos de repetir la escena completa.

Es preferible trabajar en seco (grabación de voz, sin música ni sonido) donde se puede retomar desde cualquier punto de término de frase con suficiente pausa.

MUSICA DE RECREACION.- Se utiliza para nuestro descanso y esparcimiento espiritual. La tenemos en muchos géneros, popular, folclórico, romántica, etc.



EFFECTOS DE SONIDO

El efecto de sonido es el elemento representativo de lo cotidiano y por excelencia del medio radiofónico, es la representación exacta de la realidad que nos rodea.

En un programa ¿Cómo podría usted ubicar el lugar donde se desarrolla una escena sino se acompaña del sonido?.

Está la acción ¿En una oficina, es una cárcel, en la calle, en un estadio?.

Lo que provoca el sonido en una correspondencia, de lugar y del hecho que sucede en un espacio, en una imagen visual completa.

Si en una escena la voz del actor ingresa jadeando de tercer plano a primero y dice: !!He corrido tanto que no puedo más !!! ¿ A quien va a convencer, si no se escucha el sonido de sus pasos al acercarse?.

Además, hay una cosa muy importante y es una regla de casi todos los movimientos de la radio, “ el sonido antecede a la acción”.

Aquí un ejemplo:

INCORRECTO

001 ACTOR Creo que ahí viene la ambulancia !!!

002 CONTROL (SONIDO DE AMBULANCIA) DE TERCER
003 PLANO A PRIMERO

CORRECTO

001 CONTROL (SONIDO DE AMBULANCIA) DE TERCER
002 PLANO A PRIMERO

El sonido tiene la capacidad de humanizar la acción, es la vida de cualquier programa, le da realismo y como punto importante posibilita el ver una acción, mediante la identificación del ambiente en forma auditiva.

De vez en cuando, encontramos que se ha trabajado con un libreto y aparece como señal o indicación para técnico así:

001 CONTROL (RUIDO DE TRAFICO)

Se debe ubicar en forma correcta, lo primordial de un programa es evitar el ruido, por lo tanto, se debe utilizar para cualquier indicación sobre ambientes:

001 CONTROL (SONIDO DE TRAFICO)

Además el sonido debe ser utilizado en el momento apropiado y en la medida justa pues de lo contrario provocamos un ruido:

Citamos un ejemplo:

Tenemos una escena en el campo:

001 CONTROL (SONIDO AMBIENTE DE CAMPO-PAJAROS- 002 BRAMIDO DE BUEY)

Hasta aquí, se puede definir con sonido, el lugar con perfección, pero si el productor pide además de lo dicho:

001 CONTROL (SONIDO AMBIENTE DE CAMPO-PAJAROS- 002 BRAMIDO DE BUEY -LADRIDO DE PERRO- 003 CANTO DE GALLO-RELINCHO DE CABALLO)

Todo esto nos llevará en el caso de ser fieles al libreto, a gastar demasiado tiempo en edición de todos estos sonidos en un solo ambiente, esto demanda mayor uso de máquinas y de hecho la inversión de tiempo: por lo tanto, midamos la descripción justa con

elementos indispensables para ubicación de lugar, si tenemos en cuenta que también van parlamentos de actores, todo lo que conforma el ambiente, con demasiados elementos, no nos permite el realce de la escena. Con elementos necesarios para describir el ambiente, lógica, ubicación (planos e intensidades adecuados) logrará mayor realidad y claridad en el mensaje.

Después de lo expresado, veamos ahora cuales son los roles que cumple el sonido en el lenguaje radiofónico.

- 1) Rol ambiental o descriptivo
- 2) Rol protagónico o expresivo
- 3) Rol complementario o narrativo
- 4) Rol ornamental.

ROL DESCRIPTIVO.- El rol descriptivo se cumple cuando el sonido acompaña una escena. Es el complemento natural que nos permite visualizar un lugar; va con la acción, con el diálogo de los protagonistas, nos permite reconocer el escenario y sus características de lugar.

Sería ilógico pensar que dos personas conversen en un lugar de la ciudad sin sonido de tráfico (la intensidad depende de en que sector de la ciudad están, en la periferie o centro) o de niños que dialoguen en el parque en el día, sin el efecto de sonido de otros niños jugando.

ROL PROTAGONISTA.- Habla del poder comunicativo, no solo del poder de referencia realista.

Ejemplos:

001 CONTROL (AMBIENTE DE COCINA)

- | | | |
|-----|------|---|
| 002 | JUAN | (IRRITADO) No me importa lo que pienses ¡¡¡ |
| 003 | ROSA | (GRITANDO) ¡¡ Eres..(ROMPE PLATO).. eres un |
| 004 | | irresponsable!! |

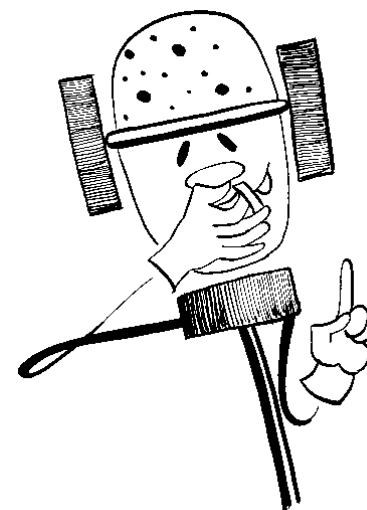
ROL COMPLEMENTARIO.- Este tipo de sonido complementa el mensaje oral, lo concluye, le da una finalización con fuerza; ejemplo.

001 SACERDOTE EL Señor tenga misericordia de él
002 Descanse en Paz
003 CONTROL (LLANTO DE PERSONAS-MEZCLA CON
004 PALAS QUE ECHAN TIERRA EN LA FOSA)

El efecto de sonido completa la secuencia que pudo haber dicho el narrador. Otro ejemplo.

001 CONTROL (SONIDO DE QUIROFANO.SONIDO ELEC
002 TRONICO INTERMITENTE)
003 MEDICO Oxígeno ...¡¡¡ rápido!!!
004 CONTROL (SONIDO DE QUIROFANO.SONIDO
005 ELECTRONICO SE HACE LENTO Y
006 QUEDA LINEAL.SILENCIO)
007 CONTROL (LLANTO DE MUJER)

EL SILENCIO



Al hablar del lenguaje radiofónico casi nunca incluimos el silencio, sin embargo en la producción debemos valorizarlo.

Varios autores tratan a este elemento y lo clasifican en: silencio absoluto y relativo o de medida, pero para mayor precisión en la producción de radio debemos valorar también a los silencios inmediatos o intermitencias que son lo que nos permiten separar cada palabra, siendo silencios de fracciones mínimas o de pausas inmediatas y nos ayudan en la vocalización, a una mejor dicción.

El silencio absoluto es el silencio de palabras y se indica dando pausa. Según el instante dramático el silencio puede suplantar a la cortina.

001 NARRADOR. ...sucedió entonces... él...¡¡murió!! (PAUSA).

El silencio relativo o de medida ilustra movimientos o estados anímicos como: ansiedad, angustia, jadeo, respiración entrecortada.

001 NARRADOR En/ consecuencia /de/los/ últimos/ sucesos,

002 / el/ país/ se/ derrumbajj

Para empezar a sensibilizar el oído, buscar; la medida, intensidad, oportunidad, duración de los sonidos y aplicar a la producción de la radio, se deben abrir los oídos y la imaginación, ejercitando en el lugar en donde uno se encuentre.

Piense siempre que el micrófono no selecciona los sonidos, los coge todos sin excepción, con más o menos intensidad de acuerdo a su posición.

El oído en cambio, selecciona, el sonido que nos interesa.

001 CONTROL (SONIDO DE QUIROFANO, SONIDO

002 ELECTRONICO INTERMITENTE

003 MEDICO Oxígeno ...¡¡¡rápido!!!

004CONTROL SONIDO DE QUIROFANO. SONIDO

005 ELECTRONICO SE HACE LENTO Y QUEDA

006 LINEAL. SILENCIO.

007 CONTROL (LLANTO DE MUJER)

Confíe siempre en el micrófono y los resultados de éste pero casa sonido, pruébelo en forma continua para asegurarse que corresponden a la realidad que queremos presentar.

En el quehacer de producción para radio, necesitamos siempre de constancia para dominar todos los aspectos inherentes a ella.

La producción nunca se para, la paramos nosotros por falta de imaginación. Como auxiliar de nuestro trabajo recurrimos a:

1.- SONIDOS GRABADOS

2.- SONIDOS EN VIVO

SONIDOS GRABADOS.- En el mercado o en el archivo de la estación, usted encontrará colecciones de sonido de todo tipo, pero, o son muy

caros, o son tan usados que el scratch (de los acetatos que aún se usan) los convierte en una colección de ruidos.

Si los discos que usted tiene en su fonoteca son de buena calidad, es indudable que le serán de gran utilidad en la producción, pero, debe tener cuidado de que al utilizarlos estos correspondan (los sonidos) a la realidad de la que usted está hablando, recuerde que estas soluciones nos vienen siempre del exterior.

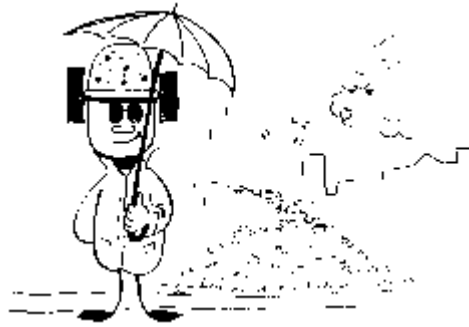
Las grabaciones de estos discos corresponden a una realidad diferente a la nuestra. Si usted toma atención a las cuñas de radio, a lo mejor encuentre el sonido de niños norteamericanos jugando, como base de una conversación entre dos madres de nuestra tierra que promocionan una clínica, esto está fuera de la realidad y evidencia a la falta de creatividad, de lógica, de irrespeto al oyente.

No cuesta nada coger una grabadora y meterse en una escuela de niños que se encuentren en un receso.

SONIDOS EN VIVO.- En las diferentes facetas de la producción, todas las partes son importantes, pero el sonido en vivo cobra real dimensión cuando se logra en estudio o en exteriores, los sonidos necesarios para acompañar la producción con perfección del caso.

En el dominio de introducir los efectos para la producción aparece un personaje invaluable y desaparecido de nuestra radio; este es el CONTRAREGLA o el oportuno seguidor de la acción.

LA LOGICA Y LA UBICACIÓN



Cuando escribimos para radio, es necesario mirar con el oído cada uno de los detalles que se insertan (música – palabra – sonido y silencio) para elaborar esa mezcla artística que es: un programa radiofónico. Por tanto, debemos tomar en cuenta dos términos esenciales:

- 1.-Lógica
- 2.- Ubicación

Juntos van en el quehacer de la radio, unidos en forma indisoluble. Desde cuando escribimos las primeras líneas, lógica y ubicación, significa no descuidar, poner cada palabra en el orden debido y con el sentido expreso. Igual sucede con los demás elementos del lenguaje radiofónico: sonido, música y silencio.

Todos los ambientes y situaciones que el productor quiere construir pueden ser descritos perfectamente si, con la imaginación construimos esos lugares o escenas, con lógica en la explicación de las ideas y con ubicación al recoger todos los detalles, que las conforman.

Por ejemplo, si queremos el ambiente de expendio de comidas, preguntémosnos primero ¿En qué lugar se encuentra? ¿En el mercado? ¿En un local de clase media?, ¿En selecto lugar de clase alta?. pues, la

lógica según el libreto nos pedirá un ambiente definido y si nosotros ingresamos a él con imaginación, nos dará una característica especial de ubicación.

En el caso del mercado, si es una fonda, una cortina, el lenguaje y los sonidos que acompañan ese ambiente son totalmente diferentes a cualquier otro. El murmullo que se escuche será fuerte, el sonido de utensilios, también será diferente.

En el caso de existir música de fondo, su ritmo y tipo dependerán también del lugar.

Si tenemos ese selecto rincón exclusivo, el murmullo, el léxico y la música serán diferentes.

No se trata en este caso de hacer comparaciones de condición social (por desgracia A. Latina es una sociedad de clases, con características propias en cada una) sino que, el productor habrá de colocar a sus personajes en un lugar específico, por tanto debe estar muy claro el lugar y el ambiente en que se colocan.

Lo mismo sucede con otros ambientes como: Estadio, Plaza, Calle, lugar de construcción, aeropuerto, ciudad, campo, etc.

Estos dos elementos (lógica y ubicación) deben tenerse en cuenta desde la presentación hasta la última palabra o sonido de despedida.

Si realizamos un programa para el campo, sabemos de antemano por lógica que tiene características especiales y es un público definido. El programa habrá de contener en su estructura datos especiales de acuerdo a su entorno como el tema por ejemplo que será de interés y de pertenencia para ese sector.

Cualquier cambio en el tipo de público, conllevará un cambio general en música palabra o sonido.

Nunca será adecuado que un público urbano escuche un programa de tipo campesino y se identifique, o viceversa, ni tampoco utilizar los

términos del trabajador de una fábrica para que lo escuche el trabajador de una zafra.

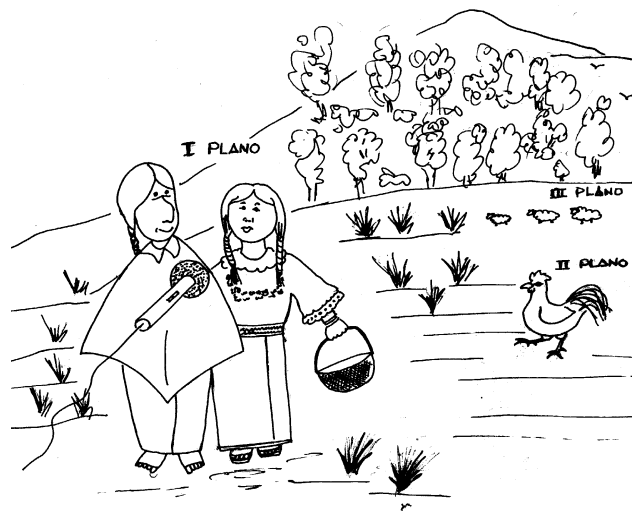
Hay que difundir el público para el que vamos a trabajar, guardando el esquema en el que este se desenvuelve.

Si escribimos para un sector determinado, ¿De qué lugar es?, ¿Cuál es su música, sus costumbres?, ¿Qué le rodea?.

Contestando a estas preguntas conoceremos la lógica de su vida y su ubicación exacta. Así, podremos hacer ver con el oído lo que queremos transmitir, cuadros mentales perfectamente elaborados y claros con el color, sabor y características conocidas.

Si logramos representar muchas cosas de ese entorno y colocamos al actor en ese lugar, tendremos entonces en este programa la otra parte de la realidad que buscamos, la identificación.

Si nos adentramos a construir las imágenes visuales auditivas con todos los elementos del lenguaje radiofónico, los hacemos coherentes con cada realidad y además utilizamos la lógica y ubicación, estamos ya cerca del oyente, con empatía y dentro de su mundo al que nosotros llegamos con la producción.



Lo que nos permite lograr el dominio del sonido es la correcta utilización del micrófono y la distancia adecuada para captarlo. Solo así, se lograrán planos, intensidades de volumen y por sobre todo; claridad.

Así mismo, depende de la concepción que tenemos al colocarlo en nuestra imaginación lo que en definitiva permite el libre juego de los elementos del lenguaje radiofónico y sus respectivos planos.

En el caso que graficamos, la posición del micrófono determina ya los planos correspondientes.

Para empezar a sensibilizar el oído y despertar nuestra imaginación, es necesario que realicemos juntos el siguiente ejercicio, en el que se describen los sonidos, la posición del micrófono, las escenas, al final construyen una historia, esta en la historia con sonidos (STORY BOARD), o visualización con sonidos.

Esta historia, no tiene palabras sino únicamente sonidos y silencio que en el presente caso suplanta a la música realizando el efecto de transición.

La lógica y ubicación están presentes al graficar el sonido y la intensidad exacta. Describen el lugar que el sonido construye en imagen a través del oído. En este caso, y como requisito para transición del tiempo, se utiliza el silencio para separar las escenas (Suplanta a la música).



Es importante que usted al construir su propia historia, cuide que esta, sea de interés humano, capaz de que cuando alguien la escuche llame la atención y sea una historia completa con: inicio – desarrollo- final, esto permite una secuencia lógica de los hechos, una ubicación exacta del lugar y un mensaje completo.

Es importante que se busque la ubicación del micrófono para poder diagramar cada secuencia, no se concibe una acción o un diálogo si es que estos no guarden su característica específica de plano.

Para abrir los oídos y dar paso a la imaginación es invaluable para el productor, realizar estos ejercicios con sonidos.

Reitero, la construcción de historias concretas, que no excedan de los cuatro minutos antes de que en lo posterior tratemos de utilizar en la producción, otros elementos además del sonido y el silencio, debemos de convenir en utilizar lo más posible, sonidos creados por nosotros mismos y solo lo insalvable (tráfico en el ejemplo anterior) usar el disco o cinta de efectos.

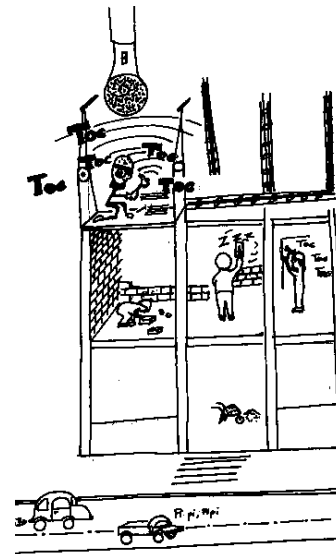
La historia que enseguida vamos a realizar en una de tantas que ocurren en nuestra América. Tomamos el tema de una canción muy popular de Brasil, creación de CHICO BOARQUE titulada construcción. Un trabajador de la construcción agobiado por sus mil problemas 1) resbala de un andamio, 2) en el quinto piso de un edificio, 3) cae a la calle.

La gente que circula por el sector se congrega alrededor del herido, este se queja, luego llega una ambulancia, lo lleva al hospital y allí por la gravedad de las heridas, muere.

Se tiene en esta historia: inicio – desarrollo- y el desgraciado final construyamos pues esta historia con sonidos, y silencio, guardando siempre, la lógica del sonido y la ubicación de planos.

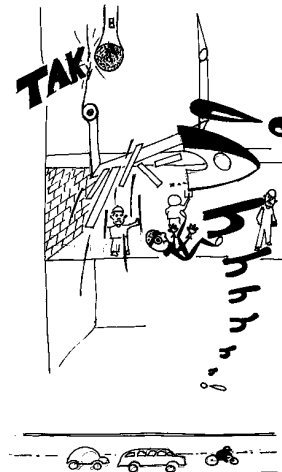
HISTORIA CON SONIDOS

IMAGEN



TEXTO DESCRIPCION

Fade in.
 Sonidos de trabajo en 4to. Plano.
 Sonido de trabajo en construcción 2do. plano.
 Sonido de martillo en 1er. plano.
 Fade out.



Fade in.
 Sonido de tráfico 4to. Plano.
 Sonido de trabajo en construcción 2do. Plano.
 Sonido de rotura de andamio en 1er. Plano.
 Grito que va de 1ero. a 3ero.
 Fade out

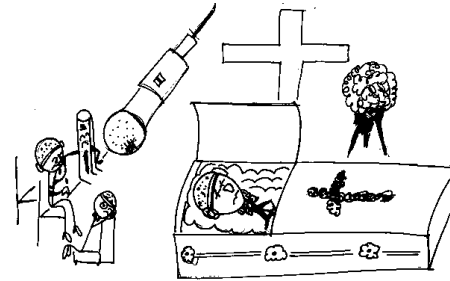
IMAGEN



TEXTO DESCRIPCION

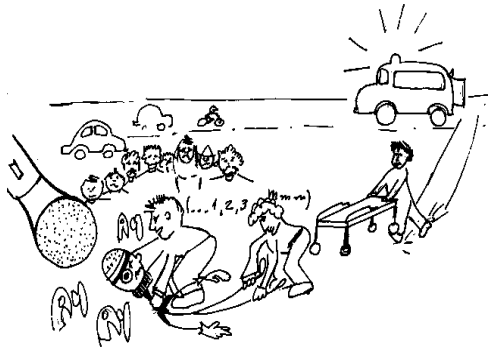
Fade in.
Sonido de tráfico en 3er. plano.
Murmullos en 2do. plano, ambulancia de 3ro. a 1ro. Quejas y exclamaciones de dolor 1er. plano.
Fade out.

IMAGEN



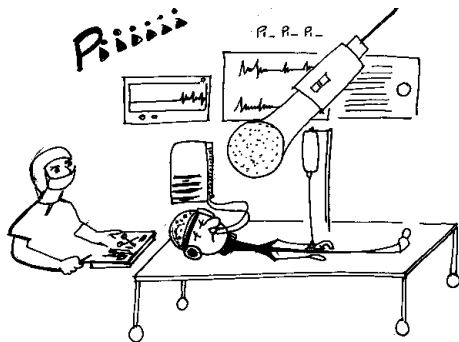
TEXTO DESCRIPCION

Fade in.
Murmullo de rezos en 2do. plano. Llantos y sollozos en 1er. plano. Campanas en 3er. plano.
Fade out.



Fade in.
Tráfico en 3er. plano.
Murmullos en 2do. plano, ambulancia en 2do. plano.
Pasos y sonidos de camilla de 2do. a 1ro.
Queja 1er. plano, recogen al herido, pasos y camilla de 1ro. a 2do. plano.
Fade out.

SILENCIO



Fade in.
Sonido en 2do. plano de quirófano, máquina de control de signos vitales intermitente. Sonido de herramientas médicas 1er. plano. Máquina de control de signos vitales queda lineal y sonido de expiración en 1er. plano.
Fade out.

En la historia que acabamos de ver, como ya se explicó en páginas anteriores, es bastante difícil que construyamos los sonidos de: tráfico, ambulancia, quirófano, estos los buscamos de nuestro posible archivo de efectos

Los otros sonidos como; murmullos, pasos, quejidos, utensilios en el quirófano, lo podemos realizar nosotros con ayuda de nuestros compañeros: al golpear en madera y abrir y cerrar un cierre de su chompa al ritmo de la construcción, en la caída alguien puede gritar y lograr el plano de primero a quinto por volumen en la consola, con la ayuda del técnico, desde luego, ese grito con la intensidad y lógica que solicita esa escena. Los murmullos después del silencio pueden ser realizados por los mismos compañeros y las quejas, igual.

Pasamos ahora a la escena de la ambulancia, que esta pregrabada y mezclamos con pasos que se acercan, el herido continua quejándose igual permanece el murmullo y el tráfico hasta el siguiente silencio.

En el quirófano, el sonido de latidos del corazón lo podríamos hacer simbólicamente con una mano sobre el micrófono y con pequeños golpes sobre esta al compás e ir desacompasando hasta quedar en silencio.

Debemos tener en cuenta que cada escena en entrada y salida lo hará con: FADE IN – ENTRADA (sube, mantiene)
FADE OUT – SALIDA (baja, desaparece).

La importancia de estos ejercicios está en que se abre la imaginación y se aplica mucho la lógica de la intensidad de los sonidos y silencios, en el momento adecuado, como también ubicamos con exactitud los ambientes.

Si usted se interesa en hacer estos ejercicios con otros temas, hágalo y verá que el mundo de la radio así como infinito es fascinante.

De la misma manera que lo hemos interpretado en la historia con sonidos, queda establecido igual cuidado para los otros elementos como palabra y música, sean estos en forma individual o mezclados.

En el caso de la palabra, la lógica y la ubicación está en construir el texto en forma coherente, con verdad en cuanto a los datos que ofrecemos; escrito, para decir y demás ubicado en el ambiente que exige el libreto,

con todos los cambios anímicos y de posición que se explica en el mismo.

En silencios, con las pausas adecuadas de acuerdo a las palabras los signos ortográficos y los grupos fónicos, (interpretación).

Intervienen también la lógica y la ubicación en la música de acuerdo al ambiente que queremos transmitir como imagen visual.

Cuando los cuatro elementos están entremezclados, trataremos de definir a estos en el siguiente cuadro con lógica y ubicación.

Suponemos que hay un diálogo en el campo y que junto a estas personas, se encuentran otras; labrando el terreno.

Veamos esta imagen con lógica y ubicación.

Si existe diálogo, esto es lo más importante de la escena, es lo que lleva el mensaje de los que ahí sucede.

Lo lógico es que la conversación sea en primer plano, por lo tanto el micrófono se ubicará acerca de ellos, los que se encuentran en el trabajo de la tierra estarán en segundo y tercer plano, el sonido del campo de ubicará en cuarto plano en adelante (pájaros).

Ahora bien, casi siempre cuando procedemos al montaje y como defecto al introducir sonidos, ocurre que casi siempre subimos la intensidad del ambiente y luego lo bajamos para que ingrese el diálogo. Preguntaría si esto es normal pues, si estamos en el campo, los pájaros en la realidad jamás bajan el volumen de sus trinos, al empezar nosotros a hablar; por lo tanto, lo lógico es que ubiquemos el sonido con el FADE IN en el plano correspondiente (2do) desde el momento que se inicia hasta que termina el diálogo, con el mismo nivel de fondo y desaparecemos con el FADE OUT (salida). Esto daría como resultado un cuadro lógico en volumen y bien ubicado en los planos.

Todo esto significa que, aunque reiterativo, los elementos del lenguaje radiofónico tienen su lógica y ubicación exacta, para presentar estos

cuadros mentales que construimos con el libreto y que en definitiva es la realidad echa sonido que nosotros trasladamos al oyente por medio del oído.

Pues bien, estas dos condiciones (lógica - ubicación) que nos acompañan en la vida cotidiana, son el termómetro que mide la respuesta de nuestros movimientos.

Si hoy tenemos una radio (con honrosas excepciones) que sólo nos ofrece música y cuñas, lo lógico es que estemos alienados y ubicados en ser buenos consumidores de BASURA.

Esta es la parte neurológica de nuestra radio y por ello es necesario que desarrollemos nuestro potencial creativo, con una preparación más sólida en el campo de la radio producción y luego, sepamos transmitir en forma más profesional, estos mensajes, esos programas. Con un léxico y un contenido lógicos, ubiquemos a nuestra gente en el piso que nos corresponde pisar. De lo contrario solo en el acompañamiento de la radio de hoy, en la relación disco-cuña, es lógico pensar que nos ubiquemos en la actitud de simples receptores ciegos, sordos y mudos; sin ninguna imagen que represente el mundo real en que vivimos.

LOS EFECTOS DE SONIDO EN VIVO

Los sonidos como se ha venido explicando, son el elemento



El rincón de los sonidos, el aliado para la buena

indispensable en la radiodifusión, pero la necesidad de puntualizar acciones dentro de las escenas hace necesario que el productor sea un investigador, inventor o creador de sonidos.

En el caso de los efectos grabados de discos conviene antes de utilizarlos hacemos una pregunta básica, ¿corresponderá el sonido que queremos a nuestra realidad?.

Es indudablemente que quien está en la producción echará mano del archivo (acetato, cd, cassette, etc.) como recurso, por mayor comodidad, pero, ¿la calidad es buena, no tiene ruido en tanto uso (SCRACH)?

La solución para el productor está en no escatimar esfuerzos y fabricarlos él mismo, así, el sonido saldrá nítido, real y bien ubicado.

Claro que antes de contar con ellos habrán de probarse una y otra vez, hasta que suenen reales.

La búsqueda de los sonidos es infinita, depende de nuestra dedicación.

En el compartir del trabajo diario y durante 5 años con esos grandes productores de la radio Walter Alves y Félix Clercx, la gama de sonidos buscados y encontrados fue en realidad grande; partiendo desde la cinta magnética doblada en dos y soplada en la parte media para hacer gaviotas, hasta realizar efectos con un borrador magnético y el sonido que este produce al rozar con monedas, en una novela de ficción.

El productor que tenga amor por su trabajo deberá mirar con el oído, probar con todos los elementos que rodean en el estudio, en la oficina en la casa, para encontrar su utilidad en la producción y vivirla.

Haga Ud. La prueba, al abrir y cerrar una engrapadora, obtendrá el sonido de cargar una arma.

Todos los materiales que usted encuentre no utilizados por ser viejos, le servirán en el estudio para confeccionar un pequeño rincón de sonidos muy necesarios para la producción de la radio.

La posibilidad de enriquecer una producción con el sonido en vivo, es una obligación para quién crea las imágenes visuales. Los sonidos son insustituibles, pues, se integran a la acción, interpretando cada momento las escenas impresas en el libreto.

Los sonidos permiten que todas estas escenas cobren realismo y su valor dramático hace que encontremos el exacto ambiente que queremos. Por otro lado, y como consejo, si somos productores, no debe faltarnos jamás una grabadora en la mano, sea del estudio o portátil, por lo tanto convirtámonos en recogedores del mundo y sus sonidos para poder crear un archivo amplio que nos será útil en cualquier momento.

Una sugerencia, recoja sonidos con una duración continua de no menos de 15 segundos y si el sonido es demasiado corto, podemos hacer un loop o sonido sin fin, esto permitirá que se logre un archivo de sonido muy útil para la radio producción.

LOOP O CINTA SIN FIN

Cuando tenemos ubicado el sonido (corto en duración) procedemos a escucharlo y ubicamos mediante el VU de la consola el lugar de entrada y salida de sonido que tengan igual intensidad, sea alta o, baja.

Luego, unimos los extremos, de inicio y final. Si aún el sonido es demasiado corto, inclusive por extensión de cinta, entonces podemos grabar en alta velocidad para tener mayor extensión física de cinta.

La cinta será colocada en la reproductora, con un carrete adicional y suspendido, para que permita la tracción normal de la cinta.

Esta cinta, al entrar en funcionamiento normal en la reproductora, rotará continuamente sobre la cabeza de reproducción y el sonido se prolongará por el tiempo que sea necesario.

Se debe tener especial cuidado de que el empate de la cinta, lleve el mismo nivel de grabación alto o bajo, de lo contrario se producirá un salto de volúmenes.

Es necesario que en la producción de radio, siempre se cuente con un rincón de sonidos, (lugar en donde trabajará el contraregla).

A continuación ofrezco una pequeña lista de efectos logrados en el estudio, el material y la manera de lograrlo.

FRENAZO DE CARRO: Para lograr este efecto puede probar de tres formas:

- 1) Espumaflex sobre un vidrio
- 2) Corcho mojado sobre vidrio
- 3) Una tabla con tres clavos contra un vidrio.

En los tres casos se aplicará el razonamiento contra la superficie del vidrio.

RELOJ: Basta tener un anillo puesto en un dedo y hacer rotar un bolígrafo entre las manos de manera que suene al compás del péndulo de un reloj. Grabando este sonido y puesto en reproducción en alta o baja velocidad usted tendrá un pequeño despertador o un gran reloj de péndulo, puede añadir eco o reverberación a la grabación y el resultado será más real.

CORCEL CON CARRETA: Con una caja de cassette, entreabra y cierre al ritmo de trote de caballo, puede añadir con dos medios cocos el ritmo de las pesuñas.

AMETRALLADORA: Con las teclas de una máquina de escribir, los disparos serán el número de veces que usted aplaste estas teclas. En el control y como adicional de este efecto ponga eco o reverberancia en la intensidad que desee.

GOTA DE AGUA: Apriete los labios y abra la boca violentamente, repita el movimiento y tendrá tantas gotas como desee.

SERRUCHAR: El cierre del pantalón o de su chompa servirá para este fin de abrir y cerrar en forma continua.

CANAL DE CONSOLA: Abierto y sin micrófono, con juego de volumen (subir y bajar) se logra el sonido de las olas del mar en su vaivén. Cuando se cuente con filtros en la consola, anule graves, ponga agudos y logrará sonido de lluvia.

PUERTA: Con una hoja de papel y un bolígrafo, apriete el papel y haga rodar sobre el bolígrafo encontrará sonido de presión que realice sobre el bolígrafo encontrará el sonido de una puerta normal, hasta la de un castillo si añade un poco de eco.

MOTORES: Con una grabadora de cassette a mano, con grabadora de carrete abierto, con licuadoras, extractores de jugo en desuso se puede lograr por rozamiento una infinidad de motores, depende del material con el que provoca ese razonamiento, si es plástico, cartón, cartulina, o papel.

PUERTA DE CARRO: En el estudio se lo puede lograr al cerrar un estuche de micrófono.

PASOS EN LODO: Se puede mojar papel periódico y en una tinta con agua hacer dos bolas, apriételas con las manos, llevando el ritmo de pasos lentos o acelerados.

LATIDOS DE CORAZON: Se tapa el micrófono con una mano y con la otra se golpea con el dedo medio sobre la primera, al ritmo del corazón.

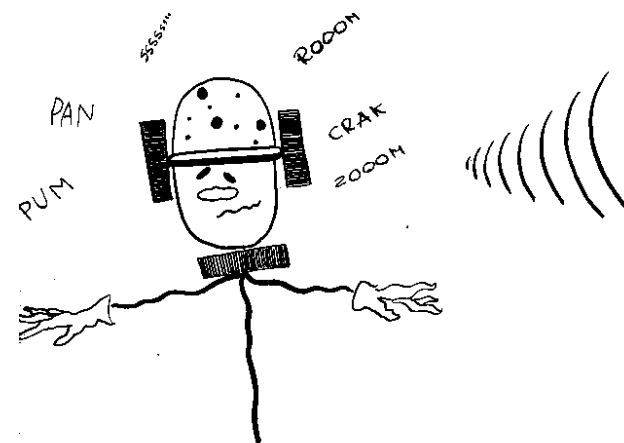
Cualquier objeto a su alrededor es un material de investigación y de prueba; y es una posibilidad más para enriquecer la producción con buen sonido.

Recordemos que la buena utilización que hagamos del sonido contribuye a la calidad auditiva de un programa.

Continúe investigando, haga uso de su creatividad que mientras usted desarrolla esto, purifica el sonido para la producción y sensibiliza a sus sentidos.

“Si la radio es un vehículo visual, el sonido es para este medio, lo que la imagen es para el cine y la televisión”.

EL RUIDO



Luego de haber revisado el lenguaje radiofónico, y la importancia de su correcta utilización, veamos ahora que puede suceder si los utilizamos mal, cuáles son los problemas que se generan en los elementos de la comunicación.

Empecemos diciendo que el ruido es el primer enemigo de la comunicación y por tanto de la producción radial.

Al ruido, se lo define como la alteración que sufre un mensaje, afectando a cada uno de los elementos que intervienen en el proceso de la comunicación. E-M-R.

El ruido puede aparecer en cualquiera de estos elementos.

Es necesario que veamos la naturaleza de los ruidos para que nosotros podamos producir mensajes lo más claros y precisos posibles

Por su naturaleza se pueden dividir en:

Ruidos Semánticos

Ruidos de Influencia

Ruidos Técnicos

Ruidos Estructurales.

RUIDOS SEMANTICOS: Aparecen cuando en la estructura del texto de un mensaje, no conocemos el público para el que trabajamos y por lo tanto no conocemos su código, su nivel cultural, su medio.

Al utilizar la palabra, primer elemento del lenguaje radiofónico, se harán presentes términos desconocidos, que carecen de significado para el receptor o que se pueden interpretar con varias connotaciones o acepciones.

RUIDOS DE INFLUENCIA: Se produce al procesar la información y se puede presentar en el emisor, mensaje o receptor.

Puede suceder que en este caso también hablemos de manipulación por falta de explicitación, claridad en los contenidos, o intención escondida de quién realiza el primer paso de la comunicación.

RUIDO TECNICO: Es la interferencia que se produce en el equipo técnico con el que elaboramos los mensajes, el equipo de emisión y el equipo de recepción. Se cuentan además los ruidos que provoquemos por la mala utilización de los elementos del lenguaje como música, sonido y silencios, el mal manejo de libreto en estudio, se pueden incluir también la falta de energía por cortes del fluido eléctrico.

RUIDO FISIOLÓGICO: Los defectos que se pueden encontrar en el receptor, sordera, distorsión, a pesar de que el programa sea normal. La recepción es defectuosa.

RUIDO ESTRUCTURAL: Cuando por la importancia de la información no hemos trabajado en formato adecuado, no hemos dado la dimensión correcta según el momento histórico.

Se suma a esta primera el que no escribamos con el lenguaje oral descriptivo, visual que necesita la radio.

Recuerde siempre que cada medio tiene su lenguaje específico y una manera especial de construirlo. Si no se respeta el modo y características de producir mensajes en cada medio tendremos dos problemas fundamentales que son en definitiva.

a) Distorsión del mensaje

b) B) Interferencia entre emisor y receptor.

DETALLES TECNICOS

Para llevar a efecto una idea de programa, en todos los pasos que comprende, siempre existen reglas, pasos a seguir para llegar a la consecución de éste.

Desde la investigación, al libreto, existen movimientos que deben ser respetados fuera y dentro del estudio.

Al llegar al estudio y en la relación directa con el técnico de control hagamos un alto para ponernos de acuerdo.

Lo primero que sucede en el estudio, es la imposibilidad de contacto con el control, es aquí precisamente donde debemos aprender el lenguaje mímico como otro código de entendimiento.

Todos los que intervienen en la producción de radio, tienen la obligación de comunicarse entre sí, máximo cuando se trata del productor, director y técnico que estarán separados del lugar de la acción. Hay que comunicar los movimientos de la producción.

En una grabación tenemos dos posibilidades de comunicación entre el elenco: el uno por medio del intercomunicador que utiliza el técnico de control y el director. Dos, de quienes están en el estudio para comunicarse con el control.

Lógico es pensar que, mientras no se esté en la grabación, desde control lo hagan con el intercomunicador y desde el estudio por medio de los micrófonos.

Cuando se prende el foco "AL AIRE", ahí es cuando se pierde todo contacto en la comunicación hablada, se pasa entonces al lenguaje de las señales de mano.

Sólo en el caso de equivocaciones, se volverá a usar la palabra entre estudio y control para dar las pautas de corrección con número de página, de línea, el punto de la referencia y las palabras que se retoman.

Para esto revisemos entonces, cuáles son las señales de mano, llamadas también convencionales.

LAS SEÑALES DE MANO

En todos los estudios de radio, para iniciar una grabación se recurre a prender una luz de color roja: a partir de este momento, está prohibido el ruido o el movimiento.

Pero, esto no quiere decir que los actores ya deben empezar, ellos deberán esperar a comenzar, a partir de la señal de técnico, éste expresa cuando se debe comenzar, continuar y el orden de salida de cada elemento según el libreto: el operador es pues, el alma de la radio.

A continuación detallamos las señales de mano.

LISTO PARA COMENZAR
COMIENZA, GRABANDO
FADE IN
FADE OUT
AUMENTE VOLUMEN DE VOZ
DISMINUYA VOLUMEN DE VOZ
ESTA BIEN. MUY BIEN
REPITELO O RETOMAMOS
ACERCATE AL MICROFONO
ALEJATE AL MICROFONO
DESPACITO TRANQUILO
APURATE MAS APRISA.
ESTAS A TIEMPO
ESTA ABIERTO EL MICROFONO

De locutor a operador o viceversa...

SE CORTA MICROFONO. CORTAME.
TE QUEDA UN MINUTO
TE QUEDAN TREINTA SEGUNDOS
TE QUEDAN QUINCE SEGUNDOS
CORTA. SE ACABO.

Si existiera una evacuación cuando se está grabando, el técnico con ayuda del libreto, indicará desde dónde se retoma, es decir número de páginas, número de líneas, guía de párrafo, el punto final y el punto de comienzo con el apoyo ahí sí, del intercomunicador pues la grabación se suspende para luego retomarla.

Ahora, cabe un punto de reflexión. En nuestros países en casi todas las radios se discrimina al técnico u operador.

Sébase que éste, por su experiencia, por conocer la capacidad del equipo, por creatividad, es el que permite que salga bien un programa.

Con esto queremos afirmar que es la persona clave de la producción; la que siempre, pide, exige y ordena los datos de un programa y los mezcla con sensibilidad artística, por lo tanto su labor es el centro de la producción, así como la consola es el corazón de la grabación. En nuestro sistema de radiodifusión comercial latinoamericana, con muy honrosas excepciones, el técnico, es la última rueda del coche, el grado más ínfimo concedido, siendo que este, es la razón de ser del trabajo, en proyección a los demás.

El operador por otra parte no debe olvidar su dignidad como trabajador, y debe por tanto hacer respetar sus derechos ocupando el lugar que le corresponde. Debe prepararse continuamente y poner siempre de manifiesto su creatividad, solo en esta medida se exige derechos, cuando se cumple a cabalidad los deberes, estudiando, tiene la posibilidad de pasar a ser del simple perillero al artista que mezcla con sensibilidad.

Ahora bien, cada acción de quienes intervienen en la producción, sea en el estudio o el control, debe constar en un documento que en definitiva es el camino a seguir, este es el libreto.

Vamos hablar de él, en nuestro siguiente tema.

EL LIBRETO

La revisión de los actos o hechos a realizar, como en toda actividad humana, es el desarrollo lógico de acciones que guardan relación unas con otras y entre ellas se encuentra, tiempo e intensidad.

El libreto para un programa radial puede compararse perfectamente con un mapa. Seguir sus instrucciones y señales tal como están marcadas, nos permitirá llegar al punto deseado, es decir en nuestro caso, la producción final de la idea concebida y llevado a cabo con imaginación.

El libreto constituye un elemento indispensable para el quehacer de la radio y en él, se insertan en forma fiel todos los detalles que visualiza el autor. El libreto es pues, la expresión escrita de la obra, en el se conjugan los elementos del lenguaje radial que solicita además una mezcla coherente de estos, para formar imágenes auditivas que transportan al oyente a un mundo de ensueño.

Esta herramienta, reúne todos los detalles de carácter técnico que se tomarán en cuenta como indicativos de lo que interviene en la producción, además que en él, exista la dosificación del contenido en función del grupo humano al que quiere llegar con el programa con un formato determinado.

El aspecto fundamental en la elaboración de un guión para la producción radiofónica es que el libretista o productor, cuente con mayor cantidad de información posible, la que puede obtenerse de diferentes fuentes bibliográficas, así como también de entrevistas, conversaciones con especialistas o tomados de la vida misma de quienes hemos escogido como público receptor.

No es honesto dentro de la producción radial, hacer referencia a hechos que no se han constatado o que no se conocen, porque esto disminuye la credibilidad de los oyentes frente al programa.

EL ESQUEMA. Elaborar un esquema de programa no es más que establecer los lineamientos básicos de los que luego será un libreto. Es el esqueleto que luego servirá de base para la edificación de una creación radial.

Sobre la base de estas consideraciones, el libreto debe contener los siguientes aspectos:

Introducción.- El objetivo de entrada es motivacional, para atraer la atención, o como un llamado, un gancho para ser escuchado.

Desarrollo.- Es seguir un orden lógico de exposición de ideas, con cronología, procurando que exista coherencia entre los diferentes hechos que se narran o describen. En el caso de los radiodramas no debe olvidarse realizar una esquematización de las escenas y su ubicación en ambiente.

Cierre.- Cuando existe una motivación inicial y un desarrollo lógico y atractivo del contenido, se puede decir que el oyente es llevado de la mano.

Conviene crear un ambiente favorable, para que los programas siguientes sean escuchados con el mismo interés, esto se consigue al planificar un cierre sugerente, en donde se pone de manifiesto en forma clara, la habilidad del productor.

ELABORACION DEL GUION

El libreto de radio se escribe para decir y no para leer.

En su elaboración hay que tener en cuenta los siguientes aspectos:

Redacción.- la construcción debe ser clara concisa precisa, en base a los códigos comprensibles para el público escogido, que permita con claridad, la traducción de las imágenes auditivas en imágenes visuales.

Lenguaje.- En la escritura se usarán palabras fáciles de entender, oraciones cortas en extensión y cada idea debe corresponder a la presentación de un párrafo de texto.

Como es el oído el que encarga de encontrar la imagen visual, no es conveniente el uso de oraciones subordinadas o metáforas. Ej.

Hombros de la luna

Escritura.- Se escribe conforme a las reglas de la construcción gramatical, usando siempre la voz activa y ordenando los elementos de la oración: SUJETO+VERBO+COMPLEMENTO.

Estilo.- La radio como característica propia, ofrece una sola oportunidad de escuchar el mensaje, por lo tanto su estilo debe ser cortado, sencillo y coloquial.

El programa radial deber ser una conversación íntima con el oyente lograda a través de una identificación con el uso de un lenguaje cotidiano.

Reiteración.- Es el desarrollo general de los programas, cada cierto tiempo deberá reiterarse la idea central por necesidad de transmisión de mensaje, pero esto no tiene nada que ver con una situación de repetición constante, a la larga, resultará cansado para el oyente y esto nos quitará su atención.

Ahora vayamos al instrumento en sí.

Dentro del proceso de la producción y con el fin de facilitar el trabajo radiofónico, los libretos se desarrollan en base a un formato establecido, que permite una lectura y seguimiento cómodos por parte de quienes participan en el programa.

En la elaboración del libreto hay que cuidar los siguientes aspectos:

- a) Escribir en singular, en presente.
- b) Escribir pensando en el oyente o como si uno fuera él.

- c) Escribir en forma descriptiva de tal manera que lo que nosotros visualizamos sea interpretado por el oyente de la misma manera. Nuestro oyente debe mirar esos cuadros que construimos para él.
- d) En la descripción se apela a los órganos de los sentidos: ver, oler, tocar, gustar, oír.
Se deben describir personajes concretos, reales, vivos y que partan de su experiencia, de su conocimiento.
- e) Como productor de un programa y al escribir un libreto harán de conocerse las posibilidades del estudio y control en donde se realizará la producción del programa, de igual manera, la inteligencia técnica se ceñirá a estas posibilidades técnicas del centro de producción.

Ahora, veamos cómo se escribe un libreto y cuáles son sus especificaciones.

- 1) Se escribe en papel periódico, es el material que menos ruido produce en el manejo de libreto.
- 2) La escritura es realizada a máquina
- 3) A doble espacio
- 4) Escrito por un solo lado. Se debe buscar la posibilidad de que el tipo de letra sea grande.
- 5) Enumere todas las líneas en el margen izquierdo, esto ahorra tiempo en la producción. Cuando existen equivocaciones en la grabación, los números son una guía rápida para retomar el texto y continuar.

Esta numeración, al terminar una página continúa en la siguiente en seguimiento de la numeración, no se empieza de nuevo.

Ejemplo 1.

001
002
003

Ejemplo 2.

Pág. 1

023

024

025

Continúa para Pág. 2

026

027 etc.

6) El texto se comienza a trece o quince espacios contados desde el margen izquierdo. Ej.

001.....TEXTO.....

002.....

003.....

004.....

7) Se escribe de preferencia líneas de 14 o 15 cm de longitud.

8) Deje un margen superior izquierdo ancho.



9) En el margen derecho se pone el título, capítulo y número de página. Ejemplo.

EL AMOR CAP. 3 PAG 4.

10) los nombres de los actores, locutor, narrador, y control se ponen a la izquierda, en el espacio entre la numeración de línea y el espacio de 15 parra inicio de escritura de texto.

Ejemplo

005 ACTOR (APENADO) Es ahora que te necesito. !!!

006 NARRADOR..... (TEXTO).....

11) La indicación de tipo técnica deberá estar subrayada desde el margen izquierdo hasta el margen derecho en forma completa.

CONTROL CORTINA (DISCO 36 LADO A CORTE 3 FADE IN) ENTRA, MANTIENE, BAJA Y DESAPARECE.

12) La música que se va a utilizar se escribe en MAYUSCULAS, y entre paréntesis y además subrayado. ().

CONTROL (MUSICA HUAYANAY)

13) Los efectos de sonido se escriben entre paréntesis y con MAYUSCULAS no se subrayan y pueden colocarse en medio de un parlamento para economizar una línea.

CONTROL (SONIDO DE CAMPO)

005 MARIO No sé lo que pasa.....(PASOS NERVIOSOS / CEMENTO)..

14) Las introducciones a los actores y narrador para ordenar la intensidad, fuerza dramática, cambio de tono, de plano, se ponen antes de empezar el texto y dentro de él en MAYUSCULAS y entre paréntesis ().

004 MARIA Es por eso que no puedo... (SONIDO DE PLATO)
005 (IRRITADA)jjj Entiéndelo!!!.

15) La orden de movimiento de los Elementos del lenguaje Radiofónico se escriben en MAYUSCULAS, sin paréntesis y se separan con comas.

CONTROL (MUSICA DISCO 002) ENTRA, MANTIENE, BAJA, DESAPARECE.)

16) Nunca divida las palabras al final de una línea, es preferible escribir palabras completas en la siguiente línea.

18) 008 internacionalización del problema es un hecho a corto plazo.
No divida el último párrafo al final de la hoja.

INCORRECTO

026.....La razón por la que Ud. Debe esperar a que yo SIGUE...

CORRECTO

026.....La razón por la que Ud. Debe esperar a que yo le diga todo.

19) Para precisar cualquier acción dentro del libreto, es necesario utilizar un resaltador de texto, para que cada integrante de la producción señale lo que toca realizar.

006 MARIO **Gabriel, por eso es fácil entender la situación**
007 **no sé, es la cosa más rara que he visto.**

INCORRECTO

003 DIEGO (RUEGO) Nunca dejaré que te vayas aunque me cueste la vida. *CORRECTO*

003 *DIEGO (RUEGO) Nunca dejaré que te vayas...*
004 *aunque en ello se me vaya la vida.*

004 yas.. ..aunque en ello se me vaya la vida.

17) Nunca divida las palabras al final de una línea, es preferible escribir palabras completas en la siguiente línea.

INCORRECTO

007 LOC. la presente nota hace ver que la

20) Cualquier dificultad que encuentre con ciertas palabras, deberá subrayarse o buscar un sinónimo más fácil de decir.

21) Cualquier cambio que se realice a última hora, deberá ser realizado en todos los libretos.

22) La exactitud de, los movimientos a realizarse en una producción depende en un 60% del técnico, por lo tanto es necesario que todas las especificaciones sean hechas en forma clara, precisa y de completo acuerdo con él.

23) Cuando se procede a la grabación en el estudio ningún libreto deberá tener grapa o clip, por que esto dificulta el manejo de las hojas y provoca ruido, las hojas siempre deberán estar sueltas.

| 0

| /

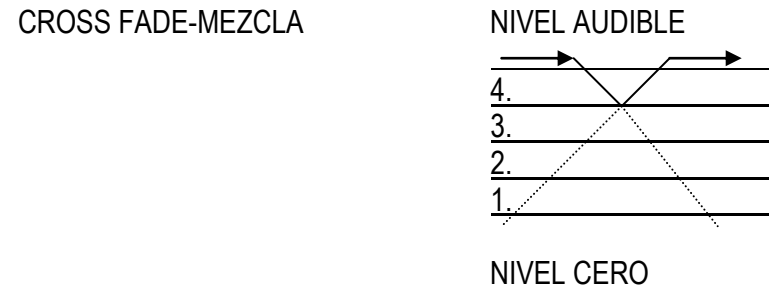
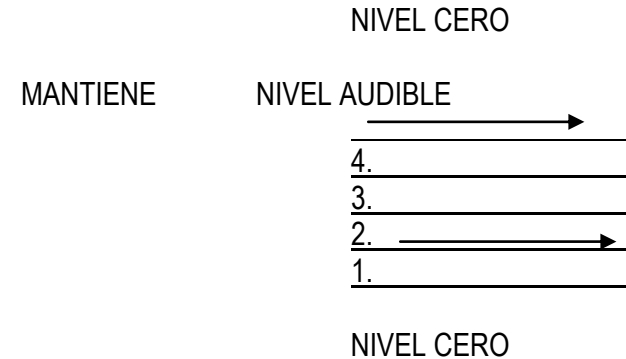
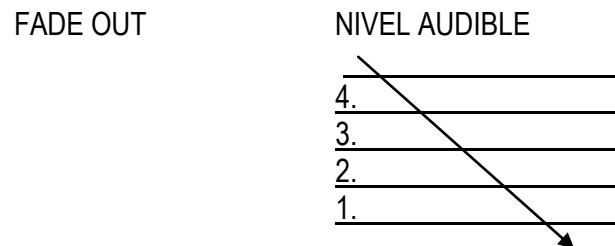
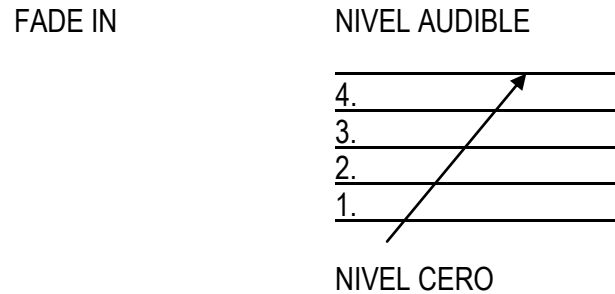
24) En las especificaciones para el técnico hay un código de palabras que son las que dan el movimiento a los elementos del lenguaje radiofónico y harán de utilizarse para explicitar cada acción. ENTRADA-SUBE-MANTIENE-BAJA A FONDO –BAJA-DESAPARECE.
Siguiendo estas sencillas reglas que el productor debe dominar se encuentra un código de entendimiento con todos los elementos que intervienen en una producción de radio.

EJEMPLOS

Establezcamos que para graficación de los movimientos solicitados en un libreto tenemos a N como nivel normal de audición y sería para el ejercicio un tope de volumen sin entrar a distorsión.

- FADE IN (ENTRADA) De cero a nivel de audición normal
- FADE OUT (SALE) De nivel de audición normal a cero.
- MANTIENE Orden de mantener estable, sea en nivel audible (1er plano) o de fondo (3er plano)

CROSS FADE (MEZCLA) El cruce entre elementos, uno baja a cero y otro sube a normal, pero se interceptan en 2do plano.
Este espectro audible, para la producción es necesario dividirlo en cuatro partes, porque cada movimiento, ocupa un determinado espacio de éste; así:



25) Es necesario que la utilización de discos de música o efectos, para la producción, sean señalados en el libreto técnico con toda claridad:

NOMBRE del disco, NUMERO. TITULO.
LADO A o B CORTE O SURCO, 1, 2, 3, 4, 5, 6.

Si necesita utilizar la entrada de disco en intermedio de uno de los surcos se debe tener el cuidado de explicar previamente al operador y realizar una pregrabación.

26) Si se utiliza algún efecto especial, indíquelo en el libreto para que el operador lo prepare y esté atento.

001 DIOS (CON ECO) Estoy aquí, junto a ti.....

27) Es posible que en la producción se pida determinado plano para lograr un sentido de realidad, indíquelo en el guión de la misma manera que un cambio de tono, o un estado de ánimo.

Póngalo en mayúsculas y entre paréntesis sean para actores, música o sonido.

(T) (IRONICO) (FUERTE) (REMORDIDO) (GRITANDO)

PRIMER PLANO

SEGUNDO PLANO

TERCER PLANO etc.

28) Es necesario que en la realización de todo libreto adjuntemos siempre una hoja descriptiva o técnica que contiene todos los elementos de identificación e información necesaria para todo el equipo de producción.

- 1) SERIEAsí es mi pueblo
- 2) CAPITULO.....Cuarto.
- 3) AUTOR.....Sammy De La Torre.
- 4) PRODUCCIONMaría Elena Rodríguez
- 5) DURACIONTreinta minutos.
- 6) PERSONAJESDoña Juana, El brequero, El tendero Juan, Niño Luis.
- 7) FECHA.....20 de Noviembre /año
- 8) HORA DE EMISION17 horas.
- 9) ELENCO.....Sonia Jiménez, Juan Araujo, Pedro Luna, Jacinto Liz.
- 10) LIBRETISTAFernando Calderón
- 11) OPERADOR.....José Rivas
- 12) DIRECCION.....Yolanda Benalcázar
- 13) LOCUTORES.....Manuel Román, René Espín
- 14) NARRADOR.....Germán Carvajal.

Estos datos son el resumen general de toda la obra en cuanto a forma, elaboración y datos de emisión. Es el ajuste final de las personas que han intervenido y sus papeles, en la construcción del programa de radio y que deberá ser la hoja #1 es decir, la presentación de la obra radial.

DE LA PRODUCCION

Veamos algunos aspectos que deben ser conocidos por todos los que hacen producción de radio, pues es necesario que se manejen los detalles y todo el proceso.

Empezamos desde la idea, la posibilidad de llevarla a efecto con conocimiento pleno de los elementos del lenguaje Radiofónico, (música sonido palabra y silencio) mezcla en el estudio, el equipo técnico sus posibilidades y sus limitaciones, para que el libreto pueda ser entendido y llevado a la producción final.

Para esto vale decir, que la mejor manera de lograrlo, es con práctica, pues el tiempo es el peor enemigo del productor y por lo tanto hay que aprovecharlo al máximo.

El productor y el técnico, personajes claves, mantienen con el libreto en la mano, actitudes, cuidados y movimientos exactos que involucran a todos los que intervienen. Cada paso debe ser realizado en forma coherente y profesional, cuidando todos los detalles. Cada persona involucrada deberá tener conocimientos de:

- 1) Preparación de la lectura
- 2) Sugerencias para la lectura
- 3) Posición frente al micrófono.

PREPARACIÓN DE LA LECTURA.- La responsabilidad que exige decir un texto al micrófono requiere de algunas puntualizaciones:

- a) El libreto debe ser leído tantas veces sea necesario, hasta que quede clara la idea general del texto.
- b) Pruebe a decir esta idea general en una frase.
- c) Identifique, sienta el estado de ánimo que refleja este texto.
- d) Verifique en que momento el texto de su libreto cambia de estado de ánimo y señale.
- e) Revise hasta qué punto le ayuda la puntuación ortográfica en su libreto, aumente y haga correcciones necesarias en este aspecto, no se olvide que utilizar la palabra oral, no sólo es leer, es interpretar.
- f) Localice las palabras difíciles de pronunciar, las que no conozca y subraye, en el segundo caso busque un sinónimo.
- g) Lea el texto en voz alta.

- h) Cuando DIGA este texto, colóquese en el lugar del oyente, su usted no lo entiende, menos lo entenderá él.
- i) Conozca a los personajes que interpreta, deles características, cierre los ojos y juegue con la imaginación, ciñéndose cada vez más al personaje y a la idea central, para que así haga personajes vivos, reales, conocidos.
- j) Subrayen siempre las palabras que por necesidad de interpretación tenga que destacar.
- k) Marque con una raya vertical (/) los grupos fónicos para que pueda dar tonalidad, expresión y ritmo al interpretar su lectura.
- l) Marque con dos rayos verticales (/ /) los puntos.
- m) Marque las subidas (^) y bajadas de la voz. (v)
- n) Señale los diferentes ritmos de lectura que pide el texto.
(LENTO) (RAPIDO) (NORMAL)

SUGERENCIAS PARA LA LECTURA.- La transición de imágenes que elaboramos, queremos que sean, claras por lo tanto es necesario que en nuestra interpretación de texto se complete que:

- a) No es la simple acción de leer, es conversar, decir.
- b) En lo posible, no se caiga al final de las frases mantenga un ritmo continuo.
- c) Diga sus textos con convicción, crea y viva, lo que está interpretando.
- d) Pronuncie claramente la última sílaba de cada palabra de texto.
- e) Pronuncie bien cada palabra, de manera que estas sean oídas y comprendidas con claridad.
- f) Sea usted natural al decir su texto, hágalo con sencillez, no se engole (Imitar otra voz conocida)
- g) Con naturalidad, al decir un texto, separe los ojos de él, mire al micrófono, hablele a él y con él, recuerde que la empatía con el oyente es la familiaridad, el calor humano que transmite.
- h) Frente al micrófono mantenga una actitud tranquila, sin tensiones, los problemas personales en la producción llegan hasta la puerta del estudio, dentro de él, Ud. Es el alegre conductor profesional que trabaja para muchas personas que esperan un aliento, una esperanza, siempre esté atento a cualquier señal que desde el control haga el técnico.
- i) Las pausas son muy significativas en radio por lo tanto, respételas y utilícelas con corrección.

- j) Por último una recomendación para todos los que intervienen en una producción de radio, respire correctamente, inhale por la nariz y deje salir el aire con las palabras por la boca, en forma suave, tranquila, trabaje mucho con la respiración diafragmática.

LA TECNICA DEL MICROFONO.- Quién está tras el micrófono deberá observar siempre ciertas técnicas y adoptarlas en toda su carrera.

ASI:

- a) Siéntese bien, desahogado, descansado, mantenga una buena posición al micrófono, su espalda recta, semiseparadas las piernas y bien apoyados los pies al piso para lograr un buen equilibrio general..
- b) Colóquese a veinte centímetros del micrófono (una cuarta) depende del micrófono, coloque éste en dirección al entrecejo en posición de arriba hacia abajo.
- c) La posición de su cabeza es de medio perfil, nunca de frente, no la mueva, pues pierde posición y produce planos innecesarios que pueden ensuciar su programa (ruido). Muévase sólo cuando su guión lo indique.
- d) Si quiere probar si un micrófono funciona o no, no lo golpee, no sople, El micrófono está construido para captar los sonidos, por lo tanto hable, pruébelo contando uno, dos, etc.
- e) Si usted está al micrófono, evite toser, carraspear o estornudar.
- f) Evite los ruidos del papel, movimientos bruscos de las manos, la boca o respiración defectuosa. No utilice prendas de poliéster o plásticas al momento de la grabación pues el rozamiento de estas produce ruido.
- g) Cuando maneje el libreto, hágalo de forma vertical, a un costado del micrófono y de frente a la cara. No se tape la cara con el micrófono ni lea mirando hacia abajo.
- h) Si el libreto le pide planos de su voz, lo lograra acercándose o retirándose del mismo, con un movimiento o con un giro de la cabeza.

i) Observe siempre el tiempo radiofónico no quiera decir muchas cosas en poco tiempo, esto no permite buena vocalización, además estropeará las palabras y se producirán continuas equivocaciones.

LA PREEDICCIÓN

Significa en la producción radiofónica, la preparación, limpieza de todos los materiales grabados y de los segmentos elaborados, con anticipación a la grabación final. Este recurso es indispensable para que al realizar la producción final todo esté limpio, sin fallas y sin ruidos.

Las pre-ediciones se realizan con cualquier formato sean entrevistas, radiodramas, etc., con los cuatro elementos del lenguaje radiofónico en forma individual, todos están como parte de segmentos para ser insertados en otros de mayor amplitud, (reportaje, documentales, etc.)

La pre-edición de los componentes de un programa se las realiza en orden de salida y avance del libreto, esto permite ahorro de tiempo y esfuerzo en la grabación final.

Cuando tenemos

Libretos complicados en donde intervienen muchos elementos, lo más adecuado es realizar dos tortas de pre-edición en las que se grabará cada segmento pregrabado en orden de salida de libreto y en forma alternada.

Veamos esto en un ejemplo con esqueleto de libreto.

LIBRETO	TORTA 1	TORTA 2
1. Presentación	1. Presentación	2. Conducción
2. Conducción		
3. Locución	3. Locución	4. Cortina
4. Cortina		
5. Radiodrama	5. Radiodrama	6. Cortina
6. Cortina		
7. Conducción	7. Conducción	8. Entrevista
8. Entrevista		
9. Cortina	9. Cortina	10. Despedida
10. Despedida		

Este sistema de grabación de materiales en forma alterna, nos permite realizar los fundidos de elementos (abrazar los elementos del lenguaje radiofónico), sin cortes abruptos.

Es preferible que los conductores y narradores realicen su trabajo en el montaje final, esto permitirá la regulación de volúmenes de grabación, un estado de ánimo que corresponda al material que alimentan las tortas, además de un seguimiento coherente de la expresión hablada.

Cada movimiento a realizar en el libreto debe estar previamente justificado, para señalar cada uno de los elementos además del trabajo de cada persona que interviene.

Como cada actor trabaja con un libreto individual, los movimientos son independientes, precios y en momento oportuno.

Es una producción un libreto no estará terminado ni aún en el montaje final, siempre será necesario reajustar y para esto, es necesario leer y releer. Aparecen en ocasiones correcciones de última hora, para esto, es necesario que quién interviene en una producción tenga una pluma fuente o lápiz a mano, de esta manera, la corrección debe constar en todos los libretos.

Se ha nombrado anteriormente a la justificación del libreto, pero veamos en que consiste.

justificar un libreto en radio no es más que apelar a la sensibilidad y al conocimiento de los elementos del Lenguaje Radiofónico.

Es muy común que en un trabajo se ponga detalles o elementos en demasía, o tal vez con poca visualización, ahí es donde empieza la justificación de estos con las preguntas básicas de ¿Porqué? Y ¿Para qué?, de donde a donde grabar y elementos a mezclar.

¿Por qué ponemos una cortina en lugar de un puente o una ráfaga y para que colocamos este sustituto?.

¿ En qué medida nos resulta positivo o no, colocar los elementos para encontrar coherencia, lógica y ubicación adecuadas?.

¿Desde dónde y hasta dónde los sonidos y la música intervienen?.

¿Con qué extensión e intensidad?

Todas estas interrogantes deben ser contestadas antes de la grabación y resueltas como se dijo anteriormente con los cambios respectivos en todos los libretos.

Las señales correspondientes para el libreto del técnico lo transforman en un mapa que al momento de grabar, recoge hasta el número de la máquina en que cada segmento se encuentra, y el mínimo detalle de acuerdo con el productor (efectos especiales-música en la mitad de corte).

En este caso al momento de realizar la grabación final, el técnico sigue el libreto y alimenta la grabación con las preediciones mediante la mezcla en consola.

Veamos entonces un ejemplo del libreto, su justificación y cómo queda listo para la grabación.

En la parte final haremos un diagrama para el técnico pregrabaciones y narrador en estudio.

ADAPTACION

El técnico en el caso del montaje final, junto al productor y el narrador (presente caso) quedarán solos en el estudio y control mezclando la voz en vivo con las pre-ediciones del libreto.

Veamos ahora otros detalles de la producción de radio y lo que el técnico y el productor deben saber:

GRABACION-MOVIMIENTO-DISPOSICION- TECNICA.

Es necesario recalcar que quién hace producción de radio está obligado a hacer todo tipo de experiencia en este campo, desde la idea, la adaptación de textos al lenguaje de la radio, construir el libreto con los elementos adecuados y conociendo las características técnicas del estudio.

Pero, no está de más repetir que, quién está en la producción debe optimizar el mínimo de equipos existentes.

Revisemos ahora en una forma rápida lo que significa la grabadora y los sistemas de grabación en nuestro trabajo.

La grabadora, nos permite recoger todo sonido que nosotros damos forma mediante los elementos del lenguaje, para luego poder reproducir con fidelidad absoluta lo que brindaremos al público, la calidad que ofrecemos al oyente, lo que construimos para que él visualice nuestro mensaje. Es un registrador que nos da con meridiania exactitud la calidad del producto terminado.

Ahí radica la utilidad e importancia indiscutible de la grabadora como contribución de la revolución científico/técnica a las condiciones naturales de expresión de la radio, del productor, del grabador, técnico u operador, del narrador y de todos los que intervienen en este fabuloso mundo de la palabra y el sonido.

En la realización de programas, podemos encontrar dos tipos de máquinas en el estudio: Reproductoras y Reproductoras-Grabadoras.

Lo ideal en el caso de utilización de estas es que para encontrar calidad de Grabación y Reproducción se debe realizar una buena inversión, así logramos claridad en el almacenamiento de sonido y de su reproducción, el sistema más adecuado en el trabajo de radio producción es de grabación Full Trak.

Ahora también las grabadoras pueden ser de diferente tipo, sea por su calidad o funcionalidad dentro del trabajo radial.

Todas las grabadoras tienen sus entradas y salidas de línea de audio. En la reproducción funcionan las cabezas reproductoras y van las señales a la línea de salida (out).

Es lógico pensar que quién usará las máquinas será el técnico, pero el productor no está exento de conocer estos detalles para poder exigir del equipo y al técnico en aras de una buena realización.

Todo depende de lo que queremos hacer y poner la técnica a nuestro servicio, aunque como recomendación especial y reiteramos, es preferible en la radio producción profesional que las grabaciones se las haga en el sistema Full Track, esto, nos permite mayor rango de respuestas de la grabación (a lo ancho de la cinta) por lo tanto mayor nitidez de sonido.

DE LA POSICION Y GRABACION DE LA VOZ.- Es necesario que en una grabación el técnico y productor – director, tengan presente que la posición de una persona al micrófono, es de suma importancia, debe ser correcta, bien ubicada independiente de que sea locutor, narrador, actor, etc.

Esta posición, permite sacar el máximo provecho de las posibilidades del micrófono, en cuanto a sensibilidad y claridad en la emisión de la voz, todo dependerá de los movimientos y planos que exija el libreto.

Como normas generales podemos decir que:

- 1) Se debe pedir, que se permanezca con la espalda recta, los pies bien asentados en el piso, desahogado, para que la posición ayude a la emisión de la voz con una uniforme columna de aire, sea sentado o de pies.
- 2) Las manos y brazos deben estar sobre la mesa, a manera de freno, para evitar que la persona no caiga hacia delante, ni tampoco hacia atrás.
- 3) No se debe permitir que se hable en dirección perpendicular al vidrio de separación del estudio con el control, haga que la persona se coloque diagonal a éste,. (evitar recirculación).
- 4) Evite que quién está realizando un trabajo al micrófono, realice movimientos que no estén especificados en el guión.
- 5) Es necesario que el técnico de grabación, esté siempre pendiente del VU o contador de volúmenes en consola, para evitar sobremodulación en el material, esto, será un ruido que matará a un buen libreto, como también a un buen actor.

LA MEZCLA

Cada movimiento que se realiza en la producción tiene sus reglas y sentido particular, pero se enlazan todos en el trabajo de la producción. Desde la idea de programa, libreto, justificación y realización final, cada uno de estos pasos son eslabones de la cadena. Depende del buen uso de cada instancia, para tener un producto final bueno..

- 1) La música de presentación y despedida, cortina, ráfaga o puntuaciones, van en función de la identificación con el público y el carácter del programa. Técnicamente, en la mezcla, la música va sobre las últimas palabras que la preceden creciendo en FADE IN y termina bajo las palabras que empiezan en el siguiente texto en FADE OUT.
- 2) Los efectos de sonido tienen en mismo tratamiento pero, la diferencia está en el sonido es el soporte del texto que se desarrolla en ese ambiente. Debe tener una cola al inicio y al final para ser mezclado correctamente, con esta técnica se dejaron listas las pregrabaciones. Cabe anotar que el sonido de ambiente realizará su FADE IN solo hasta segundo plano, se mantiene y luego desaparecen.

- 3) En la práctica, de la producción, se debe aprender a utilizar exactamente el CUE (QUIU) o listo para salida normal, sea en platos, grabadoras, micrófonos (a la señal de salida, volumen correcto) y todas las máquinas que existan en el control. También el técnico durante la realización de su programa, deberá coger el CUE correcto a cada una de las pre-ediciones de las tortas, esto evitará que los sonidos al ser lanzados en el momento que solicita el libreto salgan arrastrados o defraudados.

Trataremos de graficar a continuación los movimientos de los elementos del lenguaje radiofónico y para esto, según la orden del libreto, lograrán mayor o menor volumen.

Partimos diciendo que, como código de movimientos, tendremos un volumen máximo o N (normal sin distorsión) y un volumen mínimo o inicial de movimiento cero.

LOS PLANOS.- Ya se mencionó algo con respecto a estos, pero vale decir que es importante conocer los planos en que se realiza cualquier movimiento en la grabación.

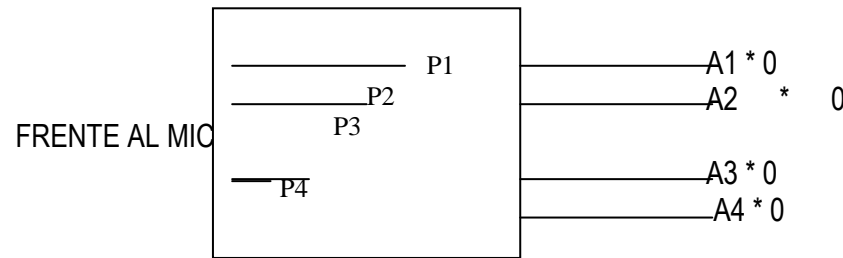
El plano, es la colocación de los elementos del lenguaje radiofónico en distancias auditivas, igual a la representación de acercamiento o alejamiento de un objeto desde un punto. El caso es, que en ese punto estará colocado el micrófono. El mayor acercamiento de un sonido será (sin distorsión) un primer plano, conforme al alejamiento de él, seguirán los otros planos 2, 3, 4, 5, etc.

En la búsqueda de planos en el estudio podemos hablar de dos movimientos específicos:

- a) En la consola de control, por volúmenes
- b) En el estudio con movimientos de actores y su distancia al micrófono.

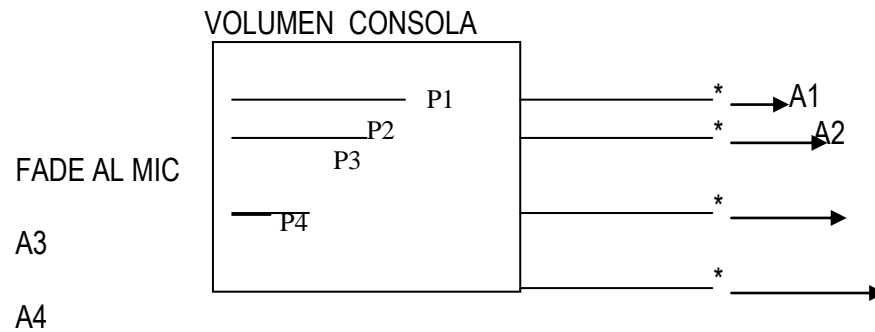
En adelante la posición de planos enumeraremos con: P1, P2, P3, etc.

GRAFICO 1.



El gráfico nos da la posición en P1 de actores frente al micrófono y los planos P1, P2, P3, P4, por volumen en consola.

GRAFICO 2.



El gráfico 2, nos da la posición en planos de P1, P2, P3, P4, de actores frente al micrófono y el primer plano, por volumen en consola, de esta manera, depende de las condiciones que tengamos en la producción de utilizará en forma individual cada una de las

formas o mezclas, lo importante es que cada elemento que interviene (música-palabra-sonido-silencio) ocupe el plano adecuado, de esta realidad que queremos, sea vista por el oyente.

Como conclusión, es válido recalcar que mejor manera de lograr un trabajo profesional en radio es: TRABAJAR EN ELLA.

POSICION DE LAS MAQUINAS EN EL ESTUDIO

El estudio de radio para la producción, exige ciertas condiciones que corresponden al ahorro de tiempo y perfección (mayor soltura) que logremos con el dominio del equipo.

No siempre tendremos una estación de radio preocupada por realizar producciones, en la mayoría de los casos, el sistema DISC-JOKEY, es el modo, acostumbre de decir, que hacemos radio.

Si contamos, en cambio, con un pequeño estudio y queremos en realidad proyectarnos a nuestra gente con producciones que hablen de su problemática vale entonces hacer otras observaciones de carácter técnico, necesarias para la buena marcha de la grabación.

El equipo que tenemos varía según:

- a) la calidad profesional el equipo
- b) La cantidad de equipo.

Cualquiera de estas diferencia, habrá que aprovecharse o en lo contrario optimizarse, pero la producción se hace.

En todo caso todo este equipo, tiene una disposición lógica igual al seguimiento de lectura normal en nuestro idioma, es decir de izquierda a derecha.

PRIMERA PARTE DEL LIBRO PRODUCCIÓN PARA RADIO
SAMMY DE LA TORRE

